

ris: quoniam ad ea que mihi opus erant et his qui mecum sunt. ministraverunt manus iste. Omnia ostendi vobis: quoniam sic laborantes opus suscipere infirmos: ac meminisse verbi domini Jesu. quoniam ipse dixit. Beatius est magis dare quam accipere. Et cum hec dixisset: positus genibus suis oravit cum omnibus illis. Magnus autem fletus factus est omnium et procumbentes super collum pauli: osculabantur eum dolentes maxime in verbo quod dixerat. quoniam apostolus faciem eius non essent visuri. Et deducebant eum ad navem.

**C. S.** Ponitur adventus pauli in Tbyaro et cesarea et benigna eius receptio in hierusalem a christianis et a iudeis interfectio pauli queritur ac ab eisdem eripitur. **Ca. XXI**

**Q**uam autem factum esset ut navigarem abstracti ab eis. recto cursu venimus choi et sequenti die rhodu: et inde patbara. Et cum inuenissemus navem trans fretante in pbenice: ascendentes navigavimus. Cum apparuissemus autem cipro relinquentes eam ad sinistram navigavimus in syrie et venimus tyru. Ibi enim navis expositura erat onus. Invenimus autem discipulis mansimus ibi diebus septem. Qui paulo dicebant per spiritum: ne ascenderet hierosolymam. Et expletis diebus profecti ibamus: deducunt nos omnibus cum viatoribus et filiis usque foras civitatem: et positus genibus in litore oravimus. Et chivale fecissemus inuicem ascendimus navem. Illi autem redierunt in sua. Nos vero navigatione explicita a tyro descendimus ptolemaidam et salutatis fratribus mansimus die una apud illos. Alia autem die profecti venimus cesaream. Et intrantes domum philippi euangeliste qui erat unus de septem. mansimus apud deum. Huic autem erant quattuor filie virgines prophetantes. Et cum moraremur per dies aliquot: superuenit quidam vir a iudea propheta nomine agabus. Is cum venisset ad nos tulit zonam pauli: et alligans sibi pedes et manus dixit. Hec dicit spiritus sanctus. Virum cuius est zona sic alligabunt in hierusalem iudei et tradent in manus gentium. Quod cum audissemus rogabamus nos. et qui loci illius erant ne ascenderet hierosolymam. Tunc respondit paulus et dixit. Quid facitis flentes et affligentes cor meum. Ego autem non solum alligari: sed et mori in hierusalem paratus sum propter nomen domini iesu. Et cum ei suadere non possemus quiescimus dicentes. Domini voluntas fiat. Post dies autem istos preparati ascendebamus in hierusalem. Venerunt autem quidam et discipulis a cesarea nobiscum: adducentes secum apud quem hospitaremur iasonem quendam cyprium antiquum discipulum. Et cum venissemus hierosolymam: libenter exceperunt nos fratres. Sequenti autem die introibat paulus nobiscum ad iacobum omnesque collecti sunt seniores. Quos cum salutasset narrabat per singula que deus fecisset in gentibus per ministerium illi. At

illi cum audissent magnificabant deum: diceruntque ei. Vides frater quot milia sunt in iudeis qui crediderunt. et omnes emulatores sunt legis. Audierunt autem de te quod discessionem doceas a moyses eos qui per gentes sunt iudeorum: dicens non debere eos circumcidere filios suos neque secundum consuetudinem ingredi. Quid ergo est. Utique opus veni re multitudinem. Audiet enim te superuenisse. Hoc ergo fac quod tibi dicimus. Sunt nobis viri quattuorvotum habentes super se. His assumptis sacrificare cum illis: et impedire in illis ut radant capita et scient omnes. quod quod de te audierunt falsa sunt. sed abulans et ipse custodies legem. De his autem qui crediderunt et gentibus nos scripsimus indicantes. ut abstineant se ab idolis imolato et sanguine et suffocato et fornicatione. Tunc paulus assumptis viris postera die purificatus cum illis intrauit in templum annuncians expletionem dierum purificationis donec offerretur pro vobis eorum oblatio. Dum autem septem dies consummarentur hi qui de asia erant iudei cum vidissent eum in templo circumauerunt omnem populum et intecerunt eum manus clamantes. Viri israelite adiuuate. Hic est homo qui aduersus populum et legem et locum hunc omnes vobis docet. insuper et gentes inducit in templum et violauit sanctum locum istum. Uiderat enim trophimum ephesus in ciuitate cum ipso: quem estimauerunt quoniam in templum introduxisset paulus. Commotus est citas tota: et facta est persecutio populi. Et apprehendentes paulum traherunt eum extra templum et statim clauserunt ianue. Querentes autem eum occidere: nunciatum est tribuno cohortis: quod tota confundit hierusalem. Qui statim assumptis militibus et centurionibus decurrit ad illos. Qui cum vidissent tribunum et milites: cessauerunt percutere paulum. Tunc accedens tribunus apprehendit eum et iussit alligari catenis duabus et interrogabat quid esset. et quod fecisset. Alii autem aliquid clamabant in turba. Et cum non posset certum cognoscere per tumultum: iussit duci eum in castra. Et cum venisset ad gradum: contigit ut porraretur a militibus propter vim populi. Sequens enim multitudo populi clamans: tolle eum. Et cum cepisset induci in castra: paulus dicit tribuno. Si licet mihi loqui aliquid ad te? Qui dicit ei grece nosti. Nonne tu es egyptius qui ante hos dies tumultum excitasti: et eduxisti in desertum quattuor milia viros siccariorum? Et dixit ad eum paulus. Ego homo sum quodam iudea tharso cilicie: non ignote ciuitatis municeps. Rogo autem te permitte mihi loqui ad populum. Et cum ille permisisset paulus stans in gradibus auertit manu ad plebem. et magno silentio facto allocutus est lingua hebreica dicens

**C. S.** Alloquitur paulus populum iudaicum dicitur apud iudeos conuersatione ac conuersione ad christum conuisione sibi facta apud damascum qui a iudeis ce-

**Ca. XXII**  
**U**iri fratres et patres audite quam ad vos nunc reddo rationem. Cum audissent autem quod hebreica lingua loquitur ad illos magis perstriterunt silentium. Et dixit. Ego sum vir iudeus natus tharso cilicie: nutritus autem in ista ciuitate secus pedes gamalielis eruditus iuxta veritatem patris legis

# Actus apostolorum

8. viij. a. r  
it. a

gis: emulato: legis sicut et vos oēs estis hodie  
llq̄ hāc viā p̄secut⁹ sum vsq; ad mortē allegās et  
tradēs in custodias viros ac mulieres sicut p̄n  
ceps sacerdotū mibi testimoniū reddīt et om̄s  
maiores natu. a quib⁹ et epl̄as accipiēs a d̄ fra  
tres damascū. p̄gebā vt adducerēt inde victos  
in b̄iherusalē vt punirent. Factū ē autē eūte me r  
appropinquāte Damasco media die: subito de  
celo circūfulsit me lux copiosa. r decidēs in trā  
audiuivocē de celo dicētē mibi. Saulē saule qd̄  
me p̄secūris. Ego autē r̄sidi. Quis es dñe? Dixit  
q̄ ad me. Ego sum iesus nazaren⁹ que tu p̄secū  
ris. Et q̄ mecu erāt lumē qd̄ viderūt: vocē autē  
ei⁹ nō audierūt. h̄ loq̄bať me cū. Et dixit. Quid  
faciā dñe. Dñs autē dixit ad me. Surgēs vade  
damascū: r ibi tibi diceť de oib⁹ q̄ te oporteat  
facere. Et cū nō viderē p̄ claritate lumis illius:  
ad manū deduct⁹ a comitib⁹. veni damascum.  
Ananias at̄ quidā vir fm̄ legē testimoniū hā  
bēs ab oib⁹ cobabitātib⁹ iudeis. veniēs ad me  
r stās dixit mibi. Saule frat̄ respice. Et ego ea  
dē hora resperi in eū. At illē dixit. De⁹ patrum  
nr̄oz p̄ordinavit te. vt cognosceres volūtātē ei⁹  
r videres iustū et audires vocē ex ore ei⁹. quia  
eris testis illi⁹ ad oēs hoīs eoz q̄ p̄vidisti et audisti.  
Et nūc quid moraris? Eturge r baptizare. r  
ablue pctā tua iuocato noīe ip̄i⁹. Factū est autē  
reuertētī mibi in b̄iherusalē r orātī in tēplo: fieri me  
in stupore mēt̄ r videre illū dicētē mibi. Festi  
na r exi velocit̄ ex b̄iherusalē: qm̄ nō recipiēt testio  
niū tuū de me. Et ego dixi. Dñe: ip̄i sciūt qz ego  
erā cōcludēs in carcerē et cedēs p̄ synagogas  
eos q̄ credebāt ī te. Et cū funderet sanguis ste  
phanī testis tuus: ego astabā r p̄sentiebā r custo  
die vestimēta interficiētū illū. Et dixit ad me.  
Vade qm̄ ego in natōes longe mittā te. Audie  
bāt autē eū vsq; ad b̄iherusalē r leuauerūt vocē suā  
dicētes. Tolle de terra huiuscemodī. Nō em̄ fas  
ē eū viuere. Vociferātib⁹ autē eis r p̄ficiētib⁹ ve  
stimenta sua r puluerē iactantib⁹ in aerē insit  
tribun⁹ induci eū in castra. r flagellis cedi. r tor  
queri eū: vt sciret p̄p̄t quā m̄ sic acclamarēt ei.  
Et cū astrixisset eū loq̄s dixit astāti sibi cēturio  
nī paul⁹. Si hoīez romanū et indēnatū h̄ vob̄  
flagellare. quo audito cēturio accessit ad tribu  
nū. et nūciauit ei dicēs. Quid actur⁹ es? Hic ei  
hō civis roman⁹ ē. Accedēs at̄ tribun⁹ dixit illi  
dic mibi si tu roman⁹ es. At ille dixit. Etia r re  
spōdit tribun⁹. Ego multa sūma ciuilitatē hanc  
p̄secut⁹ sum. Et paulus ait. Ego autē et nat⁹ sum  
Protin⁹ q̄ discesserunt ab illo: q̄ eū torturi erāt  
Tribun⁹ q̄ timuit postq̄ rescivit qz ciuis roma  
nus eēt. r q̄ alligasset eū. Postera autē die volēs  
scire diligētī q̄ et cā accusaret a iudeis soluit  
eum et iussit sacerdotes cōuenire et oē cōsiliū. r  
p̄ducēs paulū statuit int̄ illos.

B

8. ix. a  
I. Cor. xv. b  
Bala. i. c

sum ante deū vsq; in hodiernū diē. Princeps autē  
sacerdotū ananias p̄cepit astantib⁹ sibi p̄cutes  
re os eius. Tūc paulus dixit ad eū. Percutiet te  
de⁹ p̄ies dealbate. Et tu sedens iudicas me s̄z  
legē et cōtra legē iubes me p̄cuti. Et q̄ astabāt  
dixerūt. Sūmū sacerdotē dei maledicis. Dixit  
autē paul⁹. Nesciebā fratres qz p̄nceps ē sacer  
dotū. Scriptū est em̄. Principē ppli tui nō ma  
ledices. Sciēs autē paulus qz vna ps eēt sadu  
ceoz r altera p̄bariseoz exclamauit in consilio.  
Uiri fratres ego p̄barise⁹ sum fili⁹ p̄bariseozū  
De spe et resurrectōe mortuoz ego iudico. Et  
cū bec dixisset facta ē dissensio inter p̄bariseos  
et saduceos r soluta est mltitudo. Saducei at̄  
dicūt nō eē resurrectōem mortuoz. neq; āgeluz  
neq; sp̄m̄: p̄barisei autē vtraq; cōfitem̄. Factus  
est autē clamor magn⁹: et erurgētes qdā p̄bari  
seoz pugnabāt dicētes. Nihil mali inuenim⁹ in  
homine isto. Quid si sp̄s locut⁹ ē ei aut angel⁹  
Et cū magna dissensio facta eēt timēs tribun⁹  
ne discerpet paulus ab ip̄s iussit milites d̄scē  
dere: r rape eū de medio eoz ac deducere eum  
in castra. Sequētī autē nocte assistēs ei dñs ait  
Cōstans esto. Sicut em̄ testificat⁹ es de me in  
b̄iherusalē. sic te opz r rome testificari. Facta at̄ die  
collegerūt se qdā ex iudeis r denouerūt se dicē  
tes neq; manducatuos neq; bibituos donec  
occiderēt paulū. Erant autē plus q̄ q̄draginta  
viri q̄ hāc cōiurationē fecerāt q̄ accesserunt ad  
p̄ncipē sacerdotū r seniores: r dixerūt. Deuoti  
one deuouim⁹ nos nihil gustatuos donec oc  
cidam⁹ paulum. Nūc q̄ vos notū facite tribuno  
cum cōsilio: vt p̄ducatur illū ad vos tanq̄ aliquid  
certi⁹ cognituri de eo. Nos vero p̄usq; appropi  
et pati sum⁹ interficere illū. q̄ cū audisset fili⁹  
sororis pauli infidias venit et intrauit in castra  
nūciauitq; paulo. Vocās autē paulus ad se vnū  
ex cēturionib⁹ ait adolescētē hūc ad hūc ad tribu  
nū. H̄z em̄ aliqd̄ indicare illi. Et ille quidē af  
sumēs eum duxit ad tribunū r ait. Vincit⁹ paul  
lus rogauit me hūc adolescentē p̄ducere ad te  
b̄ntem aliqd̄ loq̄ tibi. App̄bēdens autē tribun⁹  
manū illi⁹ secessit cū eo seorsum: et interrogauit  
illū. Quid est qd̄ habes indicare mibi. Ille  
autē dixit iudeis cōnēit rogare te vt crastina die  
p̄ducas paulū in conciliū q̄ si aliqd̄ certi⁹ inq̄  
situri sint de illo tu vero ne credideris illis. In  
fidiant em̄ ei et eis viri āplī q̄ quadraginta q̄  
se deuouerūt nō māducare neq; bibere donec  
interficiant eū et nunc parati sunt expectātes  
p̄missum tuū. Tribun⁹ igif dimisit. adolescētē  
p̄cipiens ei ne cui loqueret: quoniā bec nota si  
bi fecisset. Et vocatis duob⁹ cēturionib⁹ dixit  
illis. Parate milites ducētos vt eant vsq; celsa  
reā: te equites septuaginta r lancearios ducē  
tos a tertia hora noctis et iumēta p̄pare: vt im  
ponentes paulū saluū p̄ducerēt ad felicē p̄sidē.  
Timuit em̄ ne forte rapent eū iudei r occiderēt  
r ip̄e postea calūniā sustineret. tāq; accepturus  
pecuniā scribēs ei epl̄as r tinētē bec. Claudī ly  
sias optimo p̄sidi felicē salutē. Uix hūc cōprebē

E

D

E

8. vij. g

F

B

A

sum ante deū vsq; in hodiernū diē. Princeps autē  
sacerdotū ananias p̄cepit astantib⁹ sibi p̄cutes  
re os eius. Tūc paulus dixit ad eū. Percutiet te  
de⁹ p̄ies dealbate. Et tu sedens iudicas me s̄z  
legē et cōtra legē iubes me p̄cuti. Et q̄ astabāt  
dixerūt. Sūmū sacerdotē dei maledicis. Dixit  
autē paul⁹. Nesciebā fratres qz p̄nceps ē sacer  
dotū. Scriptū est em̄. Principē ppli tui nō ma  
ledices. Sciēs autē paulus qz vna ps eēt sadu  
ceoz r altera p̄bariseoz exclamauit in consilio.  
Uiri fratres ego p̄barise⁹ sum fili⁹ p̄bariseozū  
De spe et resurrectōe mortuoz ego iudico. Et  
cū bec dixisset facta ē dissensio inter p̄bariseos  
et saduceos r soluta est mltitudo. Saducei at̄  
dicūt nō eē resurrectōem mortuoz. neq; āgeluz  
neq; sp̄m̄: p̄barisei autē vtraq; cōfitem̄. Factus  
est autē clamor magn⁹: et erurgētes qdā p̄bari  
seoz pugnabāt dicētes. Nihil mali inuenim⁹ in  
homine isto. Quid si sp̄s locut⁹ ē ei aut angel⁹  
Et cū magna dissensio facta eēt timēs tribun⁹  
ne discerpet paulus ab ip̄s iussit milites d̄scē  
dere: r rape eū de medio eoz ac deducere eum  
in castra. Sequētī autē nocte assistēs ei dñs ait  
Cōstans esto. Sicut em̄ testificat⁹ es de me in  
b̄iherusalē. sic te opz r rome testificari. Facta at̄ die  
collegerūt se qdā ex iudeis r denouerūt se dicē  
tes neq; manducatuos neq; bibituos donec  
occiderēt paulū. Erant autē plus q̄ q̄draginta  
viri q̄ hāc cōiurationē fecerāt q̄ accesserunt ad  
p̄ncipē sacerdotū r seniores: r dixerūt. Deuoti  
one deuouim⁹ nos nihil gustatuos donec oc  
cidam⁹ paulum. Nūc q̄ vos notū facite tribuno  
cum cōsilio: vt p̄ducatur illū ad vos tanq̄ aliquid  
certi⁹ cognituri de eo. Nos vero p̄usq; appropi  
et pati sum⁹ interficere illū. q̄ cū audisset fili⁹  
sororis pauli infidias venit et intrauit in castra  
nūciauitq; paulo. Vocās autē paulus ad se vnū  
ex cēturionib⁹ ait adolescētē hūc ad hūc ad tribu  
nū. H̄z em̄ aliqd̄ indicare illi. Et ille quidē af  
sumēs eum duxit ad tribunū r ait. Vincit⁹ paul  
lus rogauit me hūc adolescentē p̄ducere ad te  
b̄ntem aliqd̄ loq̄ tibi. App̄bēdens autē tribun⁹  
manū illi⁹ secessit cū eo seorsum: et interrogauit  
illū. Quid est qd̄ habes indicare mibi. Ille  
autē dixit iudeis cōnēit rogare te vt crastina die  
p̄ducas paulū in conciliū q̄ si aliqd̄ certi⁹ inq̄  
situri sint de illo tu vero ne credideris illis. In  
fidiant em̄ ei et eis viri āplī q̄ quadraginta q̄  
se deuouerūt nō māducare neq; bibere donec  
interficiant eū et nunc parati sunt expectātes  
p̄missum tuū. Tribun⁹ igif dimisit. adolescētē  
p̄cipiens ei ne cui loqueret: quoniā bec nota si  
bi fecisset. Et vocatis duob⁹ cēturionib⁹ dixit  
illis. Parate milites ducētos vt eant vsq; celsa  
reā: te equites septuaginta r lancearios ducē  
tos a tertia hora noctis et iumēta p̄pare: vt im  
ponentes paulū saluū p̄ducerēt ad felicē p̄sidē.  
Timuit em̄ ne forte rapent eū iudei r occiderēt  
r ip̄e postea calūniā sustineret. tāq; accepturus  
pecuniā scribēs ei epl̄as r tinētē bec. Claudī ly  
sias optimo p̄sidi felicē salutē. Uix hūc cōprebē

**A**tribun⁹ vocat pauli accusatores int̄ q̄  
dissensio p̄curat. ac orit̄ p̄ paulū noua machina  
no atq; eisdē frustratio. Ca. XXIII  
Attendens autē in p̄siliū paulus ait. Uiri  
fratres ego oī p̄scia bona p̄uersatus

Etos m...

Pbilia

Qdama

I. Cor. 10

D

E

E

E

F

F

sum a iudeis et incipere interfici ab eis superueniens cum exercitu eripuit cognito. quoniam romanus est volens scire causam quam obiciebant illi deduci eum in consilium eorum. Quod inueni accusari de questiombus legis. ipsorum nihil vero dignum morte. aut vitis culis habere crimine. Et cum mihi placuit de istis quos pauperat illi misi eum ad te denunciare et accusatores ut dicant apud te. Vale. Milites vero secundum preceptum sibi assumptes paulum duxerunt per noctem in antipatridem. et postera die dimissis equitibus ut cum eo irent. reuersi sunt ad castra. Qui cum venissent cesaream et tradidissent epistolam prefidi statuerunt ante illum et paulum. Cum legisset autem et interrogasset de qua puincia esset: et cognoscens quia de cilicia audiam te inquit cum accusatores dei venerint. Iussitque in portu herodis custodiri eum.

¶ L. S. Accusatus paulus apud cesaream. post cuius confessionem differtur sententia iudicis. Ca. XXIII

**P**ost quos autem dies descendit princeps sacerdotum ananias cum senioribus quibusdam et tertullo quodam oratore qui adierunt presidem aduersus paulum. Et citato paulo. cepit accusare tertullus dicens. Cum in multa pace agamus per te. et multa corrigant per tuam prudentiam semper et ubique suscipimus optime felix cum omni gratiarum actione. Non diutius autem te pertraham. oro breuiter audias nos per tua clementiam. Inuenimus hunc hominem pestiferum et concitatore seditionis omnibus iudeis in uniuerso orbe et auctorem seditionis secte nazarenorum qui etiam te plurimum violare conatus est. quem et apprehensum voluimus secundum legem nostram iudicare. Superueniens autem tribunus lysias cum vi magna eripuit eum de manibus nostris iubens accusatores eius ad te venire a quo poteris ipse iudicatus de omnibus istis cognoscere: de quibus nos accusamus eum. Adiecerunt autem et iudei dicentes. hec ita se habere. Respondit autem paulus anuente sibi preside dicere. Et multis ante te esse iudicem genti huic sciens: bono animo pro me satisfactum. potes enim cognoscere quod non plus sunt mihi dies quam duodecim ex quo ascendit adorare in hierosolimam et neque in templo inuenerunt me cum aliquo disputante aut concursu faciente turbe neque in synagogis neque in ciuitate neque perbare potui tibi de quibus me nunc accusant. Confiteor autem hoc tibi quod secundum sectam quam dicunt heresis sic desuo patri et deo meo: credens omnibus que in lege et prophetis scripta sunt: spiritus habens in deum quam et hi ipsi expectant resurrectionem futuram iustorum et iniustorum. In hoc et ipse studio sine offendiculo conscientiam habere ad deum et ad homines spiritus. Post annos autem plures elemosynas facturus in genere mea ueni. et oblationes et vota: in quibus inuenerunt me purificatum in templo si cum turba neque cum tumultu. Et apprehenderunt me clamantes et dicentes. Tolle inimicum nostrum. Quidam autem ex asia iudei quos oportebat apud te prelo esse et accusare si quid haberet aduersus me: aut hi ipsi dicant si quid inuenerunt in me iniquitatis cum stem in consilio. nisi de uina hac solummodo uoce que clamant inter eos scias quoniam de resurrectione mortuorum ego iudicor hodie a uobis. Distulit autem illos felix certissime

sciens de uia hac discere. Cum tribunus lysias descenderit audiam uos. Iussitque centurioni custodire eum et hunc requere nec quem de suis prohibere ministrare ei. Post aliquot autem dies uenies felix cum drusilla uxore sua que erat iudea uocauit paulum et audiuit ab eo fide que est in christum iesum. Disputate autem illo de iusticia et castitate et de iudicio futuro tremefactus felix respondit. Quod nunc attinet: uade: tunc autem oportuno accersiam te: filius et speras quod pecunia ei daretur a poulo. propter quod et frequenter accersies eum: loquar cum eo. Biennio autem expleto accepit successor felix portum festum. uolens autem gratiam prestare iudeis felix reliquit paulum uinctum. ¶ L. S. Accusatus paulus apud festum. a quo romas propter appellationem interpositam mittitur ad indicat festus regi agrippe de paulo. Ca. XXV

**F**elix quoque cum uenisset in puincia post triduum ascendit hierosolimam a cesarea. Adieceruntque eum principes sacerdotum et primi iudeorum aduersus paulum: et rogabant eum postulantes gratias aduersus eum ut iuberet produci eum in hierosolimam istas irredentes ut iterum cererent eum in uia. Festus autem respondit suari quod paulum in cesarea se autem maturus profectus. Qui ergo in uobis ait potentes sunt descendentes si si quod est in uisio crimine accusatus eum. Demorat autem iter eos dies non amplius quam octo aut decem descendit cesaream et altera die sedit per tribunali. iussit paulum adduci. qui cum productus esset: circumsteterunt eum qui ab hierosolyma descenderat iudei multas et quos casus obiciebant quos non poterant perbare paulo rationes reddere. quoniam neque in lege iudeorum neque in templo neque in cesare quicquam peccauit. Festus autem uolens gratias prestare iudeis respondens paulo dixit. Uis hierosolimam ascendere et ibi de his iudicari apud me. Dixit autem paulus ad tribunal cesaris. sto ibi me oportet iudicari. Iudeis non nocui: sicut tu melius nosti. Si ei nocui: aut dignum morte aliquid feci: non recuso mori. Si uero nihil est eorum que hi accusant me: non potest me illi donare. Cesare appello. Tunc festus cum periculo locutus respondit. Cesare appellasti: ad cesarem ibis. Et cum dies aliquot transacti essent: agrippa rex et bernice descenderunt cesaream ad salutandum festum. Et cum dies plures ibi morarentur: festus regi indicauit de paulo dicens. Uir quidam est derelictus a felice victus: de quo cum essem hierosolymis adiecit me principes sacerdotum et seniores iudeorum postulantes aduersus illum danatides. Ad quos respondi. quod non est romanis consuetudo donare aliquem hominem: nisi quod accusatus prius habeat accusatores. locutusque defendendi accipiat ad abluenda crimina que ei obiciuntur. Cum ergo huc uenissent sine ulla dilacione in sequenti die sedens per tribunali iussi adduci uirum. De quo cum steterissent accusatores nullam causam deferrebat: de quibus ego suspicabar malum que stides uero quidam de sua superstitione habent aduersus eum: et de quodam iesu defuncto quem affirmabat paulus uiuere. Desistas autem ego de hominum questione dicebam: si uellet ire hierosolimam et ibi iudicari de istis. Paulo autem appellate ut suares angustis cognitioni iussi suari eum donec mittam eum ad cesarem

**S** rem. Agrippa autē dixit ad festū. Tolebā et ipse  
 boies audire. Cras inquit audies eū. Altra autē  
 die cū venissis agrippa et bernice cū multa abī  
 tione et irouissent i adiutorū cū tribunis et vi  
 ris pncipalib⁹ ciuitatū iubeū festo adduct⁹ est  
 paulus. Et dixit fest⁹. Agrippa rex et omis q̄ sil  
 adest⁹ nobiscū viri: videt⁹ hūc boies d̄ q̄ omis  
 multitudo iudeoz inipellauit me hierosolymis  
 petētes et acclamātes nō optere eū viuere am  
 plius. Ego vō cōperi nihil dignus morte eū ad  
 misisse. Ipso at h̄ appellāte ad augustū iudica  
 ui mittere. De q̄ qd certū scribā dño nō bēo p̄  
 p̄t qd p̄duri eū ad vos et marie ad te rex agrip  
 pa: vt interrogatiōe facta bēam qd scribā. Si  
 ne rōne em̄ mibi videtur mittere vinctum, et  
 causas eius nō significare.

**C. E. S.** Rūdet paulus agrippe ac festo p̄sidi  
 de cuius rōne daberetur collatio. Ca. XXVI

**A**grippa vō ad paulū ait. Permittit tibi loq̄  
 p̄ temetipso. Tūc paulus extēta manu cepit rōez redder. De oib⁹ qb⁹  
 accusor a iudeis rex agrippa estimo me btm̄ apd̄ te cū sim defensur⁹ me hodie ma  
 xime te sciēte oia q̄ apd̄ iudeos sūt p̄suetudies  
 et q̄stiones p̄pter qd̄ obsecro patient me au  
 dias. Et qd̄ vitā meā a iuuetute q̄ ab initio fu  
 it i gēte mea i hierosolymis nouerūt oēs iudei.  
 p̄sciētes me ab iūtio siuelit testioniū pbibē qm̄  
 fm̄ certissimā sectā nre religiōis viri p̄barise⁹  
 Et nūc i spe q̄ ad p̄res nros repromissiois scā  
 est a deo isto iudicio subiect⁹ in q̄ duodeciz tri  
 bus nre nocte et die defuiētes spant deuenire  
 De q̄ ipse accusor a iudeis rex. Quid̄ incredibile  
 iudicat apd̄ vos si de⁹ mortuos suscitāt. Et ego  
 qd̄ estiauerā me aduersus nomē iesu nazareī  
 debere ml̄ta s̄ria agere. qd̄ et feci hierosolymis  
 Et multos sc̄roz ego i carcerib⁹ inclusi a pnci  
 pib⁹ sacerdotū p̄tate accepta: et cū occiderent  
 detuli sn̄iaz: et p̄ omis synagogas frequent̄ pu  
 niēs eos cōpellebā blasphemare et apli⁹ insa  
 ntiēs i eos p̄seq̄barisq̄ in extas ciuitates. In  
 qb⁹ dū irē damascū cū p̄tate et p̄missu p̄nci  
 pium sacerdotū. die media i via vidi rex d̄ celo  
 sup̄ splēdorē solis circūfuisse me lumē. et eos  
 q̄ mecū sil̄ erāt oēsq̄ nos cū decidissem⁹ in trā  
 audiui vocem loquentē mibi hebraica lingua.  
 Saul saule qd̄ me p̄seq̄ris. Durus est tibi d̄  
 stimulū calcitrare: Ego autē dixi. Quis es dñe  
 Dñs autē dixit. Ego sum iesus nazaren⁹ que tu  
 p̄seq̄ris. S; exurge et sta sup̄ pedes tuos. Ad  
 hoc em̄ appui tibi et p̄stitūā te mīstrū et testem  
 eoz q̄ vidisti et eoz qb⁹ appebo tibi. eripsēs te  
 de pplis et gētibus. in q̄s nūc ego mitto te ap̄  
 re oculos eoz vt p̄uertant a tenebris ad lucez  
 et d̄ p̄tate sathane ad deū vt accipiāt remissio  
 nem pctōz: et sortē inter sc̄ros p̄ fidē q̄ est i me.  
 Un̄ rex agrippa nō fui incredulus celesti visio  
 ni. sed his q̄ sunt damasci p̄mū et hierosolymis  
 et in omnē regionē iudee. et gentibus annūcia  
 bam vt p̄niam agerent: et p̄uenterent ad deuz  
 digna p̄nē opera facientes. Hac et cā me iu

dei cum eē in templo cōprehēsum tēptabāt  
 volentes me interficere. Auxilio autē adiutus  
 dei vsq̄ in hodiernum diē sto testificans mios  
 ri atq̄ maiorū nihil extra dicens q̄ ea q̄ p̄pbe  
 locuti sunt futura esse et moyses. n̄ passibilis  
 xps. si primus ex resurrectione mortuoz lumē  
 annūciatur⁹ est p̄plo et gētibus. Nec loquēte  
 eo et rationem reddēte festus magna voce di  
 xit. Insanis paulē. Mite te lre ad isaniā p̄uer  
 tunt. Et paulus: nō isanio inq̄t optime feste: s;  
 veritatis et sobrietatis vba eloquor. Scit em̄  
 de his rex: ad quē et p̄stanter loquor. Latere ei  
 eum nihil boz arbitror. Neq̄ em̄ in angulo q̄c  
 q̄ boz gestum est. Eredis rex agrippa p̄p̄bis.  
 Scio q̄ credis. Agrippa autē ad paulum. In  
 modico suades me xpianum fieri. Et paulus.  
 Opto apd̄ deū et in modico et in magno nō tā  
 tum te. sed etiam omis q̄ audiūt hodie fieri ta  
 les q̄lis et ego sum: exceptis vinculis his. Et  
 exurrerit rex et p̄ses et bernice et q̄ assedebant  
 eis. Et cū secessissent loq̄bant̄ adiuicē dicētes  
 q̄: nihil morte aut vicul⁹ dignus qd̄ fecit hō iste  
 Agrippa autē festo dixit. Dimitti poterat hō b̄  
 si nō appellasset cesarem.

**C. E. S.** Describitur pauli nauigatio p̄ mare  
 in via ad romā et eius naufragium. XXVII

**E** autē iudicatū est nauigare eū i ita  
 liaz et tradi paulū cū reliqs custodis  
 cētū. iōni noie iulto cohortis auguste  
 ascendētes nauē badrumetinam in  
 cipientē nauigare circa asie loca sustulim⁹ p̄se  
 uerante nobiscū aristarcho ma cedonie: thessa  
 lonicēse. Sequētī autē die venim⁹ sidonē. Hūā  
 ne aut tractās iulius paulū p̄misit ad amicos  
 ire: et curā sui agere. Et inde cū sustulissem⁹ sub  
 nauigauim⁹ cypriū p̄pterea q̄ essent v̄ti cō  
 trarij. Et pelagus cilicie et p̄p̄bille nauigātes  
 venimus lystrā q̄ est lytie: et ibi inueniēs cētū  
 rio nauem alexandrinā nauigantē in italiam:  
 transposuit nos in eā. Et cū multis dieb⁹ tar  
 de nauigarem⁹ et vix deuenissem⁹ d̄ gnydū  
 pbibente nos vento ad nauigauim⁹ crete iur  
 ta salmonē. et vix iuxta nauigantes venim⁹ in  
 locum q̄ndā q̄ vocat boniport⁹ cui iuxta erat  
 ciuitas thalassa. Multo aut tpe pacto et cum  
 iam nō esset tuta nauigatio eo q̄ seiunsi iam  
 p̄terisset: cōsolabaf eos paulus dicēs eis. Viri  
 video qm̄ cum iniuria et multo dāno nō solum  
 oneris et nauis: sed etiam aiaz nostraz incipit  
 esse nauigatio. Centurio autē gubernatori et  
 nauclero maḡ credebat q̄ his q̄ a paulo dice  
 bantur. Et cū apt⁹ portus nō esset ad hyeman  
 dum plurimi statuerunt p̄siliū nauigare in  
 de si quo mō possent deueniētes p̄benicē bye  
 mare portū crete respicientē ad africūm et ad  
 chorūm. Asp̄rante autē austro estimātes p̄po  
 situm se tenere cum sustulissent de asson: lege  
 bant cretam. Nō post multum autē misit se d̄  
 ipam ventus typhonicus qui vocat euroaqlō  
 Lunq̄ arrepta esset nauis et nō posset conari  
 in ventum; data nauē flatibus, ferrebamur.

s. fr. a. rti. b

In insulā aut quādā decurrentes q̄ vocat̄ cau-  
da potuimus vir obtinere scaphā. Quā sublata  
aditōrijs utebant̄ accigētes nauē. timētes ne  
in syr̄tim inciderēt summissio vase sic ferebant̄  
Ualida aut nobis tēpestate iactat̄. sequētī die  
factū fecerūt: tertia die suis manib⁹ armamē-  
ta nauis p̄icerūt. Neq; aut sole neq; siderib⁹  
apparētib⁹ p̄ p̄ses dies: et tēpestate nō erigua  
imminente tam ablata erat spes oīs salutis no-  
stre. Et cū multa ieiunatio fuisset: tūc stās pau-  
lus in medio eorū dixit. Oportebat q̄des o viri  
audite me nō tollere a creta lucricq; facere infu-  
riam hāc et iacturā. Et nūc suadeo vobis bono  
aio esse. Amissio em̄ nulli⁹ aie erit et nobis p̄-  
terq; nauis. Astitit em̄ mibi hac nocte angel⁹  
dei cui⁹ sum ego: et cui⁹ deservio dicēs. Ne time-  
as paulē: cesari te optet assistere. Et ecce dona-  
uit tibi deus om̄s q̄ nauigant tecū. Propter qd̄  
bono aio estote viri. Etredo em̄ deo: qz sic erit  
quēadmodū dictū est mibi. In insulā aut quā-  
dam oportet nos deuenire. S; postea q̄ quar-  
tadecima nox supuenit: nauigantibus nobis i  
badria circa mediā noctē suspicabāf naute ap-  
parere sibi aliquā regionē. Qui et summitten-  
tes bolidā inuenerūt passus viginū: et pusillū  
inde separati inuenerunt passus q̄ndecim. Et  
mētes aut ne in aspa loca iciderem⁹: de puppi  
mittentes anchoras quattuor optabant diem  
fieri. Nautis vero querentibus fugere de nauī  
cū misissent scaphā in mare sub obtentu q̄si in-  
ciperent a proa anchoras extendere dixit pau-  
lus centurioni et militibus. Nisi hī in nauī man-  
serint vos salui fieri nō potestis. Tūc abscede-  
runt milites funes scapbe: et passi sunt eā exci-  
dere. Et cū lux inciperet fieri rogabat paulus  
omēs sumere cibū dicens. Quartadecima die  
bodite expectātes ieiunū p̄manetis: nihil accipi-  
entes. Propter qd̄ rogo vos accipe cibū p̄ salu-  
te vestra: qz nulli⁹ vestrū capill⁹ de capite p̄bit  
Et cū hec dixisset sumens panē gr̄as egit deo  
in cōspectu oīm: et cū fregisset cepit manduca-  
re. Hicquiores aut facti oēs et ipsi assumpserūt  
cibū. Etiam vero vniuerse aie in nauī ducente  
septuaginta sex. Et satiati cibo alleuabant na-  
uem: iactātes triticū in mare. Cum aut dies fa-  
ctus esset terrā nō agnoscebāt: sinū vero quen-  
dam p̄siderabant bñtes litt⁹: in quē cogitabāt  
si possent eijcere nauē. Et cū anchoras sustulisset  
sent cōmittēbant se mari simul latantes iunctu-  
ras gubernaculorū: et leuato artemone fm au-  
re statum tēdebant ad litr⁹. Et cū incidissem⁹  
in locū bñbalassum impegērūt nauē et proa q̄  
dem fixa manebat immobilis: puppis p̄o solue-  
batur aut maris. Militū aut p̄siliū fuit vt custo-  
dīas occiderēt ne q̄s cū enatasset effugeret. cē-  
turio aut volens seruare pauluz p̄buit fieri.  
Iussuq; eos q̄ possent natate emittere se p̄-  
mos et euadere et ad terrā ei ire: et cetos alios i  
tabulis ferebāt quosdā sup ea q̄ de nauī erant.  
Et sic factū est. vt oēs aie euaderent ad trāz.  
C. S. Ponit nauī agantius recreatio cū res

cōpensatione beneficij: ac venit paulus romā  
et lete suscipit p̄dicans ibi verbū dei. XXVIII  
**E**t cū euasissem⁹ tunc cogitūm⁹ qz myri-  
lene insula vocabat̄. Barbari p̄o p̄ta-  
bāt nō modica humanitatē nob. Accē-  
sa enim pyra reficiebāt nos oēs p̄p̄-  
ibrē q̄ iminebat et frig⁹. Et p̄gregass; at paul⁹  
sarmenoz aliquāram multitudinē et iposuisset  
sup ignē: vīpa a calore cū p̄cessis; inuasit manū  
ei⁹ vt p̄o viderūt barbari p̄dētē bestiā de ma-  
nu ei⁹ adinuicē dicebāt. Utiq; homicida ē bō h  
q̄ cū euasit de mari vltō nō finit eū viuere et ille  
qd̄ excutiēs bestiā i ignē nihil mali passus est  
At illi existiabāt eū i timorē p̄uertēdū et subito  
casurū et mori. Diu at illis expectātib⁹ et vidētis  
b⁹ nihil mali i eo fieri: p̄uertētes se dicebāt eū  
eē deū i loc⁹ at illis erāt p̄dia p̄ncipis isule noīe  
publij: q̄ nos suscipiēs triduo bēigne exhibuit.  
p̄tigit aut p̄rez publij febrib⁹ et disinteria vera-  
tū iacere. Ad quē paul⁹ intravit: et cū orasset et  
iposuisset ei man⁹ sanauit eū. Quo facto oēs q̄  
i isula bēbant infirmitates accedebāt et curabā-  
tur. Qui et mult⁹ honorib⁹ nos honorauerūt: et  
nauigantib⁹ iposuerūt q̄ necessaria erāt. P̄ men-  
ses at tres nauigauim⁹ in nauī alexadrina q̄ i  
isula byemauerat: cui erat isigne castrorū cūve-  
nissem⁹ siracusā māsim⁹ ibi triduo. ide circūle-  
gētes deuenim⁹ regiū: et post vnū flāte austro-  
scōda die venim⁹ venim⁹ purbeolos vbi inuētis  
frīb⁹ rogati sum⁹ manere apd̄ eos dies septē. et  
sic venim⁹ romā. Et ide cū audissent frēs occur-  
rēt nob⁹ vsq; ad appiūforū: et trib⁹ tabnis. q̄s cū  
vidisset paul⁹ gr̄as agēs deo accepit fiduciā Et  
at venissem⁹ romā p̄missus est paulo p̄manere  
sibimet cū custodiēte se milite. P̄ tū at diē cō-  
uocauit p̄mos iudeoz. Et qz vēisset dicebat eis.  
ego viri frēs nihil aduers⁹ plebē faciēs aut mo-  
rē p̄mūz vinct⁹ ab hierosolymis tradit⁹ sū i ma-  
n⁹ romanorū: q̄ cū interrogatōez de me bñissent  
voluerūt me dimittē: eo qz nulla eēt cā mou⁹ in  
me. Et tradit⁹ at iudeis coact⁹ sū appellat⁹  
cesarē nō q̄si gētē meā bñs aliqd̄ accusare. Pro-  
pter hāc iḡr cāz rogauī vos vidē et alloq;: p̄p̄-  
spes ei⁹ isrl̄ catbēa hac circūdat⁹ sūz. At illi dice-  
rūt ad eū. Nos neq; lras accepimus de te a iu-  
dea. neq; aduēiēs aliq; fratrū nūciauit aut lo-  
cut⁹ est qd̄ de te malū. Rogam⁹ aut a te audire  
que sentis. Nā de secta hac notuz est nobis q̄a  
vbis ei⁹ p̄tradit⁹. Et p̄stituisent aut illi dies  
venerūt ad eū in bospitiū plurimū: q̄bus expo-  
nebat testificās regnū dei suadensq; eis de iesu  
et lege moyfi et p̄p̄betis a mane vsq; ad ves-  
peram. Et quidā credebāt his que dicebātur:  
quidam vero nō credebant. Et nūc inuicē non  
essent consentientes: discedebāt dicēte paulo  
vnum verbum. Quia bene spūsanctus loquit⁹  
est p̄ esaiam p̄p̄betam ad patres vros dicens  
Uade ad pplm̄ istū: et dic. Aure audietis. et nō  
intelliget;: et vidētes videbitis et nō p̄spiciētis  
Incrassatū est ei⁹ cor: ppli bui⁹: et aurib⁹ grauit⁹  
audierūt et oculos suos cōp̄resserūt ne forte vs

B  
Esaiē. vi. c  
Matt. xii. b  
Mar. iij. b  
Lu. viij. b  
Job. xij. f

# Epistola Jacobi

deant oculis et auribus audiant et corde intel-  
ligant et convertant et sanent eos. Notum ergo sit vo-  
bis quoniam gentibus missus est hoc salutare dei et ip-  
si audierunt. Et cum hec dixisset exierunt ab eo iudei  
multa habentes inter se quoniam. Mansit autem benedictio to-  
to in suo conductu et suscipiebat omnes qui ingredien-  
tibus ad eum predicans regnum dei et docens qui sunt  
de domino iesu christo. cum omni fiducia sine prohibitione.

Explicit liber actuus apostolorum. Incipit  
plogus in septem epistolas canonicas

i. Jobis. i. b

**N**on ita est ordo apud grecos qui integre  
sapiunt: fidemque rectam sectantur epistolarum  
septem: que canonicas, nuncupantur sicut  
in latinis codicibus invenitur ut quia  
petrus est primus in ordine apostolorum: prime sint  
etiam eius epistole in ordine ceterarum. Sed sicut  
euangelistas dudum ad veritatis lineam cor-  
rectimus: ita has proprio ordini deo iuvante red-  
didimus. Est enim prima earum una. Jacobi due.  
Petri tres. Jobanis et iude una. Que si sicut ab  
eis digeste sunt. ita que ab interpretibus fideliter  
in latinum verterentur eloquium: nec ambiguitate  
legentibus faceret: nec sermonum sese varietas  
impugnaret. illo precipue loco ubi de unitate tri-  
nitatis in prima iobis epistola positum legimus: in qua  
etiam ab infidelibus translatorebus multum erratum  
esse a fidei veritate compimus: trium tamen voca-  
bula: hoc est aque sanguinis et spiritus in ipsa sua  
editioe ponentibus et prius verbis ac spiritus testi-  
monium omittentibus in quo maxime et fides  
catholica roboratur: et patris et filii et spiritus sancti  
una divinitatis substantia comprobatur. In ce-  
teris vero epistolis quantum a nostra aliorum distet edi-  
tio. lectoris prudentie derelinquo. Sed tunc ego christi  
eustochium dum a me impetravi scripturae veritatem in-  
quiris mea quodammodo senectute invidiosorum de-  
tibus corrodedas exponis qui me falsarium corrup-  
torumque scripturarum pronunciant scripturaru. Sed ego in  
tali ope nec emulorum meorum iudicium primefco:  
nec sancte scripture veritate poscentibus denegabo.

Explicit plogus in septem epistolas canoni-  
cas. Incipit argumentum in eisdem.

Jacobus. petrus. iohannes. et iudas septem  
epistolas ediderunt tam mysticas quam suc-  
cinctas et breves pariter ac longas. bre-  
ves in verbis. longas in sententiis: ut  
rarus sit qui non in earum cecidit lectione.

Explicit argumentum in septem episto-  
las canonicas. Incipit argumentum in epistola  
canonicam beati iacobi apostoli.

Jacobus apostolus sanctum instruit de  
rum de cultura celestium preceptorum  
et regula catholice observantie et de in-  
victa patientie maiestate et de revela-  
tione plurimorum et de mendacio magistrorum.

Explicit argumentum. Incipit  
epistola canonica beati Jacobi apostoli.

Explicit. Docet apostolus tentationibus resiste-  
re ostendens deum nec esse temptatorem ac auto-  
rem peccati atque veritati acquiescere eam au-  
diendo ac opere adimplendo.

Ca. I

## Jacobus dei et

domini nostri iesu christi servus  
duodecim tribuum qui sunt in dis-  
persione salutem. Omne gau-  
dium existimate fratres mei  
cum in tentationes varias in-  
cideritis. scientes quod probatio  
fidei vestre patientiam operatur

Patentia autem opus perfectum habeat ut sitis  
perfecti et integri et in nullo deficiente. Si quis  
autem vestrum indiget sapientia postulet a deo qui dat om-  
nibus affluentem et non improbat: et dabit ei. Pos-  
tulet autem in fide nihil hesitans. Qui enim hesitat  
similis est fluctui maris qui a vento movetur et cir-  
cumsertur. Non ergo estimet homo ille qui accipiat aliquid  
a domino. Vir duplex animo inconstans est in om-  
nibus viis. Sicut autem frater humilis in exaltatione  
sua. dives autem in humilitate sua. quoniam sicut flos fe-  
ni transibit: et sicut ros est ei sol cum ardore. et arefecit  
fenuz et flos eius decidit. et decor vultus eius depisit.  
Ita et dives in itineribus suis marcescet. Beatus  
vir qui suffert tentationem quam cum probatus fuerit ac-  
cipiet coronam vite: quam repromisit deus diligentibus  
se. Nemo cum temptatus dicat: quoniam a deo temptatus  
deus enim inceptor malorum est. Ipse autem neminem  
temptat. Unusquisque a concupiscentia sua. abstra-  
ctus et illectus. Deinde concupiscentia cum conceperit parit  
peccatum. peccatum cum consummatum fuerit generat mortem.  
Nolite itaque errare fratres mei dilectissimi. Omne  
datum optimum et omne donum perfectum desursum est. de-  
scendens a patre luminum. apud quem non est transmutatio.  
nec vicissitudinis obumbratio. Voluntarie eis  
genuit nos probo veritatis ut simus in initium aliquid  
creature eius. Scitis fratres mei dilectissimi. Dixit  
autem omnis homo velox ad audiendum tardus autem ad lo-  
quendum. et tardus ad iram. Ira enim viri: iusticia dei  
non operatur. Propter quod abijcientes omnem immu-  
diciam et abundantiam malicie: in mansuetudine sus-  
cipite in se invicem: quod potest salvare animas vestras.  
Estote autem factores verbi et non auditores. timor fallen-  
tes vosmetipsos: quoniam si quis auditor est verbi et non  
factor: huiusmodi sicut virus consideranti vultum naturam  
sue in speculo. Consideravit enim se et abiit et statim  
oblitus est quoniam fuerit. Qui autem prospexerit in lege  
perfecte libenter et promiserit in ea non auditor obli-  
voscus factus factor operis: huiusmodi beatus in seculo suo erit.  
Si quis autem putat se religiosus esse non refrenans li-  
guam suam sed seducens cor suum. huiusmodi vana est religio.  
Religio munda et imaculata apud deum et patrem. huiusmodi  
est visitare pupillos et viduas in tribulatione eorum: et  
imaculatum se custodire ab hoc seculo.

Explicit. S. Aplos docens non esse personarum acceptio-  
nem apud deum informat de operibus misericordie atque ostendit  
fide sine operibus mortuam esse.

**H** fratres mei nolite in perditionem acceptio-  
nem huiusmodi fidei domini nostri iesu christi glorie. Etiam si  
introsierit in purum vestrum vir aureum anulum  
habeens in veste candida: introsierit autem et pauper in sordida  
veste: et intendant in eum qui induit vestem puram  
et dixeritis ei: tu sede hic beatus. pauper autem dicitur  
tu sta illic aut sede sub scabello pedum meorum. non

ne iudicatis apud vosmetipsos: et facti estis iudices cogitationū iniquarū. Audite fratres dilectissimi. Nōne deus elegit pauperes in hoc mūdo diuites in fide et heredes regni. qđ reuoluit deus diligētib⁹ se. Nos autē exbonorastis pauperē. Nōne diuites p potētiam opprīmūt vos et ipsi trahunt vos ad iudicia. Nōne ipsi blasphemant bonū nomē qđ inuocatū ē sup vos? Si tñ legē perficitis regalem s̄m scripturas || diligēs primū tuū sicut teipsum. bñfactis || si autē psonā accipitis pctm̄ opamini redarguti a legē qđ transgressores. Quicūq; autē totā legē serauerit offendat autē in vno fact⁹ est omniū reus. Qui em̄ dixit: nō me habebis dixit et nō occides. qđ si nō me habebis: occides autē: fact⁹ es transgressor legis. Sic loq̄mini et sic facite: sicut per legē libertatis incipiētis iudicari. Iudiciū em̄ sine mīa illi qđ nō facit mīam. Superaltat autē mīa iudiciū. Quid pderit frēs mei si fidē qđ dicat se habere opa autē nō habeat. Nūquid poterit fides saluare eū. Si autē frat̄ et soror nudi sunt. et idigeāt victu quotidiano: dicat autē aliq; et vobis illis: ite in pace calefacimī et saturamī. nō dederitis autē eis qđ necessaria sunt corpori quid pderit. Sic et fides si nō habeat opa: mortua ē in semetipsa. S; dicet q; s. Tu fidē habes et ego opa habeo. Quid mihi fidē tuā sine opib⁹: et ego oñdā tibi et opib⁹ fidē meā. Tu credis qđm̄ vn⁹ est deus: bñ facis. Et demones credūt: et cōtremiscūt. Vis autē scire o bō inanī. qđm̄ fides sine opib⁹ ociosa est. Abraam pater noster nonne et opib⁹ iustificat⁹ ē offerens ysaac filiū suū sup altare. Vidēs qđm̄ fides coopabatur opib⁹ illi et et opib⁹ fides cōsummata est. Et suppleta est scriptura: discēs || Credidit abraā deo et reputatū ē illi ad iusticiā. et amic⁹ dei appellat⁹ ē. Vidētis qđm̄ et opib⁹ iustificat bō: et nō et fide tm̄ || Sicut traah meretrīx nōne et opib⁹ iustificata est suscipiēs nūcios et alia via efficiens. Sicut em̄ corpus sine sp̄ritu mortuū est: ita fides sine operibus mortua est.

¶ L. S. Quid sit ap̄ls mala. et vitio lingue: puenientia tā in scia qđ in cōi vita. Distingūēs sciētiam mūdā et diuinā.

¶ Cap. III

**N**olite plēs magistrī fieri frēs mei sciētēs qđm̄ mal⁹ iudicis sumitis. In mlt⁹ ei offendim⁹ oēs || Si q; i vbo nō offendit b pfect⁹ ē vīr. Dōt etiā freno cōducere totū totū corp⁹. Si at eqs freno i oia mīttim⁹: ad cōsentēdū nob oē corp⁹ illorū cōfiterim⁹. Et ecce naues cū magne sint et a vent⁹ validis mīnent cōfiterim⁹ aut a modī gubnaculo vbi ipet dīrigētis voluerit. Ita et lingua modicū odē mēbrū ē et magna exaltat. Ecce qđ ignis qđ magna siluā incēdit. Et lingua ignis ē vniuersitas inīqtat⁹. Lingua pstituit i mēbris nris qđ maculat totū corp⁹ et inflāmat rotā natī vitis nostre inflāmata a gebēna. Qis em̄ natura bestiarum et volucrum et serpentium et ceterorū domantur et domita sunt a natura humana. linguam autē nullus bōm domare potest.

Inq̄tum malū plena veneno mortifero. In ipsa bñdiciō deus et p̄res: et in ipsa malediciō boies qđ ad imaginē et similitudinē dei facti sūt. Et ipso ore pcedit bñdiciō et malediciō. Nō oportet frēs mei h ita fieri. Nunquid fons de eodē foramine emanat dulcē et amarā aquas. Nunquid pōt frēs mei fic⁹ vnas facere aut vit⁹ fic⁹. Sic neq; falsa dulcē pōt facē aquā. Quis sapiēs et disciplinat⁹ inter vos? Quidat et bōa puerfatio ne opationē suā in māsuetudie sapie. Qđ si zelum amarū hētis et cōtēdēs sint in cordib⁹ vris nolite glariari et mēdaces eē aduersus veritates. Nō est em̄ ista sapia d sursus descēdēs a p̄re luminū s; trena aial diabolica. Ubi em̄ zel⁹ et cōtētio: ibi incōstātia et oē op⁹ prauū. Que autē d sursum est sapia: p̄mū qđez pudica ē: deinde pacifica. modesta. suadibilis bonis cōsentīēs. plena mīa et fructib⁹ bonis: iudicans sine similitudine. Fructus autē iusticie in pace semiatur scientibus pacem.

¶ L. S. Prohibet bella et dissensiones ap̄ls monēs nos a mūdo et diabolo recedere atq; accedere ad deum per dilectionē. interponēdo d dilectione proximi.

¶ III

**U**ide bella et lites in vob⁹: nōne et cōcupiscētis vris qđ militat in mēbris vris? Occupiscit⁹ et nō hētis. occidit et zelat⁹: et nō potest adipsū. Litigatis et belligeratis et nō hētis. pp̄ qđ nō postulatis. Petitis et nō accipitis eo qđ male petatis. vt i cōcupiscētis vris insumat⁹. Adulteri: nescitis qđ amicitia bñ mūdi inimica ē dei? Quicūq; voluerit amic⁹ eē seculi bñ: inimic⁹ dei pstituit. An putat⁹ qđ inanī scriptura dicat: ad iudiciā cōcupiscit sp̄s qđ bitat in vob⁹? Maiorē autē dat grām. Prop̄ qđ dicit: De⁹ supbis resistit: bñi bus autē dat gr̄as. Subditi qđ estote deo: resistite at̄ diabolo: et fugiet a vob. Appropriate deo. et appropiābit vob. Emūdate manus pctōres et purificate corda duplices aīo || Miseri estote et lugete et plorate risus v̄r in luctū pvertat et gaudis in merore || Dū illiamī in cōspectu dñi et exaltabit vos. Nolite detrahēre alterutrū frēs mei Qui detrahēt frī aut qđ iudicat frēm suū. detrahēt legē et iudicat legē. Si autē iudicas legē: nō es factor legē s; iudex. Un⁹ est em̄ legislator et iudex qđ pōt pderē et liberare || Tu autē q; es qđ iudicas primum tuū. Ecce nūc qđ dicit⁹: bodie aut crastino ibim⁹ i illā ciuitatē. et faciem⁹ ibi qđez anī et mercabimur et lucrū faciemus qui ignorat⁹ qđ erit in crastinū. Que est ei v̄tra vestra? Vapor est ad modicū parēs et deiceps extermiabit p eos vt dicatis. si dñs voluerit. et si v̄terim⁹ faciem⁹ hoc aut illd. Nunc autē exultat⁹ in supbijs v̄ris. Qis exultatio talis maligna est || Scienti igitur bonum facere et nō scienti peccatū est illi.

¶ L. S. Inducit ap̄ls malos ad bonum et cōsideratione diuini iudicij atq; bonos ad paciētiam et dei reuerētiam p iuramenti deū imitacionem: feruentē deuotionē penitentie suscep-

¶

¶

¶

¶

¶ I. Pe. v. b  
Eph. iij f

¶ Job. xvi. d

¶ I. Pe. v. b

¶ ro. xlij. a. et b

¶ Lu. iij





i. Linto. ij. c

Ben. xvij. b

Prouer. xx. a  
Roma. xij. d

Ps. cxxij  
Jacobi. d

Mat. v. a

Hebre. ix. g  
Roma. v. b

Mat. xxij. c  
Lu. xij. f

A

Ephe. iij. f  
Jaco. iij. b

rationabiles et sine dolo lac cupiscite: vt i eo  
 crescat in salutem: si tñ gustatis qm̄ dulcis ē  
 dominus. Ad quē accedentes lapidem vium  
 ab hominibus quidem reprobatur. a deo au-  
 tem electum et honorificatum: et ipsi tanq̄ lap-  
 des vni sup edificamini domos sp̄iales in sa-  
 cerdotiuz sanctū offerentes spirituales hostias  
 acceptabiles deo p̄ iesum xpm̄. Propter qd̄ cō-  
 tinet scriptura // Ecce pono in syon lapidē sum-  
 mus angularem pbatum electum p̄ciosum. et  
 qui crediderit in eum nō confundetur // Vobis  
 igitur honor credentibus: nō credentibus aut  
 lapis quē reprobauerūt edificantes: hic fact⁹ ē  
 in caput anguli et lapis offensionis et petra scā-  
 dali: bis qui offendunt verbo nec credunt in q̄  
 et positi sunt // Ues autem genus electum. rega-  
 le sacerdotium. gens sancta. populus acquisi-  
 tionis vt virtutes annuncietis eius qui de te-  
 nebris vos vocauit in ammirabile lumē suuz  
 // Qui aliquādo non ppl's dei: nūc autē popul⁹  
 dei: qui non consecuti misericordiam: nūc autē  
 misericordiā cōsecuti // Ebarissimi obsecro vos  
 tanq̄ aduenas et pegrinos abstinere vos a car-  
 nalibus desiderijs que militant aduersus ani-  
 mā. cōuersationē vestrā inter gentes bñtes bo-  
 nam: vt in eo qd̄ detractant de vobis tanq̄ de  
 malefactoribus: ex bonis operibus vos cōside-  
 rantes glorificent deū in die visitatiōis // Sub-  
 lecti igitur estote omni humane creature. pp̄  
 deum. Siue regi quasi p̄cellentī. siue ducibus  
 tanq̄ ab eo missus ad vindictam malefactorū  
 laudem vero honorū. Quia sic est voluntas dei  
 vt benefaciētes obmurescere faciatis impri-  
 dentium boīm ignorantiam. Quasi liberi et nō  
 quasi velamē habētes malicie libertatem: sed  
 sicut serui dei // Omnes honorate: fraternitatē  
 diligite. Deum timete: et regem honorificate.  
 // Serui subditi estote in omni timore dñis: nō  
 tñ bonis et modestis: sed etiā discobolis // Hec ē  
 em̄ gratia: si p̄pter dei cōscientiam sustinet q̄s  
 tristitias patiens iniuste. Que em̄ est gratia. si  
 peccātes et collapbzati suffertis. Sed si bene-  
 facientes patienter sustinetis: hec est gratia a  
 pud deum. In hoc em̄ vocati estis. q̄ et christ⁹  
 passus est. p̄ nobis. vobis relinquens exemplū  
 vt sequamini vestigia eius // Qui pctm̄ nō fecit  
 nec inuentus est dolus in ore eius. Qui cū ma-  
 lediceretur nō maledicebat. cū pateretur non  
 cōminabatur. Tradebat autem iudicanti se in-  
 iuste // Qui peccata nostra spē p̄tulit in corpore  
 suo super lignū: vt peccatis mortui: iusticie vi-  
 uamus. cuius liuore sanati estis. Eratis em̄ sicut  
 oves errantes: sed cōuersi estis nūc ad pas-  
 torem et episcopum aiarum vestrarum  
 // C. S. Instruit apl's existētes in statu p̄singa-  
 li loquens de mulierū ornatu ac viroz scientia  
 et ordinauit iformādo boies ad p̄ imū et ad deū.  
 // Similiter et mulieres subdite  
 // III  
**S**int viri suis: vt et si qui nō credūt ver-  
 bo p̄ mulierū cōuersationē sine verbo  
 lucrifiant cōsiderātes i timore sanctā

cōuersationē vestrā // Quārū si nō sit extrinsec⁹  
 capillatura aut circūdatio auri. aut indumentū  
 vestimentoꝝ cult⁹: sed quia absconditus est cor-  
 dis homo in incorruptibilitate quieti et modesti  
 spūs q̄ est in cōspectu dei locuplet. Sic em̄ ali-  
 quādo et sancte mulieres sperantes in deo or-  
 nabant se subiecte pp̄rijs viris // sicut sara odie-  
 bat abrae dñm eū vocans. cuius estis filie be-  
 nefaciētes. et nō p̄tinentes vllam p̄turbatio-  
 nem. Viri similiter cobabitantes p̄m scientias  
 quasi infirmiorū vasculo muliebrū impartietes  
 honorem tanq̄ coheredibus gratie vite vt nō  
 impediātur orationes vestre // In fide autē  
 oēs vnanimēs cōpatientes fraternitatis ama-  
 tores. misericordes. modesti. humiles. non red-  
 dentes malū p̄ malo. nec maledictū p̄ maledi-  
 cto: sed ecōtrario benedicentes: quia in hoc vo-  
 cati estis vt benedictionē hereditate possidea-  
 tis // qui em̄ vult vitā diligere et dies videre bo-  
 nos: coerceat linguā suā a malo. et labia ei⁹ ne  
 loquantur dolū. Declinet autē a malo et faciat  
 bonum inquirat pacē et sequatur eā. quia oculi  
 dñi sup iustos et aures ei⁹ in p̄ces eoz. vult au-  
 tem domini sup facientes mala. Et quis est q̄  
 vobis noceat: si boni emulatores fueritis // Et  
 et si quid patimini p̄pter iusticiam: beati. Li-  
 more autē eoz ne timueritis vt nō cōturbe-  
 mini. Dñm autē xpm̄ sanctificate in cordibus ve-  
 stris. parati semp ad sanctificationē omni po-  
 scienti vos rationem de ea que in vobis est spe-  
 sed cū modestia et timore conscientiam bñtes  
 bonā. vt in eo qd̄ detrabunt de vobis p̄fundan-  
 tur q̄ calumniātur vestrā bonā in christo con-  
 uersationē. Melius est enim vt benefaciētes  
 si voluntas dei velit pati q̄ malefacientes // q̄a  
 et xpus semel p̄ pctis nostris mortuus est iust⁹  
 p̄ iniustis. vt nos offerret deo mortificatos q̄  
 dem carne. viuificatos autē spū. In quo et his  
 qui in carcere erant spū ventens p̄dicauit // qui  
 increduli fuerant aliquādo quādo expectabāt  
 dei patientiā in diebus noe: cum fabricaretur  
 arca in qua pauci. i. octo aīme salue facte sunt.  
 per aquam. q̄ et vos nunc similis forme saluos  
 facit. baptisma nō carnis depositio sordium: s̄  
 p̄scientie bone interrogatio in deuz p̄ resurre-  
 ctionē xpi a mortuis qui est in dextera dei de-  
 glutiens mortē vt vite eterne heredes effice-  
 remur p̄fectus in celum subiectis sibi angelis  
 et potestatibus et virtutibus.  
 // C. S. Instruit apostolus ad vitandum iur-  
 riam atq; gulam: ac docet hospitalitatem et  
 charitatem. primi. Ac exhortatur ad patientiā  
 ab oduersarijs fidei.  
 // Ca. III  
**C**risto igitur passo in carne et vos eadē  
 cogitatione armamini: quia qui  
 passus est in carne desit a peccatis:  
 vt nō iam desiderijs boim sed volūta-  
 te dei quod reliquū est in carne viuat tēporis.  
 // Sufficit em̄ p̄teritū tēpus ad voluntatē gen-  
 tium cōsummādam bis qui ambulauerūt in  
 luturijs. desiderijs vinolentijs. cōmestatiōib⁹.

potatōnib⁹ ebrietatib⁹. ⁊ illicit⁹ idoloz cultib⁹  
**I**n quo ammirant nō cōcurrentib⁹ vobis in ean  
 dē luxurie cōfusione blasphemātes q̄ reddēt ra  
 tionē ei. q̄ pat⁹ ē iudicare viuos ⁊ mortuos. Pro  
 pter hoc em̄ et mortuis euāgelizatū ē vt indicē  
 tur quidē s̄m hoies in carne viuāt aut s̄m deus  
 in sp̄ritu. Omniū at̄ finis appropiquabit. Esto  
 te itaq̄ prudētes et vigilate in oñib⁹: an̄ om  
 nia aut̄ mutua in vobismetipsis charitatē cō  
 tinuā h̄ntes || q̄: charitas op̄t multitudinē pctō  
 rū. Hospitales inuicē: sine murmuratōe. Unus  
 quisq̄ sicut accepit gratiā in alterutrū illā am̄  
 ministrātes sicut boni dispensatores multiformis  
 gratie dei. Si q̄s loquit̄. q̄si sermones dei. Si  
 quis ministrat tanq̄ et virtute quā am̄ministrat  
 deus vt in oib⁹ bonoificet de⁹ per iesum xpm̄  
 cui est gloria et imperiū in secula seculoz. amē.  
 Ebarissimī nolite pegrinari in feruore q̄ ad tē  
 ptationē vobis fit: quasi noui aliquid vobis cō  
 tingat: s̄ cōmunicātes christi passionib⁹ gande  
 te vt ⁊ in reuelatione glorie eius gaudeatis et  
 ultātes. Si exprobramini i noie christi beati eri  
 tis: qm̄ qd̄ ē honoris glorie et virtutis dei. et q̄  
 est eius sp̄s. sup̄ vos requiescet. Nemo aut̄ ve  
 strū patiatur quasi homicida aut fur: aut male  
 dicus: aut alienoz appetitō. Si aut̄ vt christia  
 nus nō erubescat. glorificet aut̄ deū in isto noie  
 qm̄ tps̄ est vt incipiat iudicius a domo dei. Si  
 aut̄ pm̄um a nobis quis finis hoꝝ q̄ nō credūt  
 de⁹ euāgelio || Et si iustus qd̄ vir saluabit: impi  
 us et peccator vbi parebunt. Itaq̄ et hi q̄ pati  
 untur s̄m voluntatē dei. fidei creatori cōmēdēt  
 animas suas in benefactis.

**C. S.** Apostolus informat erites in statu pa  
 storali ad statum iuuenili. quo ad humilitatē ⁊ sob  
 rietatem.

Cap. V

**S**eniores ergo qui in vobis sunt obse  
 curo cōsenior et testis xpi passionū. q̄  
 et eius que in futuro reuelāda est glo  
 rie cōmunicator. Pascite q̄ in vob̄ ē gre  
 gē dei prudētes nō coacte sed sp̄tance s̄m de  
 us. neq̄ turpis lucri gr̄a: sed voluntarie: neq̄ vt  
 dñantes in cleris: sed forma facti gregis et aio  
 et cū apparuerit pnceps pastoz p̄cipietis imar  
 cessibile glorie coronā. Sicut̄ adolescētes subdi  
 ti estote seniorib⁹. Quis em̄ inuicē humilitatem  
 insinuat || q̄: dñs sup̄bis resistit: humilib⁹ autē  
 dat gratiā || Humilitamini igit̄ sub potētī manu  
 dei. vt vos exaltet in tpe visitationis || omnē sol  
 licitudinē vestrā p̄scentes in eū. qm̄ ipsi cura  
 est de vobis. Sobriū estote et vigilate q̄ aduer  
 sarius v̄r diabolus tanq̄ leo rugiens circūit: q̄  
 rens quē deuoret. Qui resistite fortes in fide: sci  
 entes eandē passionē ei que in mūdo est vestre  
 fraternitati fieri. De⁹ aut̄ ois gratie q̄ vocauit  
 nos in eternā suam gloriā in christo iesu mo  
 dicū passos ipse perficiet. confirmabit. solidā  
 bitq̄. Ipsi gloria et imperiū in secula seculoz  
 amē. Per siluanū fidelē fratrē vobis vt arbitroz  
 breuiter scripsi obsecrās et contestans hanc es  
 se verā gratiā dei in qua ⁊ statis. Salutat vos

ecclesia que est in babylone collecta. ⁊ marcus  
 filius meus. Salutate inuicē in osculo sancto.  
 Gr̄a vobis omnib⁹ q̄ estis in tpo iesu. Amen.  
**E**xPLICIT epla beati Petri apostoli p̄ma. Inci  
 pīt argumētum in epistolā secundā.

**S**imon petrus per fidē huic mūdo sap  
 piētes mortuos esse. declarat. eisdēq̄  
 pietatis quāta sit magnitudo luce ip̄  
 sa clarius manifestat.

**E**xPLICIT argumētum. Incipit epistola secū  
 da beati Petri apostoli.

**C. S.** Inducit apostolus credētes. ad firmi  
 ter tenendum fidei veritatem et doctoris cer  
 titudine.

Cap. I

Inmō petrus ser

**S**imon petrus ser  
 uus et apostolus iesu christi  
 vobis q̄ coequalē nobiscuz  
 sortiti sunt fidem in iusti  
 cia dei nostri et saluatoris  
 iesu xpi. Gr̄a vobis et par  
 adimpleatur in cognitiōe  
 dei ⁊ christi iesu dñi nostri

Quō oia nobis diuine virtutis sue. que ad vitā  
 et pietatē donata sunt per cognitiōē eius qui  
 vocauit nos p̄p̄ta gloria et virtute: per quē ma  
 xima et preciosa nobis p̄missa donauit vt per  
 hoc efficiamini diuine consortes nature fugien  
 tes ius que in mūdo est cōcupiscentie corru  
 ptionē. Vos aut̄ curam omnem subinferentes  
 ministrare in fide vestra virtutē: in virtute autē  
 sciam. in scia aut̄ abstinētia in abstinētia autē  
 patientiā. in paciētia aut̄ pietatē. in pietate au  
 tem amorē fraternitatis. in amore aut̄ fraterni  
 tatis charitatē. Nec em̄ si vobiscū assunt et supe  
 rent: nō vacuos nec sine fructu vos cōstituent  
 in dñi n̄ri iesu xpi cognitiōe. Qui em̄ nō presto  
 sunt hec. cecus est et manu temptās obliuiones  
 accipiēns purgationis veterū suoz delictozum  
 Quapropt̄ frēs magis satagite vt p̄ bona opa  
 certā vestram vocationē. et selectionē faciatis.  
 Nec em̄ facientes nō peccabit̄ aliquis. Sic em̄  
 abundanter ministrabit vobis introitus in eter  
 nū regnū dñi et saluatoris n̄ri iesu xpi. Propter  
 qd̄ vos incipiā semp̄ cōmonere de his. et quidē  
 scientes et confirmatos vos in p̄nti veritate.  
 Iustū aut̄ arbitroz q̄ diu suz in hoc tabernacu  
 lo suscitare vos in cōmonitione: cert⁹ q̄ veloz  
 est depositio tabernaculi mei s̄m q̄ ⁊ dñs n̄r ie  
 sus xps significauit mibi. Dabo aut̄ operā ⁊ fre  
 quent̄ b̄re vos post obitū meū vt hoz oīs m̄oz  
 am̄ faciatis. Nō ei indoctas fabulas secuti nos  
 tā fecim⁹ vob̄ dñi n̄ri iesu xpi virtutē ⁊ presciam:  
 s̄ speculatores facti illi⁹ magnitudinis. Accipi  
 ens ei a deo patre honorē ⁊ gl̄am voce delapsa  
 ad eū buiuscemōi a magnifica gloria || hic ē fili⁹  
 me⁹ dilect⁹ in q̄ mibi placuit: ip̄s audite. Et hāc  
 vocē nos audiuim⁹ de celo allatā cū eēim⁹ cū ip  
 so in mōte scō. Et b̄em⁹ firmiorē p̄p̄eticū p̄mō  
 nē cui b̄n̄facit̄ attēdētes q̄si lucerne lucenti in  
 loco caliginoso donec dies elucescat et lucifer

Prover. r. b  
 Roma. xij. c  
 Hebre. xij. a  
 Philip. ij. b

Prover. lxi. d

Jaco. iij. b  
 Ibi dez c  
 Lu. xij. c  
 Roma. xij. c  
 Jaco. iij. e

D

mo. iij. d  
 B  
 Job. iij. d  
 Scn. vij. a  
 Sue. r. c  
 E  
 Ma. trj. e  
 D  
 Jude. i. d  
 D  
 v. iij. d  
 D  
 r. r. b

ostatur in cordibus vris: hoc primū intelligentes q omis pphetia scripture ppria interpretatone nō fit. Nō em voluntate bñana allata est aliquādo pphetia sed spūsancto inspirati locuti sūt sancti dei homines.

¶ L. S. Excludit hereticos falsitas. Atq; describit apls hereticos maliciā. r eoz penā. II

imo. iij. d  
Job. iij. d  
Gen. vij. a  
Dē. iij. c  
Lu. xij. e  
Jude. i. d  
v. vij. d  
Luc. i. b

**H**erūt vero r pseudo ppbe in pplo sicut r i vobis erūt magistri mēdaces qui introducēt sectas pditionis: r eū qui emitt eos deū negāt: supducētes sibi celerem pditionē. Et multi sequent eoz lurrarias: p quos via vitatis blasphemabif. r in avaricia fictis vobis de vobis negociabuntur. Quib; iudiciū iam olis nō cessat: r pditio eoz nō dormitat. Si em de angelis peccatib; nō pepcit. sed rudētib; inferni detractos in tartarum tradidit curiados in iudiciū referuari: et originali mūdo nō pepcit sed octanū noe iusticie pconem custodivit diluviū mundo ipiozum inducens r civitates sodomoz r gomozeorū in cinerem redigēs euerfione dān aut etēplū eozum q impie acturi sunt ponēs. et iustū loth oppressum a nepbādoz iniuria ac luxuriosa cōuersatione eripuit. Aspectu em r auditu iust; erat: habitās apd eos q de die in diem animā iustā iniqs operibus cruciabāt. Nouit de; pios de temptacione eripe iniquos r in diem iudici; resuare cruciandos. Magis aut eos q post carnē in pcupiscētia immūdicie ambulāt dūationē; ptenunt audaces sibi placentes sectas nō metuūt itroducere blasphemantes. Ubi angeli fortitudine r p̄tute cū sint maiores nō portāt aduersum se execrabile iudiciū. Hi velut irrationabilia pecora naturalit; i captiozem in pnicie in bis q ignorant blasphemātes in corruptione sua: p̄bunt p̄cipientes mercedem iniusticie. Voluptatē existimātes diei delicias cōinquinatōis r macule: delictis affluētes in putiis suis luxuriātes vobiscū oculos bñtes plenos adulteri; r incessabilis delicti. pelliciētes aīas instabiles: co: exercitātū i avaricia bñtes: maledictōis filij d̄reliquētes rectā viam errauerūt secuti vias balaā ex boso: qui mercedem iniquitatis amant cor̄reptionē vero habuit sue vesanie. Subingale mutū anial in boīs voce loquēs p̄hibuit ppbe insipientiam. Hi sunt fontes sine aqua r nebule turbidib; erag tate: quib; caligo tenebrar; reseruatur. Supbia em vanitatis loquētes pelliciūt i desiderijs carnis luxurie eos q paululū effugiūt Qui in errore p̄uersati libertatē illis pmittētes cū ipi serui sint corruptiōis. A q em q̄s su pat; est bul; r seru; est. S em refugietes cōinquinatōes mūdi in cognitiōe dñi nr̄i r saluatoris iesu xp̄i: bis rursus iplicati supant: facta sunt eis posteriora deteriora porib;. Meli; em erat illis nō cognoscere viā iusticie: q̄ p agnitōnē retrosum cōuertī ab eo qd illis traditū est sancto mādato. Contigit em eis illud verū p̄verbij: Lanis reuersus ad suum vomitum r

sus lota in volutabro luti. ¶ L. S. Docet apls p̄cauere maliciā q̄ puenit et in secundo aduētū xp̄i. ac describitur aduentus eiusdem.

**H**anc ecce vob; charissimū scdaz scribo eplam in qbus vram excito in p̄mō nitiōe sincerā mentē. vt memores sitis eoz q̄ p̄dixi vob; a sc̄tis p̄betis r aplorū vroz p̄ceptoz dñi r saluat oris. Hoc pmū sciētes q̄ veniet in nouissimis dieb; in deceptiōe illuzores iutta p̄prias p̄cupiscēcias ambulantes dicētes. Ubi est p̄missio aut aduētus eius. Ex quo em p̄res dormierūt oīa sic pseuerēt ab initio creature. Latet em eos hoc volētes q̄ celi erant pus r terra de aq; r p̄ aquā p̄stēs dei p̄bo p̄ q̄ ille tūc mud; aq; iundat; p̄it. Celi autē q̄ nūc sunt r fra eodē p̄bo repositi sūt igni p̄uati in diē iudici;: pditiōis impioz boīm. Unū p̄ hoc nō lateat vos charissimū q; vn; dies apd dñm sicut mille añi. r mille añi sicut dies vn;. Nō tardat dñs p̄missionē suā. sicut qdam et; stimāt s; paciēter agit p̄pter vos nolēs aliq; perū e s; omis ad p̄niam reuertī. Adueniet at; dies dñi vt fur. in quo celi magno impetu trāsfient: elemēta p̄o calore soluent;: fra aut r oīa q̄ in ipa sunt opa erurent. Eū igit; oīa dissolueda sint q̄les op; vos esse in sc̄tis p̄uersationibus r p̄ietatib; expectātes r p̄perantes in aduētum diei dñi p̄ quē celi ardētes soluent; r elemēta ignis ardore tabescent. Nouos p̄o celos r nouā terrā r p̄missa ipius expectamus: in quib; iusticia bitat. Propter qd charissimū h; expectātes: satagite imaculatī r inuolatī ei in uentri in pace r dñi nr̄i iesu xp̄i lōganimitatez salutem arbitrami sicut r charissim; frater nr̄ paulus s; datā sibi sapientiā scripsit vob;: sicut et in oib; eplis loquēs in eis de bis in quibus sunt qdā d̄ifficilia intellectu. q̄ indocti r instabiles deprauant: sicut r ceteras scripturas ad suā ipsoz pditionē. Vos igit; fratres p̄scientes custodite ne insipientiū errore traducti excidatis a p̄pria firmitate. Crescite p̄o in grā r i cognitione dñi nr̄i r saluatoris iesu xp̄i. Ip̄i gl̄ia et nunc et in diem eternitatis. Amen.

¶ Explicit epla beati Petri apli secūda.

¶ Incipit argumentum in eplam beati Jobanis apli primam.

**R**ationes verbū r q̄ deus ip̄e sit charitas manifestat r susurrōnes fratruz nec deuz scire nec p̄ios fieri posse: eo vsq; dissertat vt esse cōprobet hominidas: eo q̄ odium sit interfec̄tionis occasio.

¶ Explicit argumentum. Incipit epla beati Jobanis apli prima.

¶ L. S. Excludit ap̄lus Jobānes a societate dei pctores. Ac affirmat boies immunes non esse a peccato nisi p̄ confessionem. La. I

A  
i. timo. iij. a  
ij. timo. iij. a  
Ezech. iij. f  
I. Ibes. v. a  
Apoca. iij. a  
Apoca. xij. a  
D



Quod fuit ab u...

ei? Qui aut factivoluntate dei manet in eternis...

Capitulum III...

Adete quale charitate dedit nob pat...

noB. Qd vidim? r audim? annuciam? vobis...

Capitulum II...

Adioli mei bec scribo vobis vt no pec...

Joh. xvi. c...

Joh. i. a...

Heb. ix. d...

Apoca. i. b...

Reg. viii. e...

Pa. vi. g...

J. iiii. d...

J. iiii. d...

J. iiii. d...

J. iiii. d...

Leuit. xii. c...

J. iiii. c...

J. iiii. c...

J. iiii. c...

J. iiii. c...

Joh. xvii...

Joh. xvii...

Joh. xvii...

Joh. xvii...

Joh. xvii...

Joh. xvii...

Joh. xvii...

Joh. xvii...

Joh. xvii...

Joh. xvii...

Joh. xvii...

Joh. xvii...

Joh. xvii...

Joh. xvii...

Joh. xvii...

Joh. xvii...

Joh. xvii...

Joh. xvii...

## Epistola Iohannis II Fo. CCCLXXVII

**D** ra sua ab eo quō charitas dei manet in eo. Filioli mei: nō diligam⁹ vobis necq; lingua: sed opere ⁊ veritate. In hoc cognoscim⁹ qm̄ ex veritate iura⁹ et in cōspectu eius suadebimus corda nostra. **¶** Qm̄ si respbenderit nos cor nostrū maior ē de⁹ corde nostro et nouit oia. **¶** Charissimi si cor nrm̄ nō respbēderit nos: fiducia bēm⁹ ad deū: ⁊ q̄cqd petierim⁹ accipiem⁹ ab eo qm̄ mādata ei⁹ custodim⁹: et ea que sunt placita corā eo facim⁹. **¶** Et hoc est mādatū eius vt credam⁹ in noīe filiū ei⁹ iesu xp̄i. et diligam⁹ alterutrū sicut dedit mādatū nobis. Et qui seruat mādata eius in illo manet et ip̄e in eo. Et in hoc scim⁹ quoniam manet in nobis de spū quē dedit nobis.

**¶** C. S. Ap̄ls de verbi incarnatōe: ad iūgēs de falsis ppbetis et antixpo: et describit pfectiōez charitatis. Ac hortat ad eandē. **¶** Ca. III

**C**harissimi Nolite oī spūs credere s; p bate spūs si ex deo sint: quoniam multi pseudo ppbete exierūt in mūdū. In hoc cognoscit spūs dei. Oīs spūs q̄ cōfitef iesum xp̄m in carne venisse: et deo est. Et omnis spūs q̄ soluit iesum ex deo nō est ⁊ hic ē antixps de quo audistis: quoniam uenit et nūc iaz in mūdo est. Vos ex deo estis filioli ⁊ uicistis eū quoniam maior est q̄ in uobis est q̄ in mūdo ip̄i de mūdo sunt iō de mūdo loquūt: ⁊ mūdus eos audit. Nos ex deo sum⁹. Qui nouit deum audit nos: q̄ nō est ex deo nō audit nos. In hoc cognoscim⁹ spiritū ueritatis et spiritū erroris. Charissimi diligam⁹ nos inuicē: q; charitas ex deo est. Et oīs q̄ diligit. ex deo nat⁹ est: et cognoscit deū. Qui nō diligit nō nouit deū: quoniam de⁹ charitas ē. In hoc appuit charitas dei in nobis. quoniam filiū suū unigenitū misit deus in mūdū ut uiuam⁹ p eū. In hoc est charitas nō quasi nos dilexerim⁹ deū: sed quoniam ip̄e prior dilexit nos: ⁊ misit filiū suū ppiciatōez p pctis nostris: Charissimi si de⁹ dilexit nos et nos debem⁹ alterutrū diligere. Deū nemo uidit unq̄. Si diligam⁹ inuicē. de⁹ in nobis manet: et charitas ei⁹ in nob pfecta est. In hoc cognoscimus quoniam in eo manemus ⁊ ip̄e in nob. quoniam de spū sancto suo dedit nob. Et nos uidim⁹ ⁊ testificamur: quoniam pat̄ misit filiū suū saluatore mūdū. Quisq; cōfessus fuerit qm̄ iesus ē fili⁹ dei: deus in eo manet. ⁊ ip̄e in deo. Et nos cognouim⁹ et credim⁹ charitati quā bz de⁹ in nobis. Deus charitas est et q̄ manet in charitate in deo manet: et de⁹ in eo. In hoc pfecta est charitas dei nobiscū vt fiducia habeam⁹ in die iudicij q; sicut ille ē et nos sum⁹ in hoc mūdo. Timor nō ē in charitate: s; pfecta charitas foras mittit timorē qm̄ timor penā bz. Qui aut̄ timet. nō ē pfect⁹ in charitate. Nos ergo diligam⁹ deū: qm̄ deus prior dilexit nos. Si quis dixerit quoniam diligō deum et fratrem suum oderit mendax est. Qui enim non diligit fratrem suum quem uidet: deū quē non uidet nō quō pōt diligere. Et hoc mandatū habem⁹ a deo: vt qui diligit deū diligat et fratrem suum.

**¶** C. S. Continuo de dilectione primi agit de emanatione vbi ⁊ de ei⁹ manifestatione: ac de fiducia habenda in deum. **¶** Ca. V

**O**mnis q̄ credit qm̄ iesus est xp̄us: et deo natus est. Et omnis q̄ diligit eum q̄ genuit: diligit ⁊ eū q̄ nat⁹ est ex eo. In hoc cognoscim⁹ qm̄ diligim⁹ natos dei cum deū diligam⁹: ⁊ mādata ei⁹ facim⁹. Hec em̄ ē charitas dei. vt mādata ei⁹ custodiamus. et mādata ei⁹ graua nō sunt. Qm̄ omne qd̄ natū est ex deo vincit mūdū: ⁊ hec est victoria q̄ vincit mūdū fides nostra. Quis ē autem q̄ vincit mūdū nisi q̄ credit qm̄ iesus est filius dei. hic est q̄ venit p aquam ⁊ sanguines iesus xp̄s. Nō in aq̄ solum: s; in aq̄ ⁊ sanguine. Et spūs est q̄ testificatur qm̄ xp̄us est veritas. Qm̄ tres sunt q̄ testimoniū dant in celo. pat̄. uerbum ⁊ spūs sanctus ⁊ hi tres vnus sunt. Et tres sunt q̄ dant testimoniū in terra. spūs. aq̄. et sanguis. ⁊ hi tres vnus sunt. Si testimoniū hoim accipimus testimoniū dei mai⁹ est. Qm̄ hoc est testimoniū dei qd̄ maius est: qm̄ testificatus est de filio suo. Qui credit in filiū dei. bz testimoniū dei in se. Qui nō credit filio. mendacem facit qm̄ q; nō credit in testimoniū qd̄ testificatus ē de⁹ de filio suo. Et hoc ē testimoniū qm̄ uitam eternā dedit nobis de⁹: et hec uita in filio eius est. Qui bz filiū dei bz uitam: q̄ nō bz filium dei uitam nō bz. Hec scribo uob vt sciatis qm̄ uitam habetis eternam qui creditis in noīe filij dei. Et hec est fiducia quā habemus ad deū: q; quodcūq; petierimus s; uoluntatem ei⁹ a udit nos. Et scim⁹ q; audit nos q̄cquid petierim⁹. Scim⁹ qm̄ habem⁹ petitiones q̄s postulam⁹ ab eo. Qui scit fr̄em suū peccare peccatum nō ad mortē petat ⁊ dabitur ei uita peccanti nō ad mortē. Est peccatū ad mortē. nō p illo dico vt roget quis. Qm̄ iniquitas pctm̄ est ⁊ est pctm̄ ad mortē. Scimus q̄a omnis qui natus est ex deo nō peccat: s; generatio dei pseruat eū. ⁊ malign⁹ non tanger eum. Scimus qm̄ ex deo sum⁹ ⁊ mūd⁹ totus in maligno positus est. Et scim⁹ qm̄ fili⁹ dei uenit et dedit nobis sensum vt cognoscam⁹ deum uer⁹ et simus in uero filio eius. Hic est uerus deus et uita eterna. Filioli custodite uos a simularib;.

**¶** Explicit epla bti Iohannis apli p̄ma. Incipit argumentū i eplaz eiusdē scdam

**¶** Sed a deo ad sanctā femuram scribit vt eandem dñam nō dubitet lris appellare eiusdēq; filijs testimoniū q̄ ambulent in ueritate perhibet.

**¶** Explicit argumentum. Incipit epla beati Iohannis apli secunda.

**¶** C. S. Hortatur Iohannes electam ad bonum persequendum et malum precauendum. ac ponit cauendi modum cum excusatione de breuitate.

Ca. I  
B b̄

Iob. xvii. b  
Iob. xvi. f

Iob. xv. c  
I. iij. c

Iob. viii. f

Iob. viii. f

Iob. viii. f

Iob. xii. d

Iob. xii. d

Iob. xii. d

H

B

Iob. iij. d

E

B

B

A



**E**nior electe do-  
mine et natis eius quos ego  
diligo in veritate et non ego  
solus: sed et omnes qui cognoue-  
runt veritatem propter verita-  
tem que permanet in vobis: et  
vobiscum erit in eternum. Sit

vobiscum gratia mea par a deo patre: et a christo iesu filio patris in veritate et charitate. Vanus sum valde: quoniam inveni de filiis tuis ambulantes in veritate, sicut mandatum accepimus a patre. Et nunc rogo te domine non tanquam mandatum novum scribens tibi sed quod habuimus ab initio ut diligamus alterutrum. Et hec est charitas ut ambulemus secundum mandata eius. Hoc enim est mandatum: ut quemadmodum audistis ab initio in eo ambulatis: quoniam multi seductores exierunt in mundum qui non confitentur iesum christum venisse in carne. Hic est seductor et antichristus. Videte vosmetipsos ne perdatis que operati estis: sed ut mercedem plenam accipatis. Omnes qui recedunt et non permanent in doctrina christi deum non habent. Qui permanent in doctrina: hic patrem et filium habet. Si quis venit ad vos et hanc doctrinam non affert: nolite recipere eum in domum: nec aue ei dixeritis. Qui enim dicit illi aue concipiat operibus eius malignis. Ecce predicavi vobis ut in die domini non confundamini. Plura vobis scribere nolui pro carta et atramento. Spero enim me futurum apud vos et os ad os loqui: ut gaudium vestrum plenum sit. Salutant te filii sororis tue electe.

Explicit epistola beati Iohannis apostoli secunda.

Incipit argumentum in epistolam eiusdem tertiam.

**O**mnium pietatis causa extollit atque ut in ipsa pietate maneat et hortatur. Diotrepes in pietatis et superbie causa obiurgat demetrio autem bonum testimonium probat cum fratribus universis.

Explicit argumentum. Incipit epistola beati Iohannis apostoli tertiam.

Explicit. Gaio apostolus: ut in pietate permaneat ut a malo declinet cum adiuncta salutatio.

A



**E**nior gaio cha-  
rissimo quem ego diligo in  
veritate. Charissime de om-  
nibus ordinem facio prospere  
te ingredi et valere sicut pro-  
spere agit anima tua. Vanus  
sum valde venientibus

fratribus et testimonium probantibus veritatis tue: sicut tu in veritate ambulans. Dicitur enim hoc non habeo gratiam quam ut audiam filios meos in veritate ambulare. Charissime: fideliter facis quicquid operaris in fratres et in peregrinos qui testimonium reddiderunt charitati tue in conspectu ecclesie. Quos benedixit deducens digne deo. Pro nomine enim eius perfecti sunt nihil accipientes a gentilibus. Nos ergo debemus suscipere benedictionem ut cooperatores simus veritati. Scripsisse enim forsitan ecclesie: sed his qui amat permanentem ge-

rere in eis diotrepes non recipit nos. Propter hoc si venero commoneam eius opera que facit: verbis malignis garruens in nos. Et quasi non est ista sufficientia neque ipse suscipit fratres et eos qui suscipiunt prohibet et de ecclesia eicit. Charissime noli imitari malum sed quod bonum est. Qui benefacit ex deo est: qui malefacit non videt deum. Demetrio testimonium redditur ab omnibus et ab ipsa veritate: sed et nos testimonium probemus: et nosti quoniam testimonium nostrum verum est. Multa habui tibi scribere: sed nolui pro atramento et calami scribere tibi. Spero autem prius te videre. et os ad os loquemur. Pat tibi. Salutant te amici. Saluta tu amicos nominatim.

Explicit epistola beati Iohannis apostoli tertia. Incipit argumentum in epistolam beati Iude apostoli.

**I**udas apostolus: fratres de corruptoribus vite veritatis ita informat: ut illicitum esse dicitur fertet de subiugo semel erutos fuit utis denno opam suam officijs novare servilibus.

Explicit argumentum. Incipit epistola beati Iude apostoli.

Explicit. Confirmat apostolus Iudas fideles contra hereticorum deceptiones per scripturas figurales. et similitudines naturales. atque fideles in veritate confirmat.

Ca. I

**I**udas iesu christi

servus. frater autem iacobis: his qui sunt in deo patre dilectis et christo iesu conservantibus et vocatis. Misericordia vobis et pax et charitas adimpleat. Charissimi: omnem

solicitudinem facientis scribendi vobis de consuetudine vestra salute necesse habui scribere vobis deprecans supercertari semel tradite sanctis fidei. Subintroierunt enim quidam homines qui olim prescripti sunt. in hoc iudicio impij domini nostri gratiam transferentes in luxuriam et solent dominatorem et dominum nostrum iesum christum negantes. Commoneo autem vos volo scientes semel omnia: quoniam iesus populum de terra egypti prescripti salvans: secundo eos qui non crediderunt perdidit. Angelos vero qui non servaverunt suum principatum: sed dereliquerunt suum domicilium: in iudicium magni dei vinculis eternis sub caligine reclusi sunt. Sicut sodoma et gomorra et finitime civitates filii mundi fornicate: et abentes post carnem alteram: facti sunt exemplum ignis eterni penas sustinentes. sicut et hic carne quod maculat dominatorem aut spiritum. maiestatem aut blasphemant. Cum michael archangelus cum diabolo disputans altercatur de moysi corpore non est ausus iudicium inferre blasphemie: sed dixit. Impet tibi deus. Hi autem qui quidem quidem ignorant blasphemant: quicquid autem naturaliter tanquam muta animalia noverunt: in his corruptur. Ne illis qui in via cayn abierunt: et errore blasphemiam mercede effusi sunt et in conditio chore abierunt: hi sunt in epulis suis macule putantes sine timore. semetipsos pascentes. nubes sine aqua que a veteris circumferuntur arbores autumales infructuosae.

Ioh. xvi. f.  
I. Iohis. f. b

E  
Spoca. l.

S

I. i. i. i.  
I. i. i. i.  
q. p. i. i.

B

I. i. i. i.  
Ecc. i. i.

I. i. i. i.

D

I. i. i. i.

E  
Apoca. i. b

S  
1. timo. iij. d  
2. timo. iij. a  
3. pe. iij. a

B

1. timo. iij. e  
Ecc. i. a

1. cor. xvij. d

se: his mortue eradicate: sicut feri marj despu  
 mates suas pfusiones. sidera errata qb? peccata  
 tenebrar? suata est in eternu. Propbanit aut? r  
 de his septim? ab ada. enoch dicēs|| Ecce venit  
 dñs in scris milibus suis facere iudiciu? oēs  
 et arguere omīs impios de oibus operib? im  
 pietatis eor? quib? impie egerunt: r de oibus  
 duris q? locuti sunt ptra deū pctōres impij. Hi  
 sūt murmuratores querulosi p̄ desideria sua  
 ambulantes et os eorum loquitur superbiam  
 mirātes psonas q̄tus cā. Vos aut? carissimi  
 memores estote p̄borum que predicta sunt ab  
 aplis dñi nri iesu xpi q? dicebat vob|| Qm̄ in no  
 uissimis tpb? veniet illusores p̄ desideria sua  
 ambulātes in ip̄tationib?. Hi sūt q? segregant se  
 metipos: aiales sp̄m nō hñtes. Vos aut? caris  
 simi supedificātes vosmetipos scripsime nre fi  
 dei. in sp̄scō orātes vosmetipos in dilectione  
 dei p̄uare expectātes miām dñi iesu xpi in vitā  
 eternā. Et hos qdē arguite indicatos: illōs p̄  
 saluate de igne rapiētes. Alijs aut? miseremī i  
 timore odiētes r eā q? carnalis est maculatam  
 tunicā. Et aut? q? potēs ē vos p̄seruare sine pec  
 cato: r p̄stituere añ p̄spectu? glie sue immacula  
 tos in exultatione. in aduētū dñi nri iesu xpi:  
 soli deo saluatori nro p̄ iesum xpm dñm nrm  
 glia r magnificentia imperiuz r p̄as añ oia  
 sc̄la: r nūc r in oia sc̄la seculorum. Amen.

Explicit epla bti Jude apli. Incipit p  
 logus in apocalypsim bti Iohannis apli.

**O**nes q? p̄se volūt viuere i xpo sicut  
 ait apls p̄secutionē patient: iurta il  
 lud|| Fili accedēs ad p̄uitutē dei sia i  
 timore r p̄para aiām tuā ad tēptatio  
 nem. Tēptatio nāq? est vita hoīs sup terrā. Ne  
 aut? fideles deficiāt in his: p̄solat eos dñs at  
 q? p̄firmat dicēs|| Uobiscū sum vsq? ad p̄suma  
 tionē sc̄li r nolite timere pusillus grex. Prop̄  
 ea videns de? pater tribulationes q̄s passura  
 erat ecclesia ab aplis fundata supra petrā xps  
 vt min? timeat disposuit vna cū filio r sp̄scō  
 eas reuelare. Reuelauit aut? tota trinitas xpo  
 p̄m bñanitatē. Christus p̄o iohāni p̄ angelū.  
 Iohānes eccleie de q? reuelatiōe hūc libru? cōpo  
 suit. Un? r liber iste Apocalipsis dicitur: reuelatio  
 q? hic p̄tinent q? de? reuelauit iohāni r iohes  
 eccleie. q̄nta. sc̄. ecclesia passa sit in tpe p̄mitiuo.  
 et nūc patiat: et nouissime tpb? antixpi pas  
 sura sit: qm̄ tāta erit tribulatio vt si fieri posset  
 etiam moueant electi. Et q? p̄ his et nūc et in  
 futuro p̄mia sit susceptura. vt quos denūciata  
 supplicia terrēt p̄missa p̄mia letificēt. Ad iste  
 liber inter reliqs scripturas noui testamēti p̄  
 p̄betie noie censet q? alijs est excellentior: p̄  
 p̄betijs. Sicut em̄ nouū testm̄ p̄stat veteri. euā  
 gelium legi. ita bec p̄p̄betia p̄p̄betijs veteris  
 testamenti. q? de xpo r ecclesia magna ex par  
 te iam a d̄mpleta sacramenta denūciat. Vel  
 etiam ideo q? cū alijs vn̄p̄baria. isti tripharia  
 data est p̄p̄betia simul. sc̄. p̄terito r p̄nti r futu  
 ro. Ad cui? p̄firmandā autoritatē occurrit iā

autoritas mittentis deferentis r accipientis.  
 Mittentis. sc̄. trinitatis. r deferentis. sc̄. angelis  
 et accipientis. sc̄. iohannis. Cum aut? iohanni h  
 in visione fuerūt reuelata: r sint tria genera. vt  
 fionum. sub quo genere cōtineat videndū est  
 Visio em̄ alia corporalis. qm̄ vide licz corporali  
 oculis aliqd videmus. Alia sp̄ialis seu imagi  
 naria cū vicz dormientes vel v̄gilātes imagi  
 nes rerum cernimus quibus aliquid signifi  
 catur. sicut vidit p̄barao sp̄icas r moyses rus  
 bum adere ille dormiēs iste v̄gilās. Alia intel  
 lectualis qm̄ vicz sp̄scō reuelante intelle ctui  
 mētis p̄itatez mysterioz. sicut est capim?: qm̄  
 vidit iohānes q? in hoc libro referunt. Nō em̄  
 figuras tm̄ spū vidit s; et eaz significata mēte  
 intelletit. Vidit at? iohes r scripsit i patmos  
 insula relegat? a domiciano i exilio: p̄ncipe ip̄is  
 simo. hac eū ad scribendū cōpellēte cā. q? dura  
 etul teneret a damiciāo i patmos insula: i ec  
 clesijs qb? p̄erat m̄lta pullularūt atq? ioleuerūt  
 vitia atq? diuerse hereses. Erāt ei qdaz hereti  
 ci ibi dicētes xps nō fuisse añ mariā. q? tp̄alit d  
 ea nat? erat q̄s iohes in p̄ncipio euangelij sui  
 redarguit dicēs|| In p̄ncipio erat p̄bū. Et h in  
 libro cū dicit alpha r o. i. p̄ncipiū r finis. Dice  
 bāt etiā qdā ecclesiā pōdere tribulationum añ  
 finē seculi desiturā. r p̄ labore nō p̄miū eternū  
 suscepturū. Hoz q? errores volēs destruere ioh  
 bes oñdit xpm p̄ncipiū eē r finē. Un? esa. Ante  
 me nō est format? de? r p? me nō erit. Et eccle  
 siā p̄ exercitiū tribulationū nō desinere s; p̄  
 cere: r p̄ his brauiū eternū recipe. Scribit at  
 iohes septē ecclesijs asie r eaz septē ep̄is d p̄  
 dictis instruēs r i eis p̄ eā totā generalē eccle  
 siam docēs. Est itaq? materia iohis in h opere  
 stat? sp̄alit asiane eccleie: necnō r totū vicz q? in  
 p̄nti patiat r i futuro receptura sit. Intētiō  
 ei? est monere ad patiam. q? suāda ē: tū q? bre  
 uis labor: tū q? p̄miū magnū. Quid? tractandi  
 talis. p̄mo p̄mittit p̄logū r saluationē vbi red  
 dit auditores benignos r attētos: q? p̄missio ac  
 ced t ad narrationē. An̄ narrationes p̄o oñdit  
 xpm eē ab eterno sine p̄ncipio r fine. Inducēs  
 sp̄m loquētes|| Ego sum alpha r o. i. p̄ncipiū r  
 finis. Postea accedēs ad narrationē distiguit  
 septē visiones q̄bus termia tis iste liber p̄sum  
 mat. p̄mittit aut? p̄logū dicēs|| Apocalypsis  
 iesu xpi. subaudi hic ē. sicut in alijs. viso esaiē  
 bec ē. r p̄bole salomonis bec sunt.

Item alius plogus in apocalypsim.

**I**ohes apls r euāgelista a xpo electus  
 atq? dilect?. i tāto amore dilectionis  
 vberior hitus ē|| vt in cena sup pectus  
 ei? recūberet|| r ad crucem astati soli  
 m̄rem p̄p̄riā p̄mēdasset|| vt que nubere volen  
 tem ad āplexū p̄ginitat? ascuerat: ip̄i etiā cui  
 stodiēdā p̄ginē tradidisset. Hic itaq? cū p̄pter  
 p̄bum dei r testimonium iesu xpi in patmos  
 insulā sortiret exiliū: illic ab eodē apocalypsis  
 postensa describit. vt sicut i p̄ncipio canonis.  
 i. libi geneleos. icorruptibile p̄ncipiū p̄notat

Job. i. a

Esaie. xliij. b

apoca. xij. c

Apoca. i. a

Job. xij. f  
Ibidē. xix. e  
Job. ij. a

B b iij

Apoc. xxi. e

Ita etiam incorruptibilis finis p[er] virginē i apoca  
liphi redderet dicētis // Ego sum alba et o. in it  
um et finis. Hic est iohānes q[ui] sciens supuenisse  
sibi diē egressionis de corpe cōuocat[us] in epheso  
discipulis descēdit in defossum sepulture sue lo  
cū: orationeq[ue] cōpleta reddidit spm̄. rā a dolore  
mortis fact[us] extrane[us]: q[uo]d a corruptōe carnis no  
scit alien[us]. Qui tñ scripture dispositio vel libri  
ordinatio id a nob[is] p[er] singula non exponit: vt ne  
scientib[us] inq[ui]rendi desideriu[m] collocef: et q[ui]rētib[us]  
laboris fruct[us] et deo magisterij doctrina seruet  
¶ Explicat plogus. Incipit argumētū in Apo  
calypsis beati Iohannis apostoli.

**A**pocalypsis iohannis tot habet sacra  
menta quot v[er]ba. Parū dixi et p[er] meri  
to voluminis laus ois inferior est. In  
verbis singulis multiplicēs latent in  
telligentie.

¶ Explicat argumentum. Incipit liber Apoca  
lypsis beati Iohannis apostoli.

¶ L. S. Iohānes scripsit septē ecclesijs in asia  
de testionio de his q[ui] op[er]a fieri cito. q[ui] vidit septē  
cādelabra aurea. ac in medio cādelabror[um] fillem  
filio bois: ac ponit iohannis trepidatio. La. I

**A**pocalypsis ie  
su xpi quā dedit illi deus  
palaz facere seruis suis q[ui]  
oz fieri cito et significauit  
mittēs p[er] āgelū suū seruo  
suo Iohāni q[ui] testimoniū  
psuuit v[er]bo dei: et testioni  
um iesu xpi quecūq[ue] vidit.

I. xxi. b

I. xxi. c

B

Heb. ix. e  
I. Job. i. d

Esa. lii. e

Mat. xxi. d

Jude. i. e

I. xxi. e

L

I. lii. a

I. i. e. et x. c.

ba p[ro]phetie hui[us] et seruat ea q[ui] in ea scripta sunt  
¶ Ips[us] em̄ p[ro]p[ter] e[st] Iohānes septē ecclesijs q[ui] sunt  
in asia. V[er]ba vob[is] et par ab eo q[ui] est. et q[ui] erat. et q[ui]  
ventur[us] est. et a septem spirib[us] qui in cōspectu  
throni ei[us] sunt. et a iesu christo q[ui] ē testis fidelis  
p[ri]mogenit[us] mortuor[um] et p[ri]nceps regum terre // q[ui]  
dilexit nos et lauit nos a pctis nostris in sangui  
ne suo. et fecit nos regnū et sacerdotes deo et  
patri suo. Ipsi gl[ori]a et impiū in sc[ri]pta sc[ri]ptor[um]. Amen  
¶ Ecce venit cū nubib[us]: et videbit eū ois oculus.  
et q[ui] eū pupugerūt. Et plāgēt se super eū oēs tri  
bus terre. etia Amē // Ego sum alba et o. p[ri]nci  
piū et finis dicit dñs de[us] q[ui] est et q[ui] erat et q[ui] v[er]tu  
tus ē op[er]a. Ego Iohes frater vester et p[ri]nceps i  
tribulatiōe et regno et paciētia in iesu xpo fui in  
isula q[ui] appellat pathmos. p[ro]p[ter] v[er]bū dei et testio  
niū iesu // Fui in spū in dñica die. Et audiri post  
me vocē magnā tanq[ua]m tube dicētis. Quid vides  
scribe in libro: et mite septem ecclesijs q[ui] sunt in  
asia epheso et smyrne et p[er]gamo et thyatire et  
sardis et philadelphie et laoditie. Et quers[us] su[us]  
vt viderē vocē q[ui] loq[ui]bat meū. Et quersus vidi  
septē cādelabra aurea et in medio septē cāde  
labror[um] aureor[um] filēs filio hominis vestitū podere.  
et p[er]cinctū ad mamillas zona aurea. Caput autē  
ei[us] et capilli erāt candidi velut lana alba: et tāq[ua]m  
nix // Et oculi eius tanq[ua]m flamma ignis: et pedes

eius filēs auriscalco sicut in camino ardēti. Et  
vox illi[us] tanq[ua]m vox aquarū multarū: et habebat i  
dextera sua stellas septē // Et de ore ei[us] gladius  
vtraq[ue] p[ar]te acut[us] eribat // Et facies eius sicut sol  
lucet in virtute sua. Et cū vidissem eū cecidi ad  
pedes ei[us] tanq[ua]m mortuus. Et posuit dextera suā  
sup[er] me dicens. Noli timere // Ego sum p[ri]m[us] et no  
uissim[us] et viuus et fui mortuus et ecce su[us] viuēs  
in sc[ri]pta sc[ri]ptor[um] // et habeo clauēs mort[is] et inferni.  
Scribe q[ui] q[ui] vidisti et q[ui] sunt: et q[ui] op[er]a fieri post h[oc]  
Sacra septē stellarum quas vidisti in dextera  
mea et septē cādelabra aurea septē stelle angli  
sunt septem ecclesiarum: et candelabra septem  
septem ecclesie sunt.

¶ L. S. Informat apl[us] eccl[esi]az ephesinā ac ec  
clesiam smyrnēsem et deinde ecclesiā p[er]gamens  
sem atq[ue] eccl[esi]am thyatyrēsem: ac ponit discre  
tio bonorum a malis.

**E**t angelo ephesi eccl[esi]e scribe. Hec di  
cit q[ui] tenet septē stellas i dextera sua  
q[ui] ābulat in medio septē cādelabror[um]  
aureor[um]. Scio opa tua et laborē et paci  
entia tuā. et q[ui] nō potes sustinere malos et tem  
ptasti eos q[ui] se dicūt ap[osto]los eē et nō sunt. et inue  
nisti eos mēdaces. Et paciētia babes: et sustinui  
sti p[ro]p[ter] nomē meū et nō defecisti. S[ed] habeo ad  
uersus te pauca q[ui] charitatē tuā p[ri]mā reliquisti.  
Oremor: esto itaq[ue] v[er]i er: cideris. et age peniten  
tia et p[ri]ma opa fac. Sinaut venio tibi et moue  
bo candelabrū tuū de loco suo // nisi penitētia  
egeris. S[ed] h[ab]e babes: q[ui] odisti facta nicolaitarū  
que et ego odi. Qui h[ab]e aure audiat: q[ui]d spūs dicat  
eccl[esi]js. Vincenti dabo edere de ligno vite q[ui]d ē  
in paradiso dei mei. Et āgelo smyrne ecclesie scri  
be. Hec dicit p[ri]m[us] et nouissim[us] q[ui] fuit mortu[us] et vi  
uit. Scio tribulatiōes tuā et paupertatē tuā: s[ed] di  
ues es et blasphemar[is] ab his q[ui] se dicūt iudeos  
eē et nō sunt: s[ed] sunt synagoga sathane. Nihil bo  
rū timeas que passur[us] es. Ecce missurus est dia  
bol[us] alqs et vobis in carcerē vt tēptemini: et ha  
bebit[is] tribulatiōē dieb[us] decē. Esto fidelis vsq[ue]  
ad mortē: et dabo tibi coronā vite. Qui h[ab]e aures  
audiat q[ui]d spūs dicat eccl[esi]js // Qui vicerit. nō les  
det a morte secūda. Et angelo p[er]gami eccl[esi]e scri  
bit. Hec dicit q[ui] h[ab]e rōp[er]eā et vtraq[ue] p[ar]te acutam  
Scio vbi habitas vbi sedes est sathane: et tenes  
nomē meū et nō negasti fidē meā. Et i dieb[us] ill  
ātiphas test[is] me[us] fidel[is] q[ui] occis[us] ē apud vos: vbi  
sathanas hitat. Sed habeo aduersus te pauca  
q[ui] babes illic tenētes doctrinā balaā q[ui] docebat  
balac mittere scādalu[m] corā filiis isrl[ael] edere et for  
nicari: ita bēs et tu tenētes doctrinā nicolaitarū  
Sill[is] p[er]niam age: si q[ui] min[us]. Veniā tibi cito et pu  
gnabo cū ill[is] in gladio oris mei. Qui h[ab]e aure au  
diat: q[ui]d spūs dicat eccl[esi]js. Vincenti dabo māna  
absconditū: et dabo illi calculū cādidiū: et in calcu  
lo nomē nouū scriptū q[ui]d nemo sit nisi q[ui] accipit.  
Et āgelo thyatire ecclesie scribe. Hec dicit fili[us]  
dei // q[ui] h[ab]e oculos tāq[ua]m flāma ignis et pedes ei[us] si  
miles auriscalco. Noui opa tua et fidē et chari  
tatē tuā et ministeriū et paciētia tuā et opa tua

I. xxi. d  
I. xxi. e  
I. xxi. f  
I. xxi. g  
I. xxi. h  
I. xxi. i  
I. xxi. j  
I. xxi. k  
I. xxi. l  
I. xxi. m  
I. xxi. n  
I. xxi. o  
I. xxi. p  
I. xxi. q  
I. xxi. r  
I. xxi. s  
I. xxi. t  
I. xxi. u  
I. xxi. v  
I. xxi. w  
I. xxi. x  
I. xxi. y  
I. xxi. z



D

**S** nouissima plura p[ro]ph[et]is. **S**z habeo aduers[us] te pauca. q[ui]a p[ro]mittis mulierē biezabel q[ui] se dicit p[ro]phetē docere: et seducere seruos meos: fornicare et māducare de idoloticijs. Et dedi illi tēpus vt p[ro]niam ageret et nō vult penitēre a fornicatione sua. Ecce ego mitto eā in lectū et q[ui] mechatur cū ea in tribulatōe maria erūt: nisi p[ro]nias ab opib[us] suis egerint et filios ei[us] interficiā in mortem: et sciēt oēs ecclesie. **Q**z ego sum scrutans renes et corda: et dabo vnicui vestrū s[ecundu]m opa sua. **T**ob at[er] dico et ceter[is] q[ui] thiyatyre estis: q[ui]cūq[ue] nō h[ab]ēt doctrinā h[ab]ēre et q[ui] nō cognouerūt altitudinē sabbane quēadmodū dicit: nō mittā sup[er] vos aliud p[ro]d[igium]: tū id q[uo]d habetis tenete donec venias. Et q[ui] vicerit et custodierit vsq[ue] in finē opa mea dabo illi p[ro]p[ri]etate sup[er] gētes. Et reget eas in virga ferrea et tāq[uam] vas figuli cōfringent sicut et ego accepi a patre meo: et dabo illi stellā matutinā. Qui h[ab]et aurē audiat q[uo]d sp[iritus] dicat ecclesijs.

p[er] s. ii. i. r. c.

A

l. theb. v. a. i. p[er] s. ii. c.

s. ii. c.

B

s. i. d. Esa. xxij. f. Job. xij. c.

E

**C. S.** Instruit apl[us] āgelū ecclesie sardine ac āgelū p[ro]ph[et]ie laodocie. **C. A. III**  
**E** Ang[elo] ecclesie sardis scribe. **H**ec dicit q[ui] h[ab]et septē sp[iritus] dei et septem stellas. Scio opa tua q[ui]a nomē h[ab]es q[uo]d v[er]itas: et mortuus es. Esto vigilās et confirma cetera q[ui]a mortura erāt. Nō em̄ inuenio opa tua plena corā deo meo. In mēte g[er]o habere q[ui]lit acciperis et audieris et fua: et p[ro]niam age. **S**i g[er]o nō vigilaueris: veniā ad te tāq[uam] fur. et nescies q[ui] bos raveniā ad te. **S**z h[ab]es pauca noīa in sardis qui nō inq[ui]auerūt vestimēta sua et ābulabūt mecū in albis: q[ui]a digni sunt. **Q**ui vicerit sic vestietur vestimētis albis: et nō delebo nomē ei[us] de libro vite: et cōfitebor nomē ei[us] corā patre meo et corā angelis ei[us]. **Q**ui h[ab]et aurē: audiat. q[uo]d sp[iritus] dicat ecclesijs. **E**t angelo p[ro]ph[et]ie ecclesie scribe. **H**ec dicit sanct[us] et ver[us] q[ui] h[ab]et clavē d[omi]ni: q[ui] aperit et nemo claudit: claudit et nemo aperit. Scio opera tua. Ecce dedi corā te ostiū apertū q[uo]d nemo potest claudere: quia modicā habes virtutē et seruasti verbum meū: et nō negasti nomē meum. Ecce dabo de synagoga sabbane q[ui] dicunt se iudeos esse et non sunt: sed mentiuntur. Ecce faciam illos vt veniant et adorent ante pedes tuos: et scient q[ui]a ego dilexi te. **Q**uoniam seruasti verbum patientie mee: et ego seruabo te ab hora temptationis que ventura est in orbē vniuersum temptare habitantes in terra. Ecce venio cito. Tene quod habes: vt nemo accipiat coronam tuam. **Q**ui vicerit faciam illum colūnam in templo dei mei et foras non egredietur amplius. Et scribam super eum nomen dei mei et nomen ciuitatis dei mei noue hierusalem: que descendit de celo a deo meo: et nomen meum nouum. **Q**ui habet aures audiat: quid sp[iritus] dicat ecclesijs. **E**t angelo laodocie ecclesie scribe. **H**ec dicit amen testis fidelis et verus: qui est principium creature dei. Scio operata: quia neq[ue] frigidus es neq[ue] calidus: vtinam frigidus esses aut calidus: s[ed] q[ui] tepidus es et nec

frigidus nec calid[us]: incipit te euomere ex ore meo. q[ui]a dicit q[uo]d diues sum et locupletar[us] et null[us] egeo et nescis q[ui]a tu es miser et miserabilis: et paup[er] et cec[us] et nudus. **S**uadeo tibi emere a me aurū ignitū p[ro]batū vt locuples fias. et vesti mēt[is] albis induar[is]. vt non appeat p[ro]fusio nuditatis tue. et collyrio inūge oculos tuos vt videas. **E**go q[ui]s amo arguo et castigo. **E**mulare g[er]o et p[ro]niam age. Ecce sto ad ostiū et pulso. **S**i q[ui]s audierit vocē meā et aperit mibi ianuā intrabo ad illū. et cenabo cū illo et ipse mecū q[ui] vicerit dabo ei sedere mecū in throno meo: sicut et ego vici et sedi cū p[re] meo in throno eius. **Q**ui habet aurem audiat. q[uo]d sp[iritus] dicat ecclesijs.

Prover. iij. b. Deber. xij. b.

**C. S.** Vidit iohes ostiū apertū in celo ac sedes posita: in cui[us] circūitu fuerāt sedilia. **xxij.** cum quattuor aialib[us] dātib[us] gl[ori]as deo die ac nocte.

**P**ost h[oc] vidi. et ecce ostiū apertū in celo: et vox p[ri]ma quā audiuī tāq[uam] tu be loqueris mecū dicens. **A**scende huc et ostendam tibi q[ui] op[er]a fieri cito. **P**ost h[oc] statim fui in sp[iritu]. et ecce sedes posita erat in celo et sup[er] sedē sedēs. et q[ui] sedebat filis erat aspectus lapidis saspidis et sardinis: iris erat in circūitu sedis filis visioni smaragdine et in circūitu sedis sedilia viginti quattuor: et sup[er] thronos viginti quattuor seniores sedētes circūamicti vestimētis albis. et in capitib[us] eor[um] coronas aureas et d[omi]no throno p[re]cedebāt fulgura et voces et tonitrua et septē lapides ardentēs an[te] thronū q[ui] sunt sp[iritus] dei. et in p[ro]spectu sedis tanq[uam] mare vitreū simile cristallo: et in medio sedis et in circūitu sedis quattuor aialia plena oculis an[te] et retro. **E**t aial p[ri]mū sile leoni et scdm sile vitulo: et tertiu aial h[ab]ens faciem q[ui]si bovis. et quartū aial sile aq[ui]le volātis. **E**t quattuor aialia singla eor[um] h[ab]ebant alas senas: et in circūitu et intus plena sūt oculis. **E**t req[ui]em nō h[ab]ebant die ac nocte dicitia. **S**ctis scis scis d[omi]ni de[us] op[er]is: q[ui] erat et q[ui] est et q[ui] v[er]turus est. **E**t cum darēt illa aialia gl[ori]am et bonorē et b[en]edictōnem sedētī sup[er] thronū v[er]itē in sc[ri]pta seculor[um] p[re]cedebāt viginti quattuor seniores an[te] sedentem in throno et adorabāt v[er]itē in sc[ri]pta seculor[um] et mittebāt coronas suas an[te] thronū dicentes **D**ignus es d[omi]ne de[us] noster accipe gl[ori]am et bonorē et virtutē: q[ui]a tu creasti oīa: et p[ro]pter voluntatem tuā erant et creata sunt.

A

s. i. c.

E

Esaie. vi. b.

**C. S.** Post fletū b[er]i iohis agn[us] occisus ap[er]it lib[er]ū: cui[us] dignitatē approbāt viginti quattuor seniores ac angelorum milia milia.

**E**t vidi in dextera sedētis sup[er] thronū lib[er]ū scriptū int[er] et foris signatū sigillis septem. **E**t vidi angelū forte et p[ro]dicantē voce magna. **Q**uis es dign[us] ap[er]ire lib[er]ū: et solvere signac[ul]a ei[us]. **E**t n[on] poterat neq[ue] in celo neq[ue] in terra neq[ue] sub[ter] terrā ap[er]ire lib[er]ū neq[ue] respicere illū. **E**t ego flebā multū q[ui] n[on] d[omi]n[us] dign[us] inuenit[ur] est ap[er]ire lib[er]um nec videre eum. **E**t vn[us] de senioribus dixit mibi. **N**e fleueris. **E**cce vicit leo de tribu iuda radix dauid

A

Ezech. ij. d.

B b iij

# Apocalypsis

aprire librum et soluere septem signacula eius. Et  
 vidi et ecce in medio throni et quattuor animalium et  
 in medio seniorum agnum stantem tanquam occisum habentem  
 cornua septem et oculos septem: qui sunt septem spiritus  
 tus dei missi in omnem terram. Et venit et accepit  
 de dextera sedentis in throno librum. Et cum aperisset  
 librum, quattuor animalia et viginti quattuor seniores  
 ceciderunt coram agno habentes singuli citrinas et per  
 alas aureas plenas odoramentorum que sunt orationes  
 sanctorum. et cantabant canticum novum dicentes. Dignus  
 es domine accipere librum et aperire signacula eius  
 quoniam occisus es: et redemisti nos deo in sanguine  
 tuo et omni tribu et lingua et populo et natione: et  
 fecisti nos deo nostro regnum et sacerdotes: et regnabimus  
 super terram. Et vidi et audivi vocem angelorum  
 multorum in circumitu throni et animalium et seniorum  
 rorum: et erat numerus eorum mille mille dicentium voce  
 magna. Dignus est agnus qui occisus est accipere tu  
 rum et divinitatem et sapientiam et fortitudinem et hono  
 rem et gloriam et benedictionem. Et omnem creaturam que in  
 celo est et super terram. et sub terra. et que sunt in mari  
 et que in eo. omnes audivi dicentes sedenti in throno et  
 agno. Benedictio et honor et gloria et pax in secula  
 seculorum. Et quattuor animalia dicebant amen. Et vigin  
 ti quattuor seniores ceciderunt in facies suas. et ad  
 adoraverunt viventem in secula seculorum.

**C. S.** Post apertionem quoque sigillorum diversus effe  
 ctus futuri signatur et in apertione septimi sigilli po  
 nitur de extremo iudicio.

**E**t vidi quod aperisset agnus unum de septem  
 sigillis: et audivi unum de quattuor animalibus  
 dicens tanquam vocem tonitruum. Veni  
 et vide. Et vidi: et ecce equus albus. et qui  
 sedebat super illum habebat arcum. et data est ei cor  
 rona. et exiit vincens ut vinceret. Et cum aperisset  
 sigillum secundum audivi secundum animal dicens. Veni  
 et vide. Et exiit alius equus rufus et qui sedebat su  
 per illum. datum est ei. ut sumeret pacem de terra et  
 ut immisceretur interficiantur et datum est ei gladius ma  
 gnus. Et cum aperisset sigillum tertium audivi tertium  
 animal dicens. Veni et vide. Et ecce equus niger. Et  
 qui sedebat super illum habebat stateram in manu sua  
 et audivi tanquam vocem in medio quattuor animalium di  
 centium. Billibris tritici denario vno: et tres billi  
 bres hordei denario vno et vinum et oleum ne lese  
 ris. Et cum aperisset sigillum quartum audivi vocem quarti  
 animalis dicens. Veni et vide. Et ecce equus pallidus  
 et qui sedebat super eum nomen illi mors: et infernus se  
 quebatur eum. Et data est illi potestas super quattuor partes  
 terre. et interficere gladio. fame. et morte et be  
 stibus terre. Et cum aperisset sigillum quintum. vidi sub  
 tus altare animalium interfectorum propter opus dei et propter  
 testimonium quod habebant. Et clamabant voce magna  
 dicentes. Usquequo domine sanctus et verus non iudicas  
 et non vindicas sanguinem nostrum de his qui habitant in  
 terra. Et date sunt illis singule stole albe: et di  
 ctum est illis. ut requiescerent adhuc tempus modicum do  
 nec compleantur conservi eorum. et fratres eorum qui interfi  
 ciendi sunt sicut et illi. Et vidi cum aperisset sigillum  
 sextum: et ecce terremotus magnus factus est. Et sol  
 factus est niger tanquam saccus cilicium et luna tota fa

cta est sicut sanguis. et stelle de celo ceciderunt  
 super terram sicut ficus emittit grossos suos cum a ve  
 to magno movetur. Et celum recessit sicut liber in  
 volutus et omnis mons et insule de locis suis motae  
 sunt. Et reges terre et principes et tribuni et di  
 uites et fortes et omnis servus et liber abscondere  
 se in speluncis et in petris montium. et dicunt mor  
 tib' et petris cadite super nos. et abscondite nos  
 a facie sedentis super thronum et ab ira agni. quoniam ve  
 nit dies magna in ira ipsorum. Et quis poterit stare.

**C. S.** Vidit apertus signatos signo dei visus et  
 omni tribu israel gentibus ac populis. qui venerunt et magna  
 tribulatione quis agnos reges absterget omne lac  
 rimum ab oculis eorum.

**P**ost hec vidi quattuor angelos stantes super  
 quattuor angulos terre. tenentes quattuor ven  
 tos terre flaret super terram. neque super ma  
 re. neque in vllam arborum. Et vidi alterum  
 angelum ascendentem ab ortu solis habentem signum dei  
 visus. et clamavit voce magna quattuor angelis quibus  
 datum est nocere terre et mari dicens. Nolite no  
 cere terre et mari neque arboribus: quoad usque sig  
 num servos dei nostri in frontibus eorum. Et au  
 divi numerum signatorum centum quadraginta quattuor milia  
 signati ex omni tribu filiorum israel. Et tribu iuda  
 duodecim milia signati. Et tribu ruben. duode  
 cim milia signati. Et tribu gad. duodecim milia  
 signati. Et tribu aser. duodecim milia signati.  
 Et tribu neptalim: duodecim milia signati. Et  
 tribu manasse: duodecim milia signati. Et tribu  
 symeon: duodecim milia signati. Et tribu levi: duo  
 decim milia signati. Et tribu ysachar: duodecim  
 milia signati. Et tribu zabulon: duodecim milia  
 signati. Et tribu ioseph: duodecim milia signati.  
 Et tribu beniamin: duodecim milia signati.

Post hec vidi turbam magnam quam dinumerare ne  
 mo poterat: ex omnibus gentibus et tribubus et populis  
 et linguis: stantes ante thronum. et in conspectu agni  
 amicti stolis albis: et palme in manibus eorum: et  
 clamabant voce magna dicentes. Salus deo no  
 stro qui sedet super thronum et agno. Et omnes angeli sta  
 bant in circumitu throni et seniorum et quattuor animalium:  
 et ceciderunt in conspectu throni in facies suas: et  
 adoraverunt deum dicentes amen. Benedictio et cla  
 ritas et sapientia et gratiarum actio: bonorum et virtus  
 et fortitudo deo nostro. in secula seculorum. Amen. Et re  
 spodit unum de senioribus et dixit mihi. Hi qui amic  
 ti sunt stolis albis qui sunt et vnde venerunt? Et  
 dixi illi. Domine mihi tu scis. Et dixit mihi. Hi sunt qui  
 venerunt de tribulatione magna et laverunt stolas  
 suas: et dealbauerunt eas in sanguine agni. Hi  
 sunt ante thronum dei: et serviant ei die ac nocte in  
 templo eius: et qui sedet in throno habitabit super il  
 los. Non esurient neque sitient amplius nec cadet  
 super illos sol neque vllus estus: quoniam agnus qui in  
 medio throni est reges illos: et deducet eos ad  
 vite fontes aquarum: et absterget deus omnem lac  
 rimum ab oculis eorum.

**C. S.** Fit silentium in celo in apertione sigilli se  
 ptimi ac recipit angelus incensa multa et stant toni  
 trua et voces. et preparent se ad canendum septem

1. vi. a

1. v. d

1. vi. c

1. vi. c

1. vi. b

1. vi. c

1. vi. a

1. vi. f

1. vi. a

1. vi. a

1. vi. b

1. vi. c

1. vi. c

1. vi. c

1. vi. a

1. vi. a

1. vi. c

1. vi. b

angelis: ac ponit de cantu quattuor angelorum. VIII

**E**t cum aperisset sigillum septimum factum est silentium in celo quasi media hora. Et vidi septem angelos stantes in conspectu dei et date sunt illis septem tube. Et alius angelus venit et stetit ante altare huius thuribulum aureum: et data sunt illi interfecta multa: ut daret de orationibus sanctorum omnium super altare aureum quod est ante thronum dei. Et ascendit fumus incensorum de orationibus sanctorum de manu angelorum coram deo. Et accepit angelus thuribulum aureum et implevit illud de igne altaris. et misit in terram. et facta sunt tonitrua et voces et fulgura et tremor magnus. et septem angeli qui habebant septem tubas preparaverunt se ut tuba canerent. Et primus angelus tuba cecinit. Et facta est gradatio et ignis mixta in sanguine et missum est in terram. Et tertia pars terre combusta est. et tertia pars arborum concremata est: et omne fenum viride combustum est. Et secundus angelus tuba cecinit et tanquam mons magnus igne ardens missus est in mare. Et facta est tertia pars maris sanguis et mortua est tertia pars creature eorum que habebant animas in mari et tertia pars navium interijt. Et tertius angelus tuba cecinit et cecidit de celo stella magna ardens tanquam facula. Et cecidit in tertiam partem fluminum et in fontes aquarum: et nomen stelle dicitur absynthium. Et facta est tertia pars aquarum in absynthium: et multi hominum mortui sunt de aquis: quia amare facti sunt. Et quattuor angeli cecinit: et percussa est tertia pars solis et tertia pars lune et tertia pars stellarum ita ut obscuraretur tertia pars eorum: et dies non luceret per tertia et noctis similiter. Et vidi: et audivi vocem unius aquile volantis per medium celi: dicentis voce magna. Ne ve ve babibatis in terra de ceteris vocibus trium angelorum qui erant tuba canituri.

**C. S.** In cantu quinti angeli cadit stella de celo et precipit locustis ne ledant terrenas creaturas: et in cantu sexti angeli solvuntur alligati angeli in flumine magno eufraten.

**Capitulum IX**

**E**t quintus angelus tuba cecinit et vidi stellam de celo cecidisse in terram et data est ei clavis putei abyssi. Et aperuit puteum abyssi. Et ascendit fumus putei sicut fumus fornicis magne magne et obscuratus est sol et aer de fumo putei. Et de fumo putei exierunt locustae in terram: et data est illis potestas sicut habent potestatem scorpiones terre. Et preceptum est illis ne lederent fenum terre neque omne viride: neque omnem arborum: nisi tantum homines qui non habent signum dei in frontibus suis. Et datum est illis ne occiderent eos sed ut cruciarent mensibus quinque. Et cruciatus eorum ut cruciatus scorpionum: cum percutit hominem. Et in diebus illis querent homines mortem et non invenient eam et desiderabunt mori et fugiet mors ab eis. Et similitudines locustarum similes equis paratis in praelium: et super capita earum tanquam corone similes auro: et facies earum tanquam facies hominum. Et habebant

capillos sicut capillos mulierum et dentes earum sicut dentes leonum erant. Et habebant loricas sicut loricas ferreas: et vox alarum earum sicut vox currum equorum multorum currentium in bellum. Et habebant caudas filis scorpionum: et aculei erant in caudis earum: et potestas earum nocere hominibus mensibus quinque. Et habebant super se regem angelum abyssi cui nomen hebraice abaddon. grece autem apollyon: et latine huius nomen exterminans. Ne unum abijt: et ecce veniunt adhuc duo et post haec. Et fertur angelus tuba cecinit et audivi vocem unam et quattuor cornibus altaris aurei quod est ante oculos dei: dicentem sexto angelo qui habebat tubam. Solue quattuor angelos qui alligati sunt in flumine magno eufrate. Et soluti sunt quattuor angeli qui parati erant in horam et diem et mensem et annum ut occiderent tertiam partem hominum. Et numerus eorum exercitus: viginti milia dena milia. Et audivi numerum eorum. Et ita vidi equos in visione et qui sedebant super eos habebant loricas igneas et hyacinthinas: et sulphureas: et capita equorum erant tanquam capita leonum et de ore eorum procedit ignis et fumus et sulphur. Et ab his tribus plagis occisa est tertia pars hominum. de igne. et de fumo et sulphure qui procedebat ex ore ipsorum. Potestas enim equorum in ore eorum est: et in caudis eorum. Nam caudae eorum similes serpentibus habentes capita et in his nocent. Et ceteri boves qui non sunt occisi in his plagis neque penam egerunt de operibus manuum suarum ut non adorarent demonia et simulachra aurea et argentea et erea et lapidea et lignea que neque videre possunt neque audire neque ambulare et non egerunt penam ab homicidiis suis neque a veneficiis suis: neque a fornicatione sua neque a furtis suis.

**C. S.** Vidit iohannes angelum descendentem de celo huiusmodi in manu sua libellum apertum atque iuravit angelus: non forte tempus amplius accipitur iohanni devorare librum.

**Capitulum X**

**E**t vidi alium angelum forte descendente de celo amictum nube et iris in capite eius. Et facies eius erat ut sol et pedes eius tanquam columna ignis. et habebat in manu sua libellum apertum et posuit pedem suum dexterum super mare: sinistrum autem super terram et clamavit voce magna quemadmodum cum leo rugit. Et cum clamasset: locuta sunt septem tonitrua voces suas. Et cum locuta fuissent septem tonitrua voces suas. et ego scriptus era. Et audivi vocem de celo dicentem mihi. Signa que locuta sunt septem tonitrua et noli ea scribere. Et angelus quem vidi stans supra mare et super terram levavit manum suam ad celum et iuravit per viventem in secula seculorum qui creavit caelum et ea que in eo sunt et terram et ea que in ea sunt et mare et ea que in eo sunt. quia tempus non erit amplius sed in diebus vocis septimi angeli cum cepit tuba canere primum mabit mysterium dei sicut evangelizavit per suos suos prophetas. et audivi vocem de celo iterum loquentem mecum et dicentem. Tade et accipe librum apertum de manu angelus stans supra mare et supra terram. et abijt ad angelum dicens ei ut daret mihi librum et dixit mihi. Accipe librum et devora

1. r. a  
2. r. a

5. vij. a

1. r. a  
2. r. c  
3. r. c  
4. r. b

Dasi. r. c

# Apocalypsis

**D**  
Ezech. iij. a

illum: et faciet amariscari ventrem tuum. s. i ore tuo erit dulce tanquam mel. Et accepi librum de manu angeli et deuoravi illum: et erat in ore meo tanquam mel dulce: et cum deuorasset eum amaricat est uenter meus. et dixit mihi. **S**portet te iterum prophetare gentibus et populis et linguis et regibus multis.

**A**

**C. S.** Prophetat iohannes de templo calcando ac duobus testibus et de bestia ascendenti de mari que occidit testes. et ponit de tuba septimi angeli. **XI**

**E**t datus est mihi calamus filis olive. et dictum est mihi. Surge et metire templum dei et altare et adorantes in eo. **A**trius autem quod est foris templum eius foras. et ne metiaris illud quoniam datum est gentibus. et ciuitates sanctam calcabunt mensibus quadraginta duobus: et dabo duobus testibus meis. et prophetabunt diebus mille ducetis sexaginta amicti saccis. **H**ii sunt due olive et duo cadelebra in conspectu domini stantes et si quis uoluerit eos nocere: ignis eriet de ore eorum et deuorabit inimicos eorum. Et si quis uoluerit eos ledere sic oportet eum occidi. **H**ii sunt portes claudendi celum ne pluatur diebus prophetie illorum et portes sunt super aquas uertendi eas in sanguinem et percussere terram omni plaga quatenus uoluerit. Et cum finierint testimonium suum. bestia que ascendit de abyssu faciet aduersus eos bellum et uicerit illos. et occidet eos. et corpora eorum iacebunt in plateis ciuitatis magne que uocatur spiritualiter sodomam et egyptum ubi dominus eorum crucifixus est. et uidebunt de tribubus et populis et linguis et gentibus corpora eorum per tres dies et dimidium: et corpora eorum non finent poni in monumentis. et inhabitantes terram gaudebunt super illos et iocundabuntur. et muneramitterent inuicem: quoniam hi duo prophete cruciauerunt eos que habitabant super terram. Et post dies tres et dimidium spiritus uite a deo intravit in eos. et steterunt super pedes suos: et timor magnus cecidit super eos que uiderunt eos: et audierunt uocem magnam de celo dicentem eis. Ascendite huc. et ascendentur in celum in nube: et uiderunt illos inimici eorum. et in illa hora factus est tremor magnus. et decem pars ciuitatis cecidit. et occisa sunt in tremotu nomina hominum septem milia: et reliqui in timore sunt missi: et dederunt gloriam deo celi. **U**t secundum abiit: et ecce uelociter uenit cito. et septimus angelus tuba cecinit: et facte sunt uoces magne in celo dicentes. Factum est regnum huius mundi domini nostri et christi eius. et regnabunt in secula seculorum amen. et uiginti quattuor seniores que in conspectu dei sedent in sedibus suis ceciderunt in facies suas: et adorauerunt deum dicentes. **B**eatas agimus tibi domine deus noster opus que es et que eras et que uenturus es. quia accepisti uirtutem tuam magnam et regnasti. Et irate sunt gentes. et aduenit ira tua: et tempus mortuorum iudicari. et reddere mercedem suis tuis prophetis et sanctis et timoribus nomine tuum pusillis et magnis: et exterminandi eos que corruerunt terras. Et aptum est templum dei in celo et uisa est arca testamenti eius in templo eius. Et facta sunt fulgura et uoces et terremotus: et grando magna.

**B**

**D**asi. ij. a

**E**

**D**

**C. S.** Uides templum dei in celo cum arca testa-

menti ac mulier amicta sole cum dracone magno et factum est plus magnus in celo michael cum dracone.

**C. XII**

**E**t signum magnum appuit in celo. **U**is licet amicta sole et luna sub pedibus eius et in capite eius corona stellarum duodecim. Et in uero huius et clamabat perurians et cruciatur ut pariat. Et uisus est aliud signum in celo. Et ecce draco magnus rufus huius capita septem et cornua decem. et in capitibus suis septem dyademata: et cauda trabebat tertiam partem stellarum celi et misit eas in terram. Et draco stetit ante mulierem que erat pictura ut cum peperisset filium eius deuoret. Et peperit filium masculum que rectorus erat omnes gentes in uiga ferrea. Et raptus est filius eius ad deum: et ad thronum eius. et mulier fugit in solitudinem ubi habebat locum patrum a deo ut ibi pascat eam diebus mille ducetis sexaginta. Et factum est plus magnum in celo. **M**ichael et angeli eius preliabantur cum dracone et draco pugnabat et angeli eius et non ualuerunt neque locus inuentus est eorum amplius in celo. Et preter draco ille magnus serpens antiquus que uocatur diabolus. et sathanas que seducit uniuersum orbem et preter est in terram et angeli eius cum illo missi sunt. Et audiui uocem magnam in celo dicentem. **N**unc facta est salus et uirtus et regnum dei nostri et partem christi eius. quia preter est accusator fratrum nostrorum qui accusabat illos ante conspectum dei nostri die ac nocte et ipsi uicerunt eum propter sanguinem agni et propter bonum testimonium suum. et non dilexerunt animas suas usque ad mortem. Propterea letamini celi et qui habitatis in eis. **U**e terre et mari quia descendit diabolus ad uos huius iram magnam sciens quod modicum tempus habet. Et postquam uidit draco quod proiecтус esset in terram persecutus est mulierem que peperit masculum. Et date sunt mulierem ale due aquile magne ut uolaret in desertum in locum suum ubi alitur per tempus et tempora et dimidium temporis a facie serpentis. et misit serpens ex ore suo post mulierem aquas tanquam flumen ut eam faceret trahi a flumine. et audiuit terra mulierem et apuit fra os suum et absorbuuit flumen quod misit draco de ore suo. et iratus est draco in mulierem. et abiit facere prelium cum reliquis de semine eius qui custodiunt mandata dei et sunt testimonium iesu christi. et stetit super arenam maris.

**C. S.** Describit bestia ascendens de mari cum septem capitibus et decem cornibus et decem diademataibus que blasphemauit nomen domini atque uidetur alia bestia huius cornua duo filia agui. **XIII**

**E**t uidi de mari bestiam ascendente huius tem capita septem et cornua decem. et super cornua eius decem diademata: et super capita eius nomina blasphemie. et bestia quam uidi similis erat pardo et pedes eius sicut pedes ursi et os eius sicut os leonis. et dedit illi draco potentiam suam et partem magnam. et uidi unum de capitibus suis quasi occisum in mortibus et plaga mortis eius curata est. et ammiratus

ta est vniuersa terra post bestiam. Et adorauerunt draconem qui dedit potestatem bestie: et adorauerunt bestiam dicentes. Quis similis bestie et quis poterit pugnare cum ea. Et datum est ei os loquens magna et blasphemias. et data est ei potestas facere menses quadraginta duos et aperuit os suum in blasphemias ad deum blasphemare nomen eius et tabernaculum eius: et eos qui in celo habitant. Et est datum illi bellum facere cum sanctis: et vincere eos. Et data est illi potestas in omnem tribum et populum et linguam et gentem: et adorauerunt eam omnes qui inhabitabant terram: quorum non sunt scripta nomina in libro vite agni qui occisus est ab origine mundi. Si quis habet aurem audiat. Qui in captiuitate durerit: in captiuitate vadet: qui in gladio occiderit opus eius gladio occidi. Hic est patientia et fides sanctorum. Et vidi aliam bestiam ascendentes de terra: et habebat cornua duo sicut agni. Et loquebatur sicut draco. Et potestatem potestatis bestie omnem faciebat in conspectu eius. et fecit terram et habitantes in ea adorare bestiam primam cuius curata est plaga mortis. Et fecit signa magna ut etiam ignem faceret de celo descendere in terram in conspectu hominum. Et seducit habitantes in terra propter signa que data sunt illi facere in conspectu bestie dicentes habitantibus in terra ut faciant imaginem bestie que habet plagam gladii et vitis. Et datum est illi ut daret spiritum imagini bestie: et ut loquatur imago bestie. et faciet ut quicumque non adorauerit imaginem bestie. occidatur. Et faciet omnes pusillos et magnos et diuites et pauperes et liberos. et seruos habere characterem in dextra manu aut in frontibus suis. et ne quis possit emere aut vendere nisi qui habeat characterem. aut nomen bestie. aut numerum nominis eius. Hic sapientia est. Qui habet intellectum computet numerum bestie. Numerus enim hominis est et numerus eius sexcenti sexaginta sex.

**¶** **L. S.** Vidit angelus stans super montem syon: et cum eo centum quadraginta quattuor milia: qui cum mulieribus non sunt coinquinati et docet angelus timorem domini: ac predicat casum babilonis. atque preceptum datur iohanni describendis beatis. **XIII**  
**E**t vidi. et ecce agnus stabat super montem syon et cum eo centum quadraginta quattuor milia habentes nomen eius et nomen patris eius scriptum in frontibus suis. Et audivi vocem de celo tanquam vocem aquarum multarum et tanquam vocem tonitruum magni: et vocem quam audivi sicut citharedorum citharizantium in citharis suis. Et cantabant quasi canticum novum ante sedem et ante quattuor animalia et seniores: et nemo poterat dicere canticum nisi illa centum quadraginta quattuor milia qui empti sunt de terra. Hi sunt qui cum mulieribus non sunt coinquinati: quoniam enim sunt. Hi sequuntur agnum quocumque ierit. Hi empti sunt ex omnibus primitie deo et agno. et in ore eorum non est inuentum mendacium. Sine macula enim sunt ante thronum dei. Et vidi alterum angelum volantem per medium celum habentem evangelium eternum ut evangelizaret sedentibus super terram et super omnes

gentem et tribum et linguam et populum dicens magnavocem. Timete dominum et date illi honorem: quia venit hora iudicii eius: et adorare eum qui fecit celum et terram: et mare et fontes aquarum. Et alius angelus secutus est dicens: Cecidit: cecidit babilon illa magna que a vino ire fornicationis sue potavit omnes gentes. Et tertius angelus secutus est illos: dicens voce magna. Si quis adoraverit bestiam et imaginem eius et acceperit characterem in fronte sua aut in manu sua hic bibet de vino ire dei quod mixtum est mero in calice ire ipsius. Et cruciabitur igne et sulphure in conspectu angelorum sanctorum et ante conspectum agni. Et fumus tormentorum eorum ascendet in secula seculorum. Nec habent requiem die ac nocte qui adoraverunt bestiam et imaginem eius. et si quis accepit characterem nominis eius. Hic patientia sanctorum est qui custodiunt mandata dei et fide iesu. Et audivi vocem de celo dicentes mihi scribe. Bona mortui qui in domino moriuntur. Amoen iam dicit spiritus ut requiescant a laboribus suis. opera enim illorum sequuntur illos. Et vidi et ecce nubes candida et super nubem sedentem filium hominis habentem in capite suo coronam auream: et in manu sua falcem acutam. et alius angelus exiit de templo clamans voce magna ad sedentem super nubem. Mitte falcem tuam et mete. quia venit hora ut metatur quoniam aruit messis terre. Et misit qui sedebat super nubem falcem suam in terram: et messuit eam. Et alius angelus exiit de templo quod est in celo habens et ipse falcem acutam. Et alius angelus exiit de altari qui habebat potestatem supra ignem et clamavit voce magna ad eum qui habebat falcem acutam dicens. Mitte falcem tuam acutam: et vindemia botros vinee terre. quoniam mature sunt vinee eius. Et misit angelus falcem suam acutam in terram et vindemia vitineam terre: et misit lacum ire dei magnum. Et calcatus est lacus extra civitatem et exiit sanguis de lacu usque ad frenos equorum per stadia mille sexcenta.

**¶** **L. S.** Vidit iohannes septem angelos habentes septem plagas novissimas: quibus dantur septem prophetiae plene iracundia dei.  
**XV**  
**E**t vidi aliud signum in celo magnum et mirabile: angelos septem habentes plagas septem novissimas: quoniam in illis consummata est ira dei. Et vidi tanquam mare vitreum mixtum igne: et eos qui vicerunt bestias et imaginem eius et numerum nominis eius stantes super mare vitreum habentes citharas dei et cantantes canticum moysi servus dei et canticum agni dicentes. Magna et mirabilia sunt opera tua domine deus omnipotens iuste et vere sunt viae tue domine rex seculorum. Quis non timebit te domine et magnificabit nomen tuum. Quia solus pius es: quoniam omnes gentes venient et adorabunt in conspectu tuo: quoniam iudicia tua manifesta sunt. Et post haec vidi et ecce apertum est templum tabernaculi testamento in celo. Et exierunt septem angeli habentes septem plagas de templo vestiti lapide mudo et candido: et percussit circa pectora zonis aureis. Et vidi quattuor animalia dedit septem angelis septem prophetias in secula seculorum. Et impletum est templum dei fumo a maiestate dei

B  
 j. et. d.  
 philip. iij.  
 Gen. ix. a  
 Mat. xxvi. e

ps. clix.  
 Act. xliij. c  
 Esa. xxi. c  
 Hiere. i. a  
 j. xvij. a

E  
 s. ix. a. j. r. i. a

D  
 Job. iij. c

H  
 s. vij. d

Hiere. r. s  
 L

D

# Apocalypsis

et de virtute eius. et tunc potest introire in templum donec consummarentur septem plagae septem angelorum.

**C. L. S.** Precipit septem angelis ut effundant septem phialas quorum prima effudit suam phialam in terram. secundus in mari. tertius super fontes aquarum. quartus in sole. quintus super sedem bestie. sextus in flumen eufraten. septimus in aerem.

**XVI**  
**E** Audiuimus vocem magnam de templo dicentem septem angelis. Ite et effundite septem phialas ire dei in terram. Et abiit primus angelus et effudit phialam suam in terram: et factum est vulnus seuum et pessimum in homines qui habebant characterem bestie. et in eos qui adorauerunt bestiam et imaginem eius. Et secundus angelus effudit phialam suam in mare. et factus est sanguis tanquam mortuus. et omnis anima vivens mortua est in mari.

Et tertius effudit phialam suam super flumina et super fontes aquarum et factus est sanguis. Et audiuit angelus aquarum dicentem. Iustus es domine quia es et qui eras scriptus qui hoc iudicasti: quia sanguinem sanctorum et prophetarum effuderunt. et sanguinem eis dedisti bibere. Dignus enim sunt. Et audiuit alterum dicentem. Etiam domine de omnipotens. vera et iusta iudicia tua. Et quartus angelus effudit phialam suam in sole et datum est illi estu affligere homines et ignis et estuauerunt homines estu magno et blasphemauerunt nomen dei benedictis partem super has plagas: neque egerunt penitentiam ut daretur illi gloria. Et quintus angelus effudit phialam suam super sedem bestie et factum est regnum eius tenebrosum. et comanducauerunt linguas suas pro dolore et blasphemauerunt deum celum pro doloribus et vulneribus suis. et non egerunt penitentiam ex operibus suis. Et sextus angelus effudit phialam suam in flumen illud magnum eufraten et siccauit aquas eius ut prepararet viam regibus ab ortu solis. Et vidi de ore draconis et de ore bestie et de ore pseudo prophete exire spiritus tres immundos in modum ranarum. Sunt enim spiritus demoniorum facientes signa et procedunt ad reges totius terre

gregare illos in plenum ad diem magnum omnipotentis dei. Ecce venio sicut fur. Beatus qui vigilat et custodit vestimenta sua ne nudus ambulet et videat turpitudinem eius. Et congregabit illos in locum qui vocatur hebraice bermagedon. Et septimus angelus effudit phialam suam in aerem: et exiit vox magna de templo a throno dicens. Factum est. Et facta sunt fulgura et voces et tonitrua. et terrae motus factus est magnus qualis nunquam fuit et quo homines fuerunt super terram talis terremotus sic magnus. Et fracta est ciuitas magna in tres partes. et ciuitates gentium ceciderunt. Et babilon magna venit in memoriam ante deum. dare illi calicem vini indignationis ire eius. Et omnis insula fugit et montes non sunt inuenti. Et grando magna sicut talentum descendit de celo in homines: et blasphemauerunt deum homines propter plagam grandinis: quoniam magna facta est vehementer.

**C. L. S.** Vidit iohannes mulierem sedentem super bestiam coccineam plenam nominibus blasphemie habentem capita septem et cornua decem: in cuius fronte erat scriptum babilon magna.

Et describit mulieris sacramentum. **XVII**  
**E** Venit unus de septem angelis qui habebant septem phialas et locutus est mecum dicens. Veni et ostendam tibi damnationem meretricis magne que sedet super aquas multas cum qua fornicari sunt reges terre et inebriati sunt qui inhabitant terram de vino prostitutionis eius. Et abstulit me in spiritu in desertum. Et vidi mulierem sedentem super bestiam coccineam. plenam nominibus blasphemie habentem capita septem: et cornua decem. Et mulier erat circumdata purpura et coccineo et inaurata auro et lapide precioso et margaritis habens poculum aureum in manu sua plenum abominatione et immundicia fornicationis eius. Et in fronte eius nomen scriptum. mysterium babilon magna: mater fornicationum: et abominationum terre. Et vidi mulierem ebriam de sanguine sanctorum. et de sanguine martyrum iesu. Et miratus sum cum viderem illam admiratione magna. Et dixit mihi angelus. Quare miraris. Ego dicam tibi sacramentum mulieris et bestie que portat eam qui habet capita septem et cornua decem. Bestia quam vidisti fuit. et non est. et ascensura est de abyssu et in interitum ibit: et mirabuntur inhabitantes terram quorum non sunt scripta nomina in libro vite a constitutione mundi videntes bestiam que erat et non est. Et hic est sensus qui habet sapientiam. Septem capita septem montes sunt super quos mulier sedet. et reges septem sunt. Quinque ceciderunt. unus est et alius nondum venit. Et cum venerit oportet illum breue tempus manere. Et bestia que erat et non est. et ipsa octava est et de septem est. Et in interitum vadit. Et decem cornua que vidisti: decem reges sunt qui regnum nondum acceperunt: sed partem tanquam reges una hora accipient post bestiam. Hi unum consilium habent et virtutem et potestatem suam bestie tradent. Hi cum agno pugnant. et agnus vincet illos: quoniam dominus dominorum est et rex regum: et qui cum illo sunt vocati et electi et fideles. Et dixit mihi. Aquas quas vidisti ubi meretrix sedet: populi sunt et gentes et lingue. et decem cornua que vidisti in bestia hi odient fornicariam et desolatam facient illam et nudam et carnes eius manducabunt: et ipsam igni concremabunt. De enim dedit in corda eorum ut faciant quod placitum est illi ut dent regnum suum bestie donec consummentur verba dei. Et mulier quam vidisti est ciuitas magna que habet regnum super reges terre.

**C. L. S.** Docet angelus iohannem de casu babilonis ac luctu eiusdem: et exultatione celi super eadem.

**XVIII**  
**E** Post hoc vidi alium angelum descendentem de celo habentem partem magnam. et terra illumiata est a gloria eius. Et exclamauit fortitudo die dicens. Cecidit cecidit babilon magna: et facta est habitatio demoniorum et custodia omnis spiritus immundi et custodia omnis volucris imunde et odibilis: quia de vino ire fornicariae

mat. xxiij. d  
Lu. xij. e  
I. Thes. v. a  
ij. Pe. iij. c

mat. xxiij. d  
Lu. xij. e  
I. Thes. v. a  
ij. Pe. iij. c

mat. xxiij. d  
Lu. xij. e  
I. Thes. v. a  
ij. Pe. iij. c

mat. xxiij. d  
Lu. xij. e  
I. Thes. v. a  
ij. Pe. iij. c

gna. Et describit mulieris sacramentum. XVII

**E** Venit unus de septem angelis qui habebant septem phialas et locutus est mecum dicens. Veni et ostendam tibi damnationem meretricis magne que sedet super aquas multas cum qua fornicari sunt reges terre et inebriati sunt qui inhabitant terram de vino prostitutionis eius. Et abstulit me in spiritu in desertum. Et vidi mulierem sedentem super bestiam coccineam. plenam nominibus blasphemie habentem capita septem: et cornua decem. Et mulier erat circumdata purpura et coccineo et inaurata auro et lapide precioso et margaritis habens poculum aureum in manu sua plenum abominatione et immundicia fornicationis eius. Et in fronte eius nomen scriptum. mysterium babilon magna: mater fornicationum: et abominationum terre. Et vidi mulierem ebriam de sanguine sanctorum. et de sanguine martyrum iesu. Et miratus sum cum viderem illam admiratione magna. Et dixit mihi angelus. Quare miraris. Ego dicam tibi sacramentum mulieris et bestie que portat eam qui habet capita septem et cornua decem. Bestia quam vidisti fuit. et non est. et ascensura est de abyssu et in interitum ibit: et mirabuntur inhabitantes terram quorum non sunt scripta nomina in libro vite a constitutione mundi videntes bestiam que erat et non est. Et hic est sensus qui habet sapientiam. Septem capita septem montes sunt super quos mulier sedet. et reges septem sunt. Quinque ceciderunt. unus est et alius nondum venit. Et cum venerit oportet illum breue tempus manere. Et bestia que erat et non est. et ipsa octava est et de septem est. Et in interitum vadit. Et decem cornua que vidisti: decem reges sunt qui regnum nondum acceperunt: sed partem tanquam reges una hora accipient post bestiam. Hi unum consilium habent et virtutem et potestatem suam bestie tradent. Hi cum agno pugnant. et agnus vincet illos: quoniam dominus dominorum est et rex regum: et qui cum illo sunt vocati et electi et fideles. Et dixit mihi. Aquas quas vidisti ubi meretrix sedet: populi sunt et gentes et lingue. et decem cornua que vidisti in bestia hi odient fornicariam et desolatam facient illam et nudam et carnes eius manducabunt: et ipsam igni concremabunt. De enim dedit in corda eorum ut faciant quod placitum est illi ut dent regnum suum bestie donec consummentur verba dei. Et mulier quam vidisti est ciuitas magna que habet regnum super reges terre.

**C. L. S.** Docet angelus iohannem de casu babilonis ac luctu eiusdem: et exultatione celi super eadem.

**XVIII**  
**E** Post hoc vidi alium angelum descendentem de celo habentem partem magnam. et terra illumiata est a gloria eius. Et exclamauit fortitudo die dicens. Cecidit cecidit babilon magna: et facta est habitatio demoniorum et custodia omnis spiritus immundi et custodia omnis volucris imunde et odibilis: quia de vino ire fornicariae

mat. xxiij. d  
Lu. xij. e  
I. Thes. v. a  
ij. Pe. iij. c

mat. xxiij. d  
Lu. xij. e  
I. Thes. v. a  
ij. Pe. iij. c

mat. xxiij. d  
Lu. xij. e  
I. Thes. v. a  
ij. Pe. iij. c

mat. xxiij. d  
Lu. xij. e  
I. Thes. v. a  
ij. Pe. iij. c

mat. xxiij. d  
Lu. xij. e  
I. Thes. v. a  
ij. Pe. iij. c

mat. xxiij. d  
Lu. xij. e  
I. Thes. v. a  
ij. Pe. iij. c

mat. xxiij. d  
Lu. xij. e  
I. Thes. v. a  
ij. Pe. iij. c

mat. xxiij. d  
Lu. xij. e  
I. Thes. v. a  
ij. Pe. iij. c

mat. xxiij. d  
Lu. xij. e  
I. Thes. v. a  
ij. Pe. iij. c

tionis eius biberunt omnes gentes. Et reges terre cum illa fornicati sunt. et mercatores terre devirtute deliciarum eius divites facti sunt. Et audimus aliam vocem de celo dicentem. Erite de illa populi et ne participes sitis delictorum eius: et de plagis eorum non accipiatis. Quia pervenerunt peccata eius usque ad celum et recordatus est dominus iniquitatum eius. Reddite illi sicut et ipsa reddidit vobis et duplicite duplicia secundum opera eius. In poculo quo misit vobis. miscete illi duplici. Quartum glorificavit se et in deliciis fuit. tunc date illi tormentum et luctum: quia in corde suo dicit. Sedeo regina et vides duos non sum et luctum non videbo. Ideo in vna die veniet plaga eius mors et luctus et fames: et igne comburentur: quia fortis est deus qui iudicabit illam. Et flebunt et plangent se super illam reges terre qui cum illa fornicati sunt: et in deliciis vixerunt cum visderint fumum incensum eius: longe stantes propter timorem tormentorum eius dicentes. Ute ve civitas illa magna babilon. civitas illa fortis quia vna hora venit iudicium tuum. Et negociatores terre flebunt et lugent super illam: quia merces eorum nemo emet amplius. merces auri et argenti et lapidis preciosi et margarite et byssi et purpure et serici et cocci et olei lignum tynnium: et omnia vasa eboris et omnia vasa de lapide precioso et eramento et ferro et marmore. Et cynamomum et amomum et odoramentorum: et unguentum et thuris et vini et olei et simile triticum: et iumentorum et ovium et equorum et rbedarum et macipiorum et animarum hominum. Et poma desideria anime tue discesserunt a te: et omnia pingua et preclara perierunt a te: et amplius illa iam non inveniunt mercatores hominum. Qui divites facti sunt ab ea longe stabunt propter timorem tormentorum eius flentes ac lugentes et dicentes. Ute ve civitas illa magna que amicta erat bysso et purpura et cocco et deaurata est auro et lapide precioso et margaritis: quia vna hora destituta sunt tante divitie. et omnes gubernatores: et omnes qui in lacu navigant et naute et qui in mari operantur longe steterunt et clamaverunt videntes locum incensum eius dicentes. Que silis civitatis huic magne. Et miserunt pulverem super capita sua. et clamaverunt flentes et lugentes dicentes. Ute ve civitas illa magna in qua divites facti sunt omnes qui bebant naues in mari de preciosis eius. quia vna hora desolata est. Exulta super eam celum et sancti apostoli et prophetae: quia iudicavit deus iudicium vestrum de illa. Et sustulit vnum angelus fortis lapidem quasi molarem magnum et misit in mare dicens. Hoc impetu mittet babilon civitas illa magna. et ultra iam non inveniatur. Et vox citra redorum et musicorum et tibia canentium et tuba non audietur in te amplius. et omnis artifex omnisque ars non inveniatur in te amplius. et vox mole non audietur in te amplius. Et lux lucerne non lucebit in te amplius et vox sponsi et sponse non audietur adhuc in te: quia mercatores tui erraverunt omnes gentes. Et in ea sanguis prophetarum et sanctorum inventus est: et omnium qui interfecit sunt in terra.

**C. S.** Laudet tube celestes deum d iudicio me retrictis: ac prohibet adoratio iohannis qui et vidit celum apertum et sedentem in equo albo in cuius femore scriptum erat Rex regum qui apprehendit bestiam que missa est in stagnum ignis ardentis. Ca. XIX

**D.** Ostendit huiusmodi vocem magnam tubarum multarum in celo dicentium alia. Laus et gloria et virtus deo nostro est quia iusta iudicia sunt eius qui iudicavit de meretricem magna que corripit terram in pilitudine sua. et vindicavit sanguinem suorum suorum de manibus eius. Et iterum dixerunt alia. Et fumus eius ascendit in secula seculorum. Et ceciderunt seniores viginti quatuor: et quatuor aialia et adoraverunt deum sedentem super thronum: dicentes. Amen alia. Et vox de throno exiit dicens. Laudate dicite deo nostro omnes sancti eius. et qui timetis deum pusilli et magni. Et audimus quoniam vocem tube magne: et sicut vocem aquarum multarum: et sicut vocem tonitruorum magnum dicentium alia quoniam regnavit dominus deus noster omnipotens. Baudeamus et exultemus et demus gloriam eius: quia venerunt nuptie agni et viro: eius preparavit se. Et datum est illi ut cooperat se byssino splendens et candido. Byssinum enim iustificationis sunt sanctorum. Et dixit mihi. Scribe. Beati ad cenam nuptiarum agni vocati sunt. Et dixit mihi. Hec verba dei vera sunt. Et cecidi ad pedes eius ut adorarem eum. Et dixit mihi. Uide ne feceris. Conseruus tuus sum et fratrem tuorum habentium testimonium se su. Deum adora. Testimonium enim iesu est spiritus prophetie. Et vidi celum apertum: et ecce equus albus et qui sedebat super eum vocabatur fidelis et verax. et cum iusticia iudicat et pugnat. Oculi autem eius sicut flamma ignis et in capite eius dyadema multa bonis nomine scripta quod nemo novit nisi ipse. Et vestitus erat veste aspera sanguine et vocabatur nomen eius verbum dei. Et exercitus qui sunt in celo sequebantur eum in equis albis vestiti byssino albo et mundo. et de ore eius procedit gladius et utraque parte acutus: ut in ipso percussat gentes. Et ipse reget eas in virga ferrea et calcatur totularum furor: ire dei omnipotentis. et habet vestimentum et in femore suo scriptum. Rex regum et dominus dominantium. Et vidi unum angelum stantem in sole et clamavit voce magna dicens omnibus aures que volabant per medium celum. Venite et congregamini ad cenam magnam et madducetis carnes regum: et carnes tribunorum et carnes fortium et carnes equorum et sedentium in ipsis: et carnes omnium liberorum et servorum et pusillorum et magnorum. Et vidi bestiam et reges terre et exercitus eorum congregatos ad faciendum prelium cum illo qui sedebat in equo et cum exercitu eius. Et apprehensa est bestia. et cum ea pseudo propheta et qui fecit signa coram ipso quibus seduxerunt eos qui acceperunt characterem bestie: et qui adoraverunt imaginem eius. Uini missi sunt hi duo in stagnum ignis ardentis et sulphuris et ceteri occisi sunt in gladio sedentis super equum qui procedit de ore ipsius: et omnes aures saturate sunt carnibus eorum.

**C. S.** Ligat angelus draconem serpentem an

B  
E  
dicere. li. a  
D  
E  
dicere. li. b  
S  
dicere. li. e

A  
s. vi. e  
s. it. a. xliij. c  
B  
Mat. xxiij. a  
Lu. xiiij. d  
i. xxiij. b  
E  
s. i. c. r. ij. a  
Esa. lxiij. a  
s. i. d  
s. ij. g  
ps. ij.  
s. xvij. b  
i. timo. vi. c  
D

# Apocalypsis

ficuum cuius solutio ponit post consummatōes mille annor atq; ponit aptio libror. La. XX

A  
s. it. a

**E** I vidi angelum descendente de celo hntem claue abyssu et catenam magna i manu sua Et apphedit draconē serpentē antiquū q̄ ē diabolus sathanas et ligavit eū p̄ ānos mille: et misit eum in abyssum: et clausit et signavit sup̄ illū vt nō seducat ampli⁹ gētes donec consumēnt mille āni et post hoc opz illū solui modico tpe. Et vidi sedes et sederūt sup̄ eas et iudiciuz datū est illis. Et aīas decollatorū ppter testimoniū iesu: et ppterbum dei et q̄ nō adorauerūt bestiaz neq; imaginem ei⁹ nec acceperūt caracterē eius in frontib⁹ aut in manib⁹ suis et vixerūt et regnauerunt cū xp̄o mille annis. Eteri mortuorum nō vixerūt donec cōsumēnt mille āni. Hec est resurrectio prima. Btūs et scūs q̄ bz partes in resurrectione prima. In bis secūda mors non bz ptatem: sed erūt sacerdotes dei et xp̄i. et regnabūt cū illo mille annis. Et cū consumati fuerint mille anni: soluetur sathanas de carcere suo et eribit et seducet gentes que sunt super q̄rtuor angulos terre gog et magog et congregabit eos in plūm quoz numer⁹ est sicut arena maris. Et ascēderūt sup̄ latitudinē terre et circūierunt castra sanctorū et ciuitatē dilectaz. Et descendit ignis a deo de celo: et deuorauit eos et diabolus q̄ seducebat eos missus est in stagnum ignis. et sulphuris vbi et bestia et pseudo prophe cruciabit die ac nocte i secula seculoz. Et vidit thronū magnum candidū et sedentem sup̄ eū. a cuius p̄spectu fugit terra et celū et loci s nō est inuētus ab eis. Et vidi mortuos magnos et pusillos stātes i cōspectu throni. et libri apti sunt. et alius liber aptus est q̄ est vite et iudicati sūt mortui et bis q̄ scripta erāt in l. bis fm opa ipsoz. Et dedit mare mortuos qui in eo erāt: et mors et infern⁹ dederunt mortuos suos qui in ipis erāt et iudicatum est de singulis fm opa ipoz. Et infern⁹ et mors missi sunt in stagnū ignis. Hec est mors secūda. Et qui non inuentus est in libro vite scriptus. missus est in stagnum ignis.

B

E

D

**¶** L. S. Vidit iohannes sanctam ciuitatē hierusalem nouam descendente de celo. et ostēdit spōsa vxor agni atq; ptes noue ciuitatis describuntur.

A  
Esa lvi. c  
lvi. a  
ij. pe. iij. c

**E** I vidi celum nouū et terrā nouam. Primū em̄ celuz et prima terra abiit et mare iam nō est. Et ego iohannes vidi sanctam ciuitatē hierusalem nouam descendente de celo a deo paratā. sicut spōsaz ornatam viro suo. Et audiui vocē magnaz de throno dicentem. Ecce tabernaculū dei cū hoibus et habitabit cū eis. Et ipi pplis eius erunt et ipse deus cū eis erit eoz deus. Et absterget deus omnē lachrymā ab oculis eoz et mors vltra non erit neq; luctus: neq; clamor: neq; dolor: crysitra q̄ prima abierūt. Et dixit qui sede

B

bat in throno. Ecce noua facio oīa. Et dixit mihi. Scribe: qz hec verba fidelissimā sunt et vā. Et dixit mihi. Factum est. Ego sum alpha et oīnitiū et finis. Ego sitienti dabo de fonte aq̄ vite gratis. Qui vicerit possidebit h̄. Et ero illi deus et ille erit mihi fili⁹. Timidis aut̄ et in credulis et execratis et homicidis et fornicatoribus et veneficis et idolatris et oibus mēdaci bus ps illoz erit i stagno ardētī igne et sulphure qd̄ est mors secūda. Et venit vn⁹ de septem angelis hntibus phialas plenas septē plagis nouissimis et locut⁹ est mecū dicens. Veni et ostēdam tibi sponsaz vxorē agni. Et sustulit me in spū in montē magnū et altū et ostēdit mihi ciuitatem scām hierusalem descendente de celo hntem claritatē dei. Et lumē ei⁹ simile lapidi precioso tanq̄ lapidi iaspidis: sicut cristallū. Et habebat murū magnū et altū hntem portas duodecim. et in portis angulos duodecim: et noīa in scripta q̄ sūt noīa duodecim tribuū filioz isrl. Ab oriente porte tres et ab aq̄lone porte tres et ab austro porte tres. et ab occasu porte tres. et murus ciuitatis hntis fundamēta duodecim et in ipis duodecim noīa duodecim aploz et agni. Et qui loquebatur mecū habebat mensuraz arundineā aureā vt metiret ciuitatē et portas eius et murum. Et ciuitas in quadro posita ē et longitudo eius tanta est q̄ta et latitudo. Et mensus est ciuitatem de arundine aurea per stadia duodecim milia et longitudo et altitudo et latitudo eius equalia sunt. Et mensus est murus eius centum quadraginta quattuor cubitorum: mensura hominis que est angeli. Et erat structura muri eius ex lapide iaspide ipsa vero ciuitas aurum mundum: simile vitro mundo: et fundamenta muri ciuitatis omni lapide precioso ornata. Et fundamentum primū iaspis. secundum saphyrus. tertius calcedone⁹ quartum smaragdus. quintum sardo nix. sextum sardius. septimum crysolitus. octauū beryllus. nonum topasi⁹. decimum chrysolitus. undecimum hyacinthus. duodecimum amētibstus. Et duodecim porte duodecim margarite sunt per singulas. Et singule porte erant ex singulis margaritis. et platea ciuitatis aurū mundum tanq̄ vitrum per lucidum. Et templum nō vidi in ea. Dominus em̄ deus omnipotēs templum illius est et agnus. Et ciuitas n̄ eget sole neq; luna: vt luceant in ea. Nam claritas dei illuminabit eam. et lucerna eius est agnus. Et ambulabunt gentes in lumine eius et reges terre afferent gloriā suam et bonorem in illam. Et porte eius nō claudentur per diem. Neq; enim non erit illic. Et afferent gloriā et bonorem gentium in illam. Non intrabit i eas aliquid coīquinatum. aut abominationem faciens et mendacium: nisi qui scripti sunt i libro vite agni.

**¶** L. S. Ostēditur fluuius aque vite in noua hierusalem in qua non erit maledictum nec te.



nebie vllē ac p̄hibetur angeli adoratio: et cōte  
statutur apostolus de non addēdo atq; nō minu  
endo huic p̄betie.

Ca. XXII

**E** ostēdit mihi flumiū aque viue splē  
didum tanq̄ cristallū p̄cedentem de  
sede dei ⁊ agni. In medio platee ei⁹  
et ex vtraq; parte fluminis lignū vite  
afferens fruct⁹ duodecim p̄ mēses singlos red  
dens fructū suū. ⁊ folia ligni ad sanitatē gētiū  
Et oēm maledictū non erit amplius: sed sedes  
dei ⁊ agni in illa erūt: ⁊ serui ei⁹ seruiēt illi. Et  
vīdebunt faciē ei⁹ ⁊ nomē eius in frontib⁹ eoz  
Et nō ultra nō erit ⁊ non egebūt lumie lucer  
ne neq; lumine solis. qm̄ dñs de⁹ illuminabit  
illos: et regnabūt in secula seculoz. Et dixit mi  
hi. Hec v̄ba fidelissima sunt ⁊ vera. Et dñs de⁹  
sp̄rituū p̄betarū misit angelum suū ostēdere  
seruis suis que oportet fieri cito. Et ecce venio  
velociter. Beatus qui custodit verba p̄betie  
libri hui⁹. Et ego iohānes q̄ audiui et vidi hec.  
Et postq̄ audissem ⁊ vidissem cecidi vt adora  
rem ante pedes angeli q̄ mihi hec ostendebat  
Et dixit mihi. Uide ne feceris. Cōseru⁹ es tu⁹  
sum ⁊ fratrū tuoz p̄betarum ⁊ eoz q̄ seruant  
verba p̄betie libri hui⁹. Deum adora. Et dixit

mihi. Ne signaueris verba p̄betie libri huius  
Tempus em̄ p̄pe est. Qui nocet noceat adhuc  
et qui in sordib⁹ est. sordescat adhuc. Et qui iu  
stus iustificetur adhuc. ⁊ sanctus sanctificetur  
adhuc. Ecce venio cito: ⁊ merces mea mecū est  
reddere vnicuiq; s̄m opa sua. Ego sum alpha ⁊  
o. primus et nouissim⁹. principium ⁊ finis. Bea  
ti qui lauant stolas suas in sanguine agni: vt sic  
potestas eoz in ligno vite. et p̄ portas intrent  
ciuitatem. Foris canes ⁊ venefici ⁊ impudici ⁊  
homicide et idolis seruientes. et ois qui amat  
⁊ facit mendacium. Ego iesus misit angelū me  
um testificari vobis hec i ecclesijs. Ego sum ge  
nus ⁊ radix Dauid. stella splendida ⁊ matutina  
Et sp̄s ⁊ sponsa dicūt veni. Et q̄ audit dicat ve  
ni. Et q̄ sitit veniat. et qui vult accipiat aquas  
vite grat̄. Cōtestor em̄ oī audienti v̄ba p̄betie  
libri hui⁹. Si q̄s apposuerit ad h̄: apponet de⁹  
super illū plagas scriptas in libro isto. ⁊ si quis  
diminuerit de verbis libri p̄betie huius: aue  
ret de partē ei⁹ de libro vite et de ciuitate scr̄a  
⁊ de his que scripta sunt in libro isto. Dicit qui  
testimoniz p̄bet istoz. Etiam venio cito. A  
men. Veni dñe iesu. Gratia dñi nostri iesu xp̄i  
cum omnibus vobis Amen.

Isa. i. a  
i. Job. iij. b

Esa. xliij. a  
Isa. i. b. ⁊ d

D

Esa. lv. a

Faint, illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page.

Small, faint markings or text fragments in the center of the page.

A small, dark mark or smudge at the bottom center of the page.

## Interpretationes

**I**ncipiunt interp̄  
tationes hebraicorum nom̄ fm  
ordinem alfaberi.

**A**c apprehendens vel  
apprehensio.

**A**d testificans vel tes  
timonium.

**A**dbar: deprecatio vl' deprecationi

**A**alma: ego abscondens vel adscō  
ditā vel absconditio & ginitatis.

**A**ara: montana. vel mons fortit  
tudinis.

**A**arō: mōs fortis. vel mōs fortit  
tudinis. siue montanus aut mōs  
eorum.

**A**aronite: montes robusti. vel  
montes fortitudinis siue mōta  
ni. aut montes eorum

**A**ars: sol vel lumen. siue illumi  
nans aut illuminatio.

**A**atbar: de p̄re tuo. vel tpe tuo si  
ue tu ante aut t̄p̄alis tuus.

**A**as: apprehendens vel fortitudo  
seu fortis. aut apprehensio.

**A**asia: patruus. vl' patruelis seu  
apprehendens. dñm. aut fortitu  
do domini.

Dic. b. post. a.

**A**ba: pater. vel paterni  
tas. Syrum est non be  
breum.

**A**bbacuc: luctator fortis. vel ri  
gidus. siue cōplexas eos aut sus  
ceptio eoz siue sustentatio eorum

**A**bbadfa: seruus. domini. vel ser  
uens domini.

**A**bbaga: pater solemn̄s vl' p̄ris  
solemnitas. seu pater loquens aut  
patris locutio.

**A**baia: pater dñs vel p̄r abūdās  
siue pater meus iste. aut patris  
mei abūdantia.

**A**basim pater eis vl' p̄ritas eoz

**A**baia: pater gratus vl' lapides  
colligens.

**A**banā: patris requies. vel pater  
cōmotus. seu pater gratus mibi.  
vel pater gratificans me.

**A**bania: pater gratus dño. vl' p̄r  
gratificans deum.

**A**baria: trāsfiens dñs. vl' in trāsfi  
tu dñi. siue pater suscitans dñm  
aut pater vigilans dño.

**A**barim: pertrāsfiens. aut pertrā  
fitio. seu mōtes i trāsfitu. vel mon  
tes transeuntium.

**A**baron: pater suscitans dolores  
vel pater vigilans murmurationi  
siue pater suscitans iniquitatem

aut pater vigilans inutilitati.

**A**basbat: parcēs vel pepercit. seu  
parcēs mibi. aut parūmoia mea.

**A**batba: pater tāgens ridētem  
vel patris tactus ridētis.

**A**bda: seruens. vel seruitiū. siue  
suus eius. aut suus ei.

**A**badai: seruus meus. vl' suus  
mibi. siue seruus eius. vl' suus  
mea. vel seruitiū eius mibi.

**A**bdebel: seru' dei vel suus dō

**A**bdemelech: seru' regis. vl' suus  
regno. siue seru' regius. aut suus  
regnator.

**A**bdenago: seru' tacens. vel ser  
uens taceo. vel dñi auxiliū. aut  
dominus auxiliator.

**A**bdī: seru' meus vl' suus mibi.

**A**bdias: seru' dñi vel seruens dño  
siue dñi testis. aut dño electus.

**A**bdiel: seru' dei. vl' suus deo.

**A**bda: seruus eius. vl' suus ei.

**A**bdai: seruus meus. vel seruens  
mibi siue seruitus ei' vel mea vl'  
seruitiū eius mibi.

**A**bdoni: seruens eis vel seruus  
eoz.

**A**bdon: seruus merens. vel seru'  
inutilis.

**A**bdon: seruus musitans. vel ser  
uus iniquus.

**A**bdon: ancilla dolens vel seru'  
ens murmurando.

**A**bed: seruus ppli. vl' seruens po  
pulo.

**A**bedia: seruens dño. vl' seruitiū  
domini.

**A**bel: committens vel commissio.

**A**bel: luctus vel vapor. seu vani  
tas. aut miserabilis.

**A**bdela: committens ei vl' commissio  
eius. siue lugens eū. aut miserabi  
lis ei

**A**belga: vapor: vallis. vel luctus  
deuorans.

**A**belmāim: vanitas habitaculi.  
vel luctus inhabitatium.

**A**belmeola: vapor: vallis false vel  
luctus pturientis. seu vanitas do  
miciū. vel miserabilitas inhabi  
tationis.

**A**belmeula: idem est.

**A**belfatim: vapor: spinosus vel lu  
ct' germinans seu miserabilis po  
fitio. aut vanitas resurrectionis.

**A**bemboen: lapis pollicis eoz vl'  
apis in medio eoz.

**A**benazer. lapis adiutorij: vel la  
pis auxiliator eorum.

**A**bēner: lapis lucidus vel pater  
lucerne.

**A**ber: commisit vel certamen in se  
seu particeps. aut participatio.

**A**ber: vulnus vel liuor. siue liuid'  
aut vulneratus.

**A**besalon: pat' patris vel pater  
pac' siue patris luctus. aut patris  
amaricatio.

**A**besan: pater abūdans vel pa  
tris egressio.

**A**berban: patris repulsio. vel via  
explorationis.

**A**betsetbim: luctus lictorū vl' va  
nitas germinis.

**A**bgatba: pater tāgens ridētem  
vel patris tactus ridētis.

**A**bia: pater dñs vel patris dñi  
minium siue dñi paternitas aut  
ubi pater fuit.

**A**biabel: pater dñs deus. vel pa  
ternitas dñi dei.

**A**biail: pater meus exultans. vl'  
patris mei exaltatio.

**A**bial: pater me' p̄tempt' vel pa  
tris mei despectio.

**A**biafbor: pater me' sup̄intelli  
gens. vel patris mei superintelli  
gentis.

**A**biam: patris mei ppl's. vel pa  
ter meus eorum

**A**biafab: pater meus colligens  
vel patris mei collectio.

**A**biafaph: pater me' cōgregans  
vel patris mei cōgregatio.

**A**biatbar: pater me' ros. vel pa  
ter me' sup̄fluus. siue pater me'  
suscitans pctm. aut pater meus  
peccato vigilans.

**A**bida: pater meus sciens. vl' pa  
tris mei scientia.

**A**bidae: idem.

**A**bidam: pater meus sciens eos  
vel pater meus scientia eorum

**A**bidan: pater me' iudex. vel pa  
tris mei iudicium.

**A**bel: pater me' deus. vel patris  
mei deitas.

**A**biem: patris mei mater. vl' pa  
ter meus maternus.

**A**biezer: pater me' fortis. vl' pa  
tris mei auxiliū. siue pater meus  
separatus. aut patris mei sancti  
ficatio.

**A**biezeri. patris mei auxiliū vel  
pater meus auxiliator meus.

**A**bigabaon: pater collis meren  
tis. aut pater vallis mesticie. siue  
pater meus vallis mesta. vel pa  
ter meus collis merentium

**A**bigail: pater meus exultans.  
vel patris mei exaltatio.

**A**bigal: pat. r rois vel erroris.

## Interpretationes

sine patris mei aceruus. aut pa-  
 tris mei inuolutio.  
 Abibel: pater meus deus. vel pa-  
 tris mei deitas vel imploratio.  
 Abilma: lugens vel plorans. siue  
 luctus aut ploratio.  
 Abilmei: lugentes vel plorantes  
 seu vani aut miserabiles.  
 Abilines: idem.  
 Abimabel: pater meus a deo. vel  
 pater meus exaudiens deum.  
 Abimelech: pater meus rex vel  
 patris mei regnum.  
 Abim: pater mensura. vel pater  
 mensuratus siue pater fuit aut pa-  
 ter erit.  
 Abinaan: patris mei decus. vel pa-  
 tris mei commotio.  
 Abinadab: patris mei votum vel  
 pater meus spontaneus.  
 Abnoem: patris mei fidelitas vel  
 patris mei requiescitio.  
 Abira: pater meus magister. vel  
 patris mei magisterium.  
 Abiram: pater meus excelsus vel  
 pater meus exaltatus. siue pater  
 meus sublimis. aut patris mei sub-  
 limitas.  
 Abirō: pater meus magister mu-  
 sitans. vel pater meus magister  
 murmurans. siue pater meus ma-  
 gister iniquus. aut pater meus ma-  
 gister inutilis.  
 Abisa: pater salutis vel patris sa-  
 lutare.  
 Abisa: pater meus sacrificans vel  
 patris mei sacrificium. siue patris  
 mei incensum. aut patris mei bo-  
 locarium.  
 Abisai: pater salutis mee. vel pa-  
 tris salutare mihi.  
 Abisai: pater meus incensum mi-  
 hi vel pater meus sacrificium meum  
 Abisai: pater meus superfluus.  
 vel patris mei rugitus.  
 Abisag: patris mei incensum. vel  
 patris mei holocaustum.  
 Abisue: pater meus cantans. vel  
 patris mei cantilena. siue pater  
 meus loquens. aut patris mei lo-  
 cutio.  
 Abisur: pater meus murus. vel pa-  
 ter meus directus.  
 Abisur: pater meus robustus vel  
 pater meus agustiat siue pater  
 meus continens. aut patris mei  
 acerbitas.  
 Abitbal: pater meus ros. vel pa-  
 ter meus irroratus siue patris mei  
 apprehensio. aut patris mei ap-  
 prehensio.

Abiu: pater meus est vel pater me-  
 us ipse.  
 Abiud: patris robur. vel patris ro-  
 bur siue pater eorum. aut pater  
 meus iste.  
 Abner: pater lucidus. vel patris  
 lucerna. vel pater luminis.  
 Aboli: pater incantator. vel patris  
 amplexatio.  
 Abor: pater montium. vel patris  
 foramen seu pater luminis. aut  
 pater fractus.  
 Abria: patris magisterium. vel pa-  
 tris exaltatio.  
 Abriaam: pater videns populum vel  
 pater videns multitudinem seu  
 pater multitudinis. aut pater mul-  
 tarum subintelligit gentium non est  
 enim in nomine.  
 Abriaam: pater excelsus vel pater  
 exaltatus seu pater sublimis aut pa-  
 ter sublimitas.  
 Abrieb: pater delicatus vel pater  
 tenerrimus. Ipse est ioseph qui  
 prelatus egypto cum esset tener ac  
 delicatus etate iuuentutis factus est  
 pater senum merito sapientie et  
 prelatus sapientibus.  
 Absalon: pater patris. vel pater pa-  
 tris. vel patris luctus. aut patris  
 amaricatio.  
 Absalon: patrem meum pacificans  
 vel patris mei amaricatio.  
 Absanias: pater egressus domino. vel  
 patris abundantia domini.  
 Abur patris lumen vel pater igne-  
 us seu pater incendens. aut pa-  
 tris apertio.  
 Abur lino: vel plaga seu lincus  
 aut vulneratus.

¶ Hic. c. post. a.

**A**bab: frater patris vel  
 fraternitas paternitas  
 Abam: frater patris sui  
 vel fraternitas paternitatis sue  
 Achabim: decenter vel scorpio-  
 nes.  
 Achaisa: soror laborans vel soror  
 que. siue soror domini. aut frater eius  
 domini.  
 Achaisus: frater laborans vel fra-  
 ter quis. siue frater domini aut frater  
 eius domini.  
 Achaci: fratres laborantes vel fra-  
 tres qui. seu fratres domini aut  
 frater eorum domini.  
 Achaim: praeputa vel umbraculum  
 siue soror laborans aut fraternitas  
 eorum.  
 Achal: omnia vel in omnibus seu  
 frater conceptus aut fratris com-

munitio.  
 Acham: labor vel necessitas seu  
 coluber insidias. aut fraternitas  
 eorum.  
 Achamon: frater sapientie vel fra-  
 ter sapientissimus.  
 Acham: tribulatio vel necessitas  
 Accan: necessitas vel tribulatio.  
 Acharan: retinens vel apprehen-  
 dens siue retinens gratiam aut ap-  
 prehensio gratie.  
 Achar: merces vel turbator siue  
 tumultus aut peruersio.  
 Acharam: turbans populum vel per-  
 uersio populi. siue peruersio eos  
 aut turbatio eorum.  
 Acharan: merces gratie vel tur-  
 bans gratificatus.  
 Accarcha: infernus vel paupertum.  
 Acharis: sterilis vel ingratus seu  
 sterilitas aut ingratitude.  
 Acharob: mures vel demolitio.  
 Accaron: in pascuis vel gregis  
 pascua seu sterilitas aut eruditio  
 tristitia.  
 Accaronite: in pascuis vel pascua  
 gregum siue steriles aut eruditio  
 tristitiarum.  
 Achas: tenens aut apprehendens  
 siue retentio aut apprehensio.  
 Acham: conuertens vel apprehen-  
 dens siue conuersus visioni aut  
 apprehendens fortitudinem id est  
 resurrectionem domini.  
 Achabias: apprehendens dominum  
 vel apprehensio domini seu conuersus  
 fortiter domino aut apprehendens vi-  
 sionem dominicam.  
 Achasib: frater lupi vel frater de-  
 uorans seu tenens lupum aut ap-  
 prehendens rapacitatem.  
 Achsa: claudicans vel fractura.  
 Achaph: clauda collectio. vel fra-  
 ctura congregationis.  
 Aces: badius vel retentio siue hu-  
 milis aut humilitas.  
 Acces: idem.  
 Acceretb: dissipans vel disper-  
 dens siue demolitio aut interfe-  
 cions.  
 Acceretbi: dissipans me vel disp-  
 dens me. siue demolitio mea aut  
 interfectio mea.  
 Achela: suscipiens eum vel susceptio  
 eius.  
 Acheldemach: ager sanguinis. vel  
 ager sanguineus Syrum est. non  
 hebreum.  
 Acherubin: cognosce vel intelli-  
 ge siue sciens multitudinem aut

## Nominum hebraeorum

scientie multitudo.  
 Achbi: frater meus v'l fraternitas mea.  
 Achbia: umbraculum vel prurptio seu frater domini aut fraternitatis dñs.  
 Achbiam: frater populi. vel frater popul' siue umbraculum eis aut prurptio eorum.  
 Achbias: merces v'l retributio seu frater dominus aut fraternitas domini.  
 Achbie: umbraculum vel in collib'  
 Achbila: suscipiens eum vel susceptio eius.  
 Achbilat: suscipiens eum mihi vel susceptio eius mea.  
 Achbim: fletus vel plorans siue frater eius. aut fraternitas eorum.  
 Achbimaas: fratris mei onus vel fratris mei assumptio.  
 Achbimat: frater meus reductus vel fratris mei reductio.  
 Achbimau: frater meus quis. vel frater meus quomodo.  
 Achbimelech: frater meus rex vel fratris mei regnum.  
 Achbimoth: frater meus mortuus vel fratris mei desertio.  
 Achbiamaan: fratris decore. vel frater decore.  
 Achbionem: fratris decus. vel fraternitati delectabilis.  
 Achbior: fratris mei lumen vel frater meus montanus seu fratris mei foramen. aut fratris mei iracundia.  
 Achbis: frater meus. vel quomodo est.  
 Achbis: frater vir vel veruntamen vir seu frater meus aut fraternitas viri.  
 Achbisamech: fratrem meum corroborans vel fratris mei firmitermentum.  
 Achbisamech: fratrem adiuvans aut fraternitatis adiutor. seu fraternitatis fulgura. aut fraternitatis erectio.  
 Achbitob: frater meus bonus vel fratris mei bonitas.  
 Achbitophel: frater meus ruens vel fratris mei ruina.  
 Achbitophel: frater meus cadens vel frater meus irruens. siue frater meus tractans aut frater meus cogitans.  
 Achbitob: stulticia vel mendacium seu frater meus deuorans aut fratris mei hostia.

Accho: hamus vel usque ad buciue humilitas aut retentio.  
 Accobe: hamus vel usque ad buci. seu retinens eum aut humilitas eius.  
 Accotre: hamus vel usque ad buci. siue humiles aut retenti.  
 Accbos: hamus. vel usque ad buci siue humilitas aut retentio.  
 Accbobot: mures. vel deuastatio  
 Achbor: tribulatio vel tumultus seu peruertens aut peruersio.  
 Achbor: fratris lumen vel fratris altitudo. seu fratris foramen aut fratris iracundia.  
 Achbron: retentio vel apprehensio seu retinens aut apprehensio.  
 Achbub: hamus grauitas vel humilitatis condonatio.  
 Achbupba: hamus subitus v'l humilis eructatio.  
 Achbus. retinens consilium. vel humilis consiliator.  
 Achbur. retinens lumen vel humilitas ignea.  
 Achbitob: retentio. v'l derelicta seu mendacium aut stulticia.  
 Achbitoba: mentiens ei vel stulticia eius seu retinens eius. aut derelicta ei.

¶ Dic. d. post. a.

**A**Da testificans vel testimonium.  
 Adad: testis vel patruus siue precipuus aut patruelis.  
 Adada: testis eius vel usque ad testimonium. siue precipuus ei aut patruelis eius.  
 Adabarim: deuteronomius grece secunda legislatio latine.  
 Adadezer: decore auxilium v'l precipuus separator.  
 Adadezer: testimonium fortitudinis vel patruelis sanctificatio siue fortitudine precipuus aut testificatio sanctificationis.  
 Adaglam: congregans eos. vel congregatio eorum.  
 Adai: robustus vel sufficiens. siue testis meus. aut fortitudo mea.  
 Adaja: seruus domino vel testimonium dñi.  
 Adaja: seruus domini vel testificans dñm.  
 Adalta: seruus laborans vel testimonium laboriosum.  
 Adalia: testis laborans. vel seruus

laboriosus.  
 Adam: testificans eos vel testimonium eorum.  
 Adam: homo aut terrenus siue indigena vel terra rubra.  
 Adama: humus. aut terra. siue terrena. vel desiderabilis.  
 Adame: cruores vel sanguines plurali numero.  
 Adami: magnificans. vel que est magnificencia. siue seruus populi meum. aut testificans populum meum.  
 Adar: grex vel populus.  
 Adar: pallium. vel sublimis siue testis vigilans aut seruus susceptor.  
 Adar: pallium vel magnificus.  
 Adarsa: testificans solem. v'l seruus illuminator.  
 Adassa: noua vel nouitas seu testis facture. aut seruus plasmationis.  
 Adassor: seruus fortis. vel testis angustiatus seu seruus petre aut testificatus sagittam luminis.  
 Adgam: pater sordis vel testis sordidus.  
 Admatba: seruus donator. vel testificans summationem.  
 Adrache: stola v'l decorus siue indumentum aut indutio.  
 Adrain: mundans pessimos vel mundatio pessimorum.  
 Adramalech: stola regis vel decore regni seu rex indurus. aut regnator. decorus.  
 Adenabetb: seruus prophetisans vel testificator. prophetie.  
 Ader: rex effusus. vel turris gregis siue testis vigilans aut seruus confurgens.  
 Adesa: testis facture. vel seruus plasmator. siue seruus nouitatis. aut testificatio sanctificationis.  
 Adema: seruus domini vel testificans dominum.  
 Adrebel: greges dei vel oues diuine seu decorans deum. aut indutio dei.  
 Adremelech: stola regis v'l decore regni siue rex indutus aut regnator. decorus.  
 Adremon: testis sublimis. v'l seruus ecclesie.  
 Adrezer: stola fortis v'l decore separatus. seu decorem auxilium aut indumentum sanctificationis.  
 Adsi: seruus meus v'l testimonium

## Interpretationes

meum.

Adiada. serues testibus vel fortitudo testificantium.

Adibel. seruus dei vel testificans deum deorum.

Adin. seruens cause vel testis iudicij.

Adina. seruens cause eius vel testis iudicij eius.

Adino. tenellus vel delicatus seu fortis iudex aut fortis causator.

Aditbaim. seruitus duplex vel testificatio.

Adrias. continens mala vel locum malorum seu decor facture aut induit plasinationis.

Adribel. populus dei vel oues diuine seu decorans deum: aut induitio dei.

Ado. seruus seu testis: vel seruus domino: aut fortitudo eius.

Adoar. seruus vigilans vel seruus suscitator.

Adoch. seruum tenens: vel testificationis apprehensio.

Adollam. congregans eos vel congregatio eorum: seu testimonium aquae aut testificatio in aqua.

Adollamin. idem quod adollam.

Adollamites. congregans eos vel congregatio eorum: seu testis aque aut testificatio in aqua.

Adom. seruens ei vel fortitudo eorum.

Adomim. rubra vel ascensus ruforum. Iste est locus ille cruentus et sanguinarius quo deuenit homo qui ab hierusalem descendit in hiericho et incidit in latrones.

Adon. seruus merens: vel testis murmurans: siue fortis iniquus aut fortitudo inutilis.

Adonai. dominus: vel dominator.

Adonata. dominus dominans vel dominus dominatio.

Adonias. dominator est dominus vel dominus est dominatio.

Adonibezec. dominus micans vel dominus fulgurans vel dominus dominator egestatis: aut dominus dominator vani contemptus.

Adonias. dominus callidus vel dominator calliditatis.

Adoniram. dominus exaltatus vel dominator sublimis.

Adonisedec. dominus pacis vel dominator iusticie.

Adopitbe. libertas: vel gaudium.

Adoz. seruitus generans vel te-

stificatio generationis.

Adulam. testimonium prius vel seruens eternitati.

Aduram. ruina exaltata: vel fluuius exaltatus vel decor excelsi vel generatio excelsa vel decor excelsus aut fluuius generationis.

Aduram. decor excelsi vel generatio excelsa seu decor excelsus: aut fluuius exaltatus.

Adumentina. visio sublimis: vel videns sublimiter.

Cibic.e.post.a.

**A**Egla: vitula vel iuuen-cula: siue solennis aut festiuitas eius.

Aegyptus. tenebre vel angustia siue tribulatio coangustans aut tribulationis coangustatio.

Aegypti. tenebre vel angustiantes seu tribulantes coangustatos aut tribulatores coangustatorum.

Aeglon. iuuenula vel vacca eorum seu vacca merens aut iuuenula inutilis.

Aelem. vestibulum vel antefores seu postes: aut superliminare.

Aelamite. vestibula: vel antefores seu pastores. aut superliminaria.

Aelam. apposita vel obiecta: seu despiciens. aut comparata.

Aelamite. appositi vel obiecti seu despicientes: aut comparati.

Aelmoth. taberne vel officine seu taberne mortis: aut officine mortuorum.

Aenafons. vel biuium: seu fons eius aut oculus eius.

Aendor. fons generans vel oculus generationis.

Aeneas. pauper vel miser seu respondens aut responsio.

Aengamin. fons botrorum: vel oculus elatorum.

Aenom. fons eorum: vel oculus eorum.

Aerim. aceruus lapidum. vel aceruati lapides.

Aesdrelon. auxilium meroris vel misericordia dolentium.

Aesmon. terra deserta vel terra inculta: seu terra merens: aut terra inutilis.

Aetbam. valida vel antiqua: sine ascendens aut fortitudo.

Aetbi. obstupesciens: vel perterrens seu terror patris mei aut stupesciens pater meus.

Aethiopia. tenebre vel caligo seu tenebrans aut caligans.

Aethiopes. tenebrosi vel caligiosi seu tenebrantes aut caliginantes.

Aetbonodosai. via inferior: vel vias antes inferius.

Cibic.pb.post.a.

**A**phaim. humus eorum vel volatus eorum seu liberans eos aut securitas eorum.

Apha: idem.

Aphaim. humus vel volatus: seu liberans pauperes aut securitas gratie.

Aphan. humus mea vel volatus meus: seu liberans pauperes meos. aut securitas gratie mee.

Aphar. terra vel puluis: siue humus aut fodiens.

Aphar. puluis suscitans vel humus vigilie seu liberans vigilantes aut securitas suscitatorum.

Aphara. terra eius vel puluis eius siue humus eius aut fodiens eum.

Aphara. terra eius vel puluis eius: vel humus vigilie eius: seu liberans vigilantes eius. aut securitas suscitatorum eius.

Aphara. taurus vel vitulus. siue puluis eius: aut fodiens eum.

Apharam. fodiens humum vel puluis inutilis.

Apharaim. puluis suscitans eos vel humus vigilie eorum: seu liberans vigilantes eius: aut securitas suscitatorum eius.

Apharaim. fodiens mare vel maris effossio.

Apharin. puluis suscitans eos vel humus vigilie eorum: seu liberans vigilantes eius. aut securitas suscitatorum eius.

Apharfa. terra digna vel fodica eleuationem: seu liberalitas solis: aut liberans illuminatos.

Apharfacei. terreni digne vel fodientes eleuatos. seu liberi solis aut liberantes illuminatos.

Apharsual. tellus saluata vel terra salutis siue puluis suscitans saltem: aut humus vigilans saluationem.

Apharsothi. securitas vel libertas seu liberum germen: aut securitas resurrectionis.

Apharias. iudicans dominus vel iudicium domini.

## Nominum hebraycorum

**Apbech:** continuit vel continens  
 sia sine continens. aut furor no-  
 uus.  
**Apbech:** continebit vel apprehē-  
 det sine continens aut apprehen-  
 sio.  
**Apbeca:** continebit eum vel ap-  
 prehendet eum sine continentia  
 eius aut apprehensio eius.  
**Apbee:** furor alienus vel vita dis-  
 sipata seu vitam dissipans aut vi-  
 re discussio.  
**Apbelet:** mirabilis vel admirā-  
 dus seu viuificans aut exclu-  
 dens.  
**Apber:** humus vel fodiens seu  
 puluis aut vitulus.  
**Apberzei:** separati vel absq̄ mu-  
 ro seu fodientes obuiam. aut vi-  
 tuli fornicantis.  
**Apbes:** in finibus vel in extre-  
 mis.  
**Apbes:** donum in finibus rubē-  
 tium vel in extremis ascensiois  
 ruforum.  
**Apbes:** libere egrediens. vel se-  
 curitas egressionis.  
**Apbia:** liberalis dominus vel libe-  
 ralitas domini.  
**Apbica:** fertilis. vel augmenta-  
 ta.  
**Apbricant:** fertiles vel augmen-  
 tati.  
**Apbiba:** colligēs recte vel cōgre-  
 gans conuersionem seu liber e-  
 gressus aut securā egressio.  
**Apbitb:** securus vel liber seu se-  
 curitas aut liberalitas.  
**Apbon:** volens inique vel vola-  
 tus merous seu libere murmu-  
 rans. aut securitas inutilis.  
**Apbonite:** volentes inique. vel  
 volando merentes seu securi  
 inutiliter: aut libere murmuran-  
 tes.  
**Apbus:** volans consilio vel vola-  
 tus consilii. seu libere consulens  
 aut securus festinator.  
**Apbutb. ei:** indumentum. vel ei  
 declinatio.  
**Apbutbei:** ei: indumenta vel ei  
 declinationes.

Dic. g. post. a.

**A** Ba: festina vel solēnis  
**A** ga: loquens vel medi-  
 tans. seu meditatio aut  
 loquela.  
**A** gaba: festinus pater vel solē-  
 nitas patris.

**A** gabus: nuncius tribulans vel  
 tribulationis annunciatio.  
**A** gad: planctus egypti vel plan-  
 ctus egyptiorum seu seruitus fe-  
 stiua aut solēne testimonium.  
**A** gag: doma vel tectum seu festi-  
 ue solennis aut festiua solenni-  
 tas.  
**A** gagite: domata vel tecta siue  
 solennes festiue. aut festiui solē-  
 niter.  
**A** gai: questio. aut festiuitas seu  
 loquens mihi aut meditatio  
 mea.  
**A** gla: vitula vel iuencula seu so-  
 lēnis. aut festiuitas eius.  
**A** gar: aduena vel conuertēs seu  
 festum suscitans aut solēnitās vi-  
 gille.  
**A** garent: aduene vel cōuersi seu  
 festa suscitantes aut solēnitates  
 vigiliarum.  
**A** garai: aduena vultur vel con-  
 uersio deuoratoris. siue festinus  
 magister meus aut solēnitās ma-  
 gistri mei.  
**A** ge: questio. vel solēnis seu me-  
 ditatio aut loquela.  
**A** geba: solēnis pater vel festiui-  
 tas patris.  
**A** gedgad: accinctus vel annun-  
 cians predo.  
**A** gedgad: festiua seruitus p̄do-  
 nis vel solēne testimonium acci-  
 ctionis.  
**A** gelom: solēnis candoz. vel an-  
 nuncia iniquitatem meā.  
**A** ggeus: festinus vel solēnis seu  
 querens consilium. aut letus fe-  
 stinator.  
**A** gi: questio. vel solēnis. seu sciēs  
 me aut festiuitas mea.  
**A** gia: querens dominus. vel solē-  
 nitas domini.  
**A** gia: solennis dñs. vel festiuitas  
 domini.  
**A** girēmon: fons sublimis. vel fōs  
 ecclesie. seu fons congregās. aut  
 fons malorum granatorum.  
**A** grippa: congregans subito vel  
 congregatio subita.  
**A** gritb: aduene vel incola siue ad-  
 uena meus aut incola meus.  
**A** gitb: festiua vel solēnis. seu me-  
 ditatio aut loquela.

**A** gitbe: festiui vel solennes. siue  
 loquentes aut meditatores.

Dic. b. post. a.

**A** dab: frater patris vel  
 fraternitas paternita-  
 tis.

**A** bason: campi. vel aulones. seu  
 valles grandes aut valles cam-  
 pestres.  
**A** balatb: mons diuidēs. vel mōs  
 leuis. id est limpīdus siue lubri-  
 cus.  
**A** bamon: sapientia vel sapientif-  
 simus.  
**A** bara: fratris odor. vel frater  
 odoris.  
**A** barel: post exercitū vel sequēs  
 exercitum dei. ipse est obab co-  
 gnatus moyfi. qui et setro.  
**A** bares. testa vel sol: seu siccitas  
 aut ariditas.  
**A** bas: patruus vel patruelis seu  
 fortis aut apprehendens.  
**A** bazias: patruus dominus vel  
 patruelis domino. siue apprehen-  
 dens dominus. aut fortitudo do-  
 mini.  
**A** beberim: bebreorum. vel trāse-  
 euntium. seu transitus. aut tran-  
 sitores eorum.  
**A** bet: umbraculum. vel infecun-  
 ditas.  
**A** berit: declinans vel declinatio.  
**A** esam: voluntas vel consilium  
 seu voluntati aut consilio eo-  
 rum.  
**A** bai: frater. nitas. vel vbi bec. seu  
 vallis aut questio.  
**A** bi: viuet vel viuit. seu vita val-  
 lium. aut questio vite.  
**A** bia: frater eius. vel vbi bec ei.  
 seu vita ei. aut viuit.  
**A** baia: querens eum vel vallis  
 ei. seu vita vallium ei. aut que-  
 stio vite eius.  
**A** bialim: ceruus vel ceruorum la-  
 pides. siue vallis fermenti aut q̄-  
 stio malicie.  
**A** bialon: admirans vel admira-  
 tio seu vita merens. aut vallis in-  
 quitatis.  
**A** bias: vita plasmata. vel vita fa-  
 ctore. seu frater sustollēs aut fra-  
 tris plasmatio.  
**A** baidad: viuens gloria. vel vita  
 glorie seu frater meus gloriāns  
 aut fratris mei gloria.  
**A** bie: sterilitas. vel obumbratio  
 seu frater obumbrans. aut fra-  
 tris obumbraculum.  
**A** biel: viuens deo vel viues do-  
 mini seu vita vallium dei aut q̄-  
 stio vite diuine.  
**A** biere: vallis amica. vel vita a-  
 mici seu frater meus amicus vel  
 fratris mei amicitia.  
**A** biezer: frater meus fortis. vel

## Interpretationes

fratris mei auxiliator seu vita vallium separatarum. aut questio vite sanctificationis.

Abilam. dolens vel parturiens. seu ante fores vel ante vestibulum

Abilotb. frater vincens vel frater ligatus. seu vallis declinans aut vite vocatio.

Abiluth. vallis incluta vel questio nobilis seu frater inclutus aut fraternitatis nobilitas.

Abiman. vita qualis. vel questio que. seu frater quis. aut fraternitas quomodo.

Abimelech. vita regis vel vallis regia seu frater meus rex. aut fratris mei regnum.

Abim. fons vel oculus.

Abinadab. frater sponte. vel frater spontaneus. seu vita vallium spontaneorum aut questio vite spontanee.

Abin. frater merens vel frater iniquus seu vita vallium dolentium. aut questio vite inutilis.

Abiram. vallis excelsa vel vita exaltata. seu frater meus sublimis aut fratris mei exaltatio.

Abiram. sculptator aut sculpens

Abiranite. sculptores vel sculpenres.

Abiroth. sculptum vel sculptum.

Abisamech. fratris mei sculptura. vel fratris mei erectio. seu frater meus adiuvans aut fratrem meum roborans.

Abisar. frater meus princeps vel fratris mei lanamen seu vita vallium principis. aut questio vite angustiantis.

Abitub. frater meus bonus. vel fratris mei bonitas. seu vita vallium deferentium. aut questio vite deserte.

Abos. spina vel compunctio.

Abostes. spinosi. vel compungentes.

Abosban. spina sapientie. vel compunctio intelligentis.

Abosman. perturbatus vel perturbator. seu pungens quis aut spina quomodo.

Abin. inutile. vel iniquitas.

¶ Dic. i. post. a.

**A** vultur vel deuorator  
 Aia. vultur eius vel deuorans eum.  
 Aiatb. vultur vel eodem natio seu vultur declinans. aut

deuoratio peccatorum.

Aicham. frater meus surgens vel fratris mei resurrectio seu vultur callidus: aut deuorator calliditatis.

Aibel. vultur dei: vel deuorator deus.

Ailath. dolens vel parturiens seu vultur vincens aut deuorator declinans.

Ailon. vallis admirans. siue vbi erant visi. aut vbi visi sunt.

Ailud. vultur vtinam utilis vel deuorator vtinam declinat.

Ailul. vbi erant visi. vel vbi visi sunt.

Aim. inutilis. aut idolatra.

Aiman. idolum gratum. vel inutilis donatio: seu vultur quis aut deuorator quomodo.

Ain. fons vel oculus.

Ainan. vultur decorus vel deuoratio pulchritudinis.

Ainagallim. oculus vituli. vel fons inuidans. siue oculus reuelatus aut fons transmirationis.

Aion. vultur merens vel vultur iniquus: seu deuorator murmure aut deuorator inutilis.

Air. ciuitas vel oppidum.

Airfames. ciuitas solis. vel oppidum illuminatum.

Aisinoth. desertio. vel adductio mortis.

Aitb. condemnatus. vel condemnatio.

Aiud. vultur inclutus vel deuorans gloriosum.

¶ Dic. i. post. a.

**A** lac. committio vel condescendens: siue infirmus aut infirmitas.

Ala. lactea vel dulcedo.

Alach. lubricum. vel pars mea.

Alacarnasum. fermentum concidens duces vel committio diuidens principes.

Alal. laritas vel lassitas siue leuitas aut latitudo.

Alasa. laritas eius vel lassitas eius: seu leuitas eius aut latitudo eius.

Alam. infirmans eos vel committio eorum.

Alamath. despiciens virem: vel continens indignationem.

Alamon. despectio vel desuper multitudo: siue infirmans eos

dolori aut commiscens eos iniquitatis.

Alas. committio vel fermentum.

Alasan. triplicem vel consternatam seu commiscens populum. aut fermentatio populi.

Albialbon. patris mei dolor vel pater meus superintelligens.

Alchimus. fermentum vani consilii vel commiscens callidas festinationem.

Ale. conscensio vel commiscens siue infirmus aut infirmitas.

Alepb. mille vel doctrina temptationum.

Alepsim. ignis vel igneus seu doctrina mandati. aut milia temptationum.

Allel. laus vel laudatio.

Alleluya. laudate dominum vel laudatio domini.

Alexander. alleuans tenebras. vel auferens angustias tenebrarum.

Alexandria. idem.

Alexandrim. tenebras alleuantes vel tenebrarum angustias auferentes.

Alphalti. bitumen vel aque bituminis.

Alpheus. doctus vel documentum siue fugitiuus aut millesimus.

Alsan. continens donum vel despectio gratie.

Alsan. electus vel electio.

Alsimis. vestibulis vel supliminibus.

Almath. vter vel indignatio.

Alinatban. contemptor. doni. vel despiciens donatorem.

Almon. contemptus vel despiciens.

Almondeblatbatz. contemptus palatarum vel despiciens opprobria.

Almoth. vter vel indignatio.

Aloes. laus facture vel laudatio plasinatoris.

Allon. laus doloris. vel laus meroris siue laudator iniquus aut laudator inutilis.

Alua. despiciens vel continens siue contemptus aut despectio.

Aluam. contemnens eos vel despiciens eos. seu contemptus eius aut despectio eorum.

Aluam. contemptus vel despectus.

Alus fermentum. aut committio. seu contemnens consilium aut despectus festinator.



## Nominum hebraicorum

**A** hic. m. post. a.  
**A**. gens vel populus.  
**Ama**. gens mea vel populus meus.  
**Amaa**. gens eius vel populus eius. seu populi testis. aut populum testificans.  
**Amaab**. populum testificans. vel populi testificatio.  
**Amad**. populus adhuc vel populus seruans siue populus testis. aut populare testimonium.  
**Amadatbi**. populus seruans peccato vel populus testificans tempore.  
**Amador**. populi testes generans vel populus seruans generatiui.  
**Amal**. gens commixta. vel populus conscendens siue populus infirmus aut populi despectio.  
**Amalasar**. dixit princeps. vel dictum principis. siue gens commixta carceri vel populus despecte re carceratus.  
**Amalech**. gens bruta. vel populus lambens.  
**Amalechite**. gentes brute. vel populi lambentes.  
**Aman**. iniquus vel coangustans seu comprimens me aut coangustatio mea.  
**Amara**. iniquus eius. vel coangustans eum. seu comprimens eum. aut coangustatio eius.  
**Amanite**. iniqui vel coangustantes seu comprimentes eos. aut coangustatio eorum.  
**Aman**. populo donatus vel populi gratificatio.  
**Amante**. populo donati. vel populi gratificationis.  
**Amman**. cubitus. vel mensura. seu populus quis. aut gens quomodo.  
**Amanite**. cubitati vel mensurati. seu gentes que. aut populi quomodo.  
**Amanfame**. cubitus fulciens. vel mensura erectionis. siue populus dono adiutus aut populus gratificatione firmatus.  
**Amaraphal**. dicto cadens vel dixit ut caderet. seu populus curatus deo aut populus medicamentum dei.  
**Amaram**. temulentus. vel rubricatus sordidus. siue populus laudatus irritico. aut populus acruatus.  
**Amarfas**. dicente domino. vel

verbum domini. seu gens suscitans dominum. aut populus vigilans domino.  
**Amarite**: dicentes domino vel verba domini. seu populi dominum suscitantes. aut populi domino vigilantes.  
**Amas**: furor vel indignatio. seu populum tollens aut populus plasmationis.  
**Amasa**: furor eius. vel indignatio eius seu sustollens gentem. aut popularis plasmatio.  
**Amasai**: furor eius meus. vel indignatio eius mihi. seu gentem sustollens mihi. aut populi plasmatio mea.  
**Amasi**: furor meus. vel indignatio mea. siue populum tollens mihi aut plasmatio populi mei.  
**Amasia**: indignans dominus vel furor domini. seu gentem sustollens domino. aut populi plasmatio dñs.  
**Amatb**: vter vel indignatio siue populus donatus aut populus consummatus.  
**Amatb**: veritas vel indignatio siue populus peccator aut temporalis.  
**Amatba**: veritas eius vel indignatio bilis eius siue populus declinans euz. aut populus peccans eius.  
**Amatheus** populus peccans vel indignator rigidus.  
**Amatbi**: veritas mea vel indignatio bilis mee. seu populus peccans mihi aut populus declinans.  
**Iste amatbi**. est iona propheta sareptane vidue filius quem resuscitauit bellas matre postea dicente ad eum. nunc in isto cognouit quia vir dei es tu et verbum dei verum est in ore tuo.  
**Amatbia**: veritas mea domino vel fidelitas mea domini siue populus peccans dño aut populus declinans dominum  
**Amatbim**: veritas vel indignatio bilis eorum. siue populus peccans eis. aut populus declinans eos.  
**Amatbitis**: veritas viri. vel indignatio bilis assumpte. seu populus peccans viro vel populus declinans assumptionem.  
**Amadan**: concupiscibilis. vel concupiscens. siue populus iudicans eos. au populus iudex. eorum.  
**Amaum**: populum abiiciens. vel

populi abiectio.  
**Amaus**: populus abiectus vel populi abiectio.  
**Amē**: vere vel veritas. seu fiat aut fideliter.  
**Amessa**: populum tollens. vel populi ablatio.  
**Amessia**: populum leuans dominum vel populi subleuatio.  
**Amesetb**: populus timens. vel populus prolongatus. seu populi germen. aut populi resurrectio.  
**Ametba**: luctus vel indignatio siue populi donum aut populi perfectio.  
**Amerben**. populus ascendens vel populi fortitudo.  
**Ametbi**: luctus meus vel indignatio mea siue populus mecum aut populus obstupefactus.  
**Ampibolis**: populus corruens vel populus ore corruens  
**Amia**. populus domini vel populi dominatio.  
**Amiel**: populus meus dei. vel populus meus deo.  
**Amiel**: populus meus dei. vel populi mei deus.  
**Amin**: gens mea vel populus meus  
**Aminadab**: populus meus sponte vel populus meus spontaneus. siue populi mei vota aut populus meus urbanus.  
**Aminod**: populus meus inclutus. vel populus meus gloriosus.  
**Amissaddai**: populus meus sufficiens. vel populi mei sufficientia.  
**Amithai**: calefactus ros. vel calefactio rosis. siue populus meus irroratus. aut populi mei irroratio.  
**Amiuth**: populus meus indytus vel populi mei gloriatio.  
**Amizadab**: populi mei fluens torris. vel populo meo torris fluitio.  
**Amnes**. robustus vel fortis siue populus fugitiuus. aut populi temptatio.  
**Amob**: parcens vel sustinens. siue populus dilectus aut populi amplectio.  
**Amoch**: populus tenens vel populi apprehensio  
**Amolum**: flos farine vel deflorata farina.  
**Amon**: onerans. vel onustus

## Interpretationes

siue nutritus aut fidelis.  
 Amon. donans v<sup>l</sup> nutritus siue donatio aut matris fetus.  
 Amon. populus dolens vel populus murmurans. siue populus iniquus. aut populus inutilis.  
 Ammon. populus parcens vel populus meroris. siue filius generis mei. aut filius populi mei.  
 Ammona. comprimens vel coangustatio eius.  
 Ammona. populus parcens ei vel populus meroris eius. siue filius generis eius. aut filius populi eius.  
 Ammoni. comprimens me. vel coangustatio mea.  
 Ammoni. populus parcens mihi vel populus meroris mei. siue filius generis mei aut filius populi mei.  
 Ammonite. comprimentes me vel coangustates me.  
 Ammonite. pro populo parcentes mihi. vel populus dolorum meorum. seu filii generis mei. aut filii populoꝝ meorum.  
 Amora. loquens vel amaricans siue populi scitus. aut populi illuminatio.  
 Amorei. amari vel loquētes seu populi sciti. aut populi illuminati.  
 Amos. fortis vel potēs. siue onerans. aut vir robustus.  
 Amos. oneravit v<sup>l</sup> fortitudo. seu populum auellens aut populi diffusio.  
 Amesa. fortis ei. vel potens ei siue onerans eum aut fortitudo eius.  
 Amosa. vir robustus ei vel oneravit eum. seu populum amellēs ei. aut diuisio populi eius.  
 Amoth. calefactio. vel calefaciens.  
 Amothdor. calefactio generantis vel calefaciens generatio nem.  
 Amptarus. populi malleū v<sup>l</sup> populus malleator. siue populi ore contundens.  
 Amraphel. dicto cadens. vel dixit vt caderet siue populus curatus deo aut populi medicamentum deus.  
 Amram. populus excelsus v<sup>l</sup> populi celsitudo. siue populus exaltatus. aut populi exaltatio.  
 Amramite. populi excelsi. vel populi exaltati.

Amri. amaricans vel lacescens siue popul<sup>9</sup> magister. aut populi magisterium.  
 Amfi. populus indigens. vel populi dormitatio.  
 Amthar. populus patens. v<sup>l</sup> populus ambigēs. siue populus explorator odoris. aut populus explorator ascensionis.  
 Amubel. popul<sup>9</sup> calefact<sup>9</sup> deo v<sup>l</sup> popul<sup>9</sup> cū quo est de<sup>9</sup>.  
 Amul. populus dolēs. vel populus parturiens.  
 Amula. populus dolēs ei. vel populi parturientium.  
 Amulite. populi dolentes v<sup>l</sup> populus parturientes.  
 Amuthal. calefactus ros. vel calefactio rois. siue populus irrorat<sup>9</sup>. aut populi irroratō.

¶ Dic. n. post. a.

**A**na. donatus. vel gratificans. seu domini aut gratificatio.  
 Anna. grata vel respondens siue donas aut donatio.  
 Anab. vna vel humilitas siue donum patris. aut grata paternitas.  
 Anaba. vna eius vel humilitas eius. siue donum patris ei<sup>9</sup> aut grata paternitas ei<sup>9</sup>.  
 Anacham humilis vel exurgens seu donū calidum. aut gratificatio caliditas.  
 Anaceb. cognomentum vel cognominatio.  
 Anachim. non est innocens vel humilitas renuens. siue monile collo sublimi aut humilitatis renuistio.  
 Anae. nunquid commot<sup>9</sup> est. vel nunquid comotio.  
 Anaphalim. cadentes vel violēti. siue gigantes aut gratiam declinantes.  
 Anabe. nunquid commotus est ipse. vel nunquid est comotio ista siue donatus vite. aut gratificans susceptioni.  
 Anam. nubes vel obubratio siue donum populi. aut gratificatio eorum.  
 Anamelech. donū regni v<sup>l</sup> respondens regis. siue donans regnator. aut gratificatio regia.  
 Ananim. respondentes aque vel gratificationes aquarum.  
 Anan. donum gratie vel donata

gratificatio.  
 Ananebel. gratus deo: vel respondens dei. siue cui donauit de<sup>9</sup> aut qui est donatus deo.  
 Ananeth. dono viuēs vel gratia pauidus.  
 Anam: donatus mihi. vel gratificatio mea.  
 Anani. respondens mihi. vel gratificatio mea.  
 Ananias. donum gratie dñi. vel donata gratificatio dño.  
 Ananias. respondēs gratie deo. vel gratificās grate dominum.  
 Ananim. respondens aque. vel donationes aquarum.  
 Anans. donans vel donatus: seu grām tollens. aut respondens.  
 Anath. gratia vel respondens seu gratie peccans. aut responsio temporis.  
 Anatha. respondens ei vel gratificans eum. seu gratie peccans eius. aut responsio temporis ei<sup>9</sup>.  
 Anathim. respondēs eis vel gratificans eos. seu gratia peccans eorum. aut responsio temporis eorum.  
 Anathim. humilitas vana. vel responsio vana. seu monile colli. aut humiles cōsurgentes.  
 Anathoth. rñsio vel obedientia aut respondens signo aut gratificatio designantis.  
 Anathotbia. responsio domini. vel obediens domino siue respondēs signo domini aut i gratificās designantē dominū.  
 Anathotbite. respondentes vel obediens. siue respondentes signo aut gratificantes designatorem.  
 Andreas. respondens pabulo. v<sup>l</sup> decorus in statione. siue decus. aut fm grecam etymologiam. apotoy andros. id est a viro v<sup>l</sup> ris.  
 Andronicus. respondens pabulo. aut decorus ad standum siue cogitans passionem. aut responsio passionis.  
 Anebgaba. sollicit. aut. vel humiliter. siue sollicitas valles. aut humilans colles.  
 Anegeb. auster vel meridies siue australis. aut meridianus.  
 Anei. nunquid commotus est mihi vel nunquid commotio mea.  
 Aneliab. donum dei patris vel gratificans deum patrē.  
 Anemi. circule. vel corone. seu p<sup>9</sup>

## Nominum hebraicorum

cinens aut precinator.  
 Anem. donum meum. vel gratificatio mea.  
 Aner. lumen vel illuminatio. seu dono vigilans. aut gratificatioe confurgens.  
 Ange. donum preruptum vel gratificatio pectoris.  
 Anad. gratia vel responsio. siue respondens testibus. aut gratificatio seruitutis.  
 Ani. pauper. vel egenus. siue donum meum. aut gratificatio mea.  
 Ania. donum dei. vel gratificans dominum.  
 Anian. donum populi vel gratia eorum.  
 Anibel. donatus deo. vel gratificans deum. siue gratificans eos vel paupertas eorum.  
 Ano. donans eis vel gratificans eos. siue dolor eorum. aut labor eorum.  
 Anob. dono seruans vel gratificatio seruientis.  
 Anon. donator merens vel gratifiquus seu gratie inutilis. aut gratificationi murmurans.  
 Antiphas. dans transitum. vel dantis transitio.  
 Antiaclus. pauper silens vel pauperis silentium.  
 Antiacha. paupertas silens vel paupertatis silentium.  
 Antiocheni. pauperum silentia. vel paupertate silentes.  
 Antipater. dans laudem. vel dantis laudatio.  
 Antipatridem. donum laudatum vel dantis laudationem.  
 Antula. dolens vel parturiens.  
 Anium. donum unicum. vel gratificatio sempiterna.

¶ Dic. o. post. a.

**A**ocen. nidus vel cubiculum.  
 Hod. inclutus vel gloriosus.  
 Hob. spina vel copunctio.  
 Hobite. spinosi vel copungentes.  
 Hobiab. spina sapientie. vel copunctio intelligentis.  
 Hobinan. perturbatus vel perturbatio. seu pungens quis. aut pungens quomodo.  
 Hoth. nobilitas vel glorificatio.

¶ Dic. p. post. a.

**A**psalm. humus eorum vel volatus eorum.

Apparam. liber onager. vel continens feritatem.  
 Appiam. libertas populi domini. vel continens populum domino.  
 Appelles congregans eos. vel congregatio eorum.  
 Appia liberavel libertas siue continens aut continentia.  
 Appiforum. libera vel fortis libertas.  
 Appollo. mirabilis aut ammirandus.  
 Appolophanes. mirandus facie vel ammirabilis contemplator.  
 Appollonia. disciplina vel synagoga eorum.  
 Appollonius miraculus. vel ammirabilis.  
 Appollos congregans eos. vel congregatio eorum.  
 Apostolus. missus vel legatio.  
 Apfes. libere egrediens vel continentia egressionis.  
 Apfiba. continens rectitudinem vel libertas conuersationis.

¶ Dic. q. post. a.

**A**quila dolens vel parturiens seu dolor. aut parturitio.

¶ Dic. r. post. a.

**A**ra. suscitatio vel vigilie.  
 Ara. electus vel electio seu vigilans ei aut suscitans eum.

Arab. infidie vel calliditas. seu vigilans patri. aut suscitans patrem.  
 Araba. infidie eius. vel calliditas eius siue suscitans patrem siue vigilans patris eius.  
 Araba. multa vel vespera. siue occidens aut inhabitabilis.  
 Araba. plana vel campestris. seu deserta aut occidentalis.  
 Arabath. deserta tempore. vel planities peccatorum. siue suscitans patrem peccati aut vigilans patri declinanti.  
 Arabathite. deserti tempore. vel planities peccatorum siue suscitantes patrem peccati aut vigilantes patri declinanti.  
 Arabes. humiles vel occidentales. siue callidi. aut insidiatores.  
 Arabathene. humile robur vel deserta fortitudo siue suscitans patrem robustum aut vigilans patri fortitudinis.  
 Arabia. callida. vel insidiatrix.

siue humilis aut occidentalis.  
 Araboch. plana vel humilis siue campestris aut equalis.  
 Arab. longitudo vel longanimitas: siue suscitans fratrem aut vigilans fratris.  
 Arabeus: longitudo consulens vel longanimitas festinans aut vigilans. fratri consilij: aut suscitans fratrem festinantem.  
 Arabi: longitudo mea: vel longanimitas mea seu fratri meo vigilans. aut suscitans fratrem meum.  
 Arabites: longus vel longanimitas. seu vigilans fratri conuersio. aut suscitans fratrem captiuum.  
 Arad: descendit vel descensio siue suscitauit descendens aut suscitauit descensionem.  
 Arad: descendens vel descensio siue suscitans seruum aut vigilans testimonio.  
 Arada: miraculum vel admiratio. siue obstupuit. aut aduratum est.  
 Aradam: descendens ei vel descensio ei. seu vigilans seruituti aut suscitans testimonium.  
 Aradi: deponentes vel depositioes siue vigilans seruituti mee. aut suscitans testimonium meum.  
 Aradius: deponens consilium vel descendens festinanter. seu vigilans seruituti festinanti. aut festinans testificationem consilij.  
 Aradius: admirans vel obstupescens. seu vindicator meus sufficiens. aut vindicatoris mei sufficientia.  
 Arado: miraculum vel depositio seu suscitans seruum. aut vigilans teftificationis.  
 Arapha: suscitans terram vel vigilanter fodiens.  
 Araphite: suscitatores terre. vel vigilanter fodientes.  
 Arabath: negotiator vel negotiatio. seu vigilans vite. aut suscitans pauorem.  
 Arata: eligens dominum. vel electio domini. seu vigilans domino aut suscitatio domini.  
 Aral. suscitans infirmum vel vigilanter conscendens. siue suscitans contentem. aut vigilans despectionis.  
 Aram: suscitans excelsum. vel vigilans exaltationi.  
 Aram: res cum arca vel res cum

## Interpretationes

- capfa. siue irascens aut indigna-  
tio.
- Aram: suscitans gentem vel vigilia populi.
- Aram: excelsus vel iracundus. seu decor aut electio eorum.
- Arama: suscitans gentem ei vel vigilia populi ei.
- Arama: excelsa vel irascens seu decorus eum. aut defectio ei.
- Aramath: deiciens aut defectio eius. seu decore pauidus. aut excelsus consumans.
- Aramelech: suscitans gentes regni vel vigilia populi regni.
- Aramelech: excelsum regnum vel erectus rex. seu decor regni aut iracundia regis.
- Aran: res cum arca vel res cum capfa siue suscitans excelsus aut vigilans exaltationi.
- Aran: aceruus tritici vel laus frumenti. seu suscitans donum aut vigilans gratie.
- Aranon: laus frumenti vel aceruus tristitie. seu suscitans donum iniquum. aut vigilans gratie inuicili.
- Ararath: mons vulsus vel mons vellcatus. seu suscitans consurrectionem descendente. aut vigilans testimonio descendente.
- Arari: mons vel sublimitas seu vigilans vigili meo. aut suscitans suscitantem me.
- Ararite: montani vel sublimes. seu vigilantes vigili meo. aut suscitatores suscitatoris mei.
- Aras: elatio vel superbia. siue suscitans sustollentem. aut vigilans plasmationi.
- Arast: artifex vel artificium.
- Arath: testimonium descendens vel consurrectio descensionis. siue suscitans peccatum aut vigilans temporaliter.
- Arath: brucus vel locusta. seu brucus peccati. aut locusta temporalis.
- Arathbite: locuste vel bruci siue bruci peccantes aut locuste temporales.
- Arathbis: locusta viri vel brucus assumptus. siue bamus pauidus aut humilitas superior.
- Arbee: quarta vel quattuor.
- Arbella: suscitans vetustatez auris. vel vigilia sine assumptione.
- Arbi: locusta vel brucus siue bamus me. aut humilitas eius.
- Arbo: bamus. vel viscus siue humilitas aut humilitas mea.
- Arbot: humilis. vel campestris siue bamus tenens. aut bami retentio.
- Arbona: locuste iniqua vel brucus inutilis. siue humilitas meusrens eum. aut retentio doloris eius.
- Archab: insidie vel insidians.
- Archad: insidiator seruus vel insidians testimonio.
- Archelaus: agnoscens leo vel agnitio leonis.
- Archabaroth: mora corone. vel longitudo circuli.
- Archippus: insidie oris vel longitudo operis. siue insidie dilatati. aut insidiarum dilatio.
- Ardon: suscitans iudices. vel vigilia iudicandorum.
- Area: eligens eum. vel electio eius seu suscitans descendente. aut vigilia descensionis.
- Areba: plana vel campestris. seu deserta vel inhabitabilis.
- Arebia: humilis domino vel retentio domini.
- Areba: insidians vel insidiatio.
- Arebna: humilis pulcher. vel insidians pulchritudo.
- Arech: longitudo vel longanimitas.
- Arechō: longanimitas merens vel longitudo iniqua siue ammiratio possessionis aut descensio negociationis.
- Ared: descendens vel descensio siue ascensus montium aut ascensus saltuum.
- Areph: suscitator mensure vel vigilia dissolutionis.
- Arel: declinans me vel declinatio mea: siue suscitans deum meum aut vigilia dei mei.
- Arelite: declinatio mihi vel declinationes mee. siue suscitantes deum meum. aut vigilantes deo meo.
- Arem: aceruus lapidum. vel lapides aceruati.
- Aren: filius meus. vel filiatio mea siue suscitans fontes aut vigilia oculi.
- Ares: electus. vel electio seu suscitans facturam. vel vigilia plasmationis.
- Areth: stupor vel descensio siue suscitans pauorem ei. aut vigilia vite.
- Arenna: arca vel repositio.
- Arpasa: suscitans transitum vel vigilia transgressionis.
- Arpasei: suscitatores transeuntium vel vigilia transgressionum.
- Arpat: sanans vel saluans siue. sanitas vel saluatio.
- Arparat: saluans vel sanans de populationem.
- Arga: mensura vel mensurator.
- Arzob: maledicens excelsum vel maledicta sublimitas.
- Aridat: suscitans delictum meum vel vigilia amabilis mei.
- Aridatba: leo donatus vel leonis donum sufficiens.
- Ariel: leo deus. vel leo dei.
- Arieli: leo deus meus. vel leo dei mei.
- Aripb: vigilia germis floridi. vel suscitatio visionis buccelle.
- Arim: aceruus lapidum vel lapides aceruati.
- Arimatheus: latitudo eius vel ipse exaltatus est.
- Arimathia: suscitans donum domino vel vigilia donationis domini.
- Arioth: ebrietas vel ad sollicitudinem dirigens.
- Ariopagus: primitiua solennitas vel primitie solennitatis.
- Ariopagita: primitiue solennis vel primitiua solennitas.
- Ariopagus: primitiua solennitas vel primitiue solennitatis sed hoc violentem cum atbeniensis curie nomen fit que a matre nomen accepit.
- Arisai: leo temptans. vel leonis temptatio.
- Aristarchus: suscitans coronans vel mons facture superflue.
- Aristobolus: suscitans dolorem vel suscitatio germinis.
- Arma: sublimis vel consurgens siue sublimitas. aut consurrectio.
- Armageddon: mons est latrum culis vel mons globosus siue consurrectio tecti. aut consurrectio in propria ara.
- Arimathaim: sublimitas duorum vel altitudo eorum. siue sublimes duo. aut consurgentes binii.
- Armenia: mons vulsus vel mons vellcatus. seu montis auulsio aut montis vellcatio.
- Armenij: montes vulsi. vel montes vellcati. seu montium vulsiones. aut montium vellcationes.
- Armo: anathema meroribus vel imma-

# Nominum hebraycorum

go tristicie.

Armon: domus vel cellarius siue illuminans. aut anathema.

Armon: anathema meroris mei vel imago tristicie mee.

Armon: domus mea vel cellarius meum siue illuminans me aut anathema meum.

Arnaphei. vigilia conuertens: vel suscitatio conuersionis.

Arman. vigilia domi vel suscitatio gratie: seu arca meroris aut maledictio eorum.

Armon. arca meroris vel maledictio. siue lumen eorum aut maledictio eorum.

Arod. maledictio sufficiens. aut maledicta sufficienter

Arodi. maledictio sufficienter vel maledictio sufficiens mihi.

Arodite. maledictus sufficienter vel maledictionum sufficientia.

Aroedi. vindicator: sufficiens vel vindemse sufficientia.

Aroer. suffossio vigilię: vel vacue factio vigilię.

Aroer. mirice vel eturgens siue subleuans aut suffossa.

Aroerite. vacuefactiones vigilię vel suffossiones vigiliarum.

Aoerite. mirice vel subleuantes: siue suffossi aut eturgentes.

Arom. nequam. vel versipellis.

Aromath. nequam tempus vel versipellis peccator.

Arozi. mons vel sublimitas.

Arozetes. sublimis vel montanus.

Aroseth. nequam semen vel iniqua positio seu vigilans germen aut suscitatio resurrectionis.

Aria. sol eius vel illuminatio.

Arsaces. solis duritia vel illuminatio vomitus.

Arselem. silens circuncisio vel silentium circuncisionis seu suscitans nomē domini aut vigilans auditioni diuine.

Arth. mora vel immorans.

Arthaba. mora patris vel moras patrem.

Artarverses. lumen silentio temptans vel lumine silentio temptatus.

Artbeman. anathematizantē vel vel cōturbantem eos.

Artbemis. i. diuina cōturbans vel anathematizans siue suscitans egrotationes. aut egrotationum suscitatio.

Aruces. circumrodens me vel circumrosio mea.

Arum. acerus tristicie vel laus frumenti.

Arumas. illuminans vel illuminatio.

Arur. suscitans ignem. vel vigilia luminis.

Arus. incisa vel aurea seu vigilas consilio aut suscitans festinationem.

¶ Hic. s. post a.

**A** Sa. tollens vel factura siue sustollens aut plasmatio.

Asaba eius captiuitas vel eius conuersio siue sustollens patrem aut plasmatio patris.

Asabias. colligens dñm vel congregat dño. siue sustollens patrem. dñm aut plasmatio patris dñi.

Asach. factura prerupta vel plasmationis vmbra culus siue sustollens fratres aut tollens fraternitatem.

Asadias. factura seruus dño vel sustollens testimonium dñi.

Asael. sustollens deū vel plasmatio dei.

Asaph. colligens vel congregans siue collectio aut cōgregatio.

Asnia. facit dominus vel faciete domino siue sustollens dñm aut plasmatio dñi.

Asafas. idem.

Asam. delictus vel fumus siue sustollens populum aut plasmatio eorum.

Asama. delictū eius. vel fumigans eum siue sustollens populū eius. aut plasmatio eorum.

Asan. tollens donum vel plasmatio gratie.

Asana. tollens donum eius. vel plasmatio gratie eius.

Aser. carcer vel carceratus seu facturam suscitans aut sustollens vigilantes.

Asaradā vincens vel eracutus siue sustollens vigilantes iudices aut plasmationem suscitans iudicio.

Asarel. carcer dei vel carceratus deo seu factura suscitans deum aut sustollens vigilantes dei.

Asarela. factura suscitans maledictum vel plasmatio tollens vigiliam maledictionis.

Asaronthamar. beatitudo palme vel beatitudo cōmutans siue atrium amaritudinis aut vestibulum commutationis.

Asarsualim. diuites vulpes. vel atrium vulpium. seu factura suscitans salute. aut plasmatio vigilas saluationi.

Asarsusim. diuites obtinens. vel beate reuertens seu factura suscitans equū aut plasmatio vigilas reuersioni.

Asasothamar. os amarum vel silentium commutatum: seu factura faciens iniquitatem cōmutationis aut plasmatio tollens dolorem amaritudinis.

Asaar. diluculum vel mane diluculo. seu factura estimans. aut plasmationis existimatio.

Asaradon. victor vel eracutus seu factura suscitans seruos iniquos aut plasmatio vigilas testimonio merentium.

Asarabel. beatus deus. vel beatitudo dei seu factura vigilas deo aut plasmatio suscitans deum.

Asaramel. sustollens excelsus deum. vel plasmatio excelsi dei.

Asbaal. plasmans virum. vel tollens vetustatem.

Asbel. captiuus dei vel atrium vetustatis.

Asbebel. captiuus dei vel factura vetusta.

Ascalon. appensa vel impensa siue ignis infamis. aut ignis ignobilis.

Ascalonite. appensi vel impensi siue ignes ifames aut ignes ignobiles.

Ascenem. tollens possessionē cōtemptibiliter. vel sustollens cōtemptibilem possessorem.

Aschenem. ignis aspersio: vel ignis sic aspersus.

Ascod. dissolutio vel effusio. siue incendens. aut incendium.

Asē. tollens vel factura siue sustollens aut plasmatio.

Asēbam. sustollens semper excelsus siue plasmatio semper excelsa

Asēbaias. sustollens dominus vel plasmatio domini.

Asēbinlacture statio vel plasmatio stationis.

Asēbonias. tollens pollicem domini vel factura in medio dominatoris.

Asēch. factura prerupta. vel plasmationis vmbra culus siue sustollens fratrem. aut tollens fraternitatem.

Asēdech. testa vel sol. siue ariditas aut siccitas ardoris.

## Interpretationes

- Afedm.** ficitas ardoris, vel suburbana eorum.  
**Afedemoch.** arua vel suburbana.  
**Afedochpbasgan.** absclio vel os delicti, siue tollens absclsum: aut plasmationis donatio.  
**Afedoch:** factura pabuli, vel plasmatio viriditatis.  
**Afedotpbafga.** dolatio facture viridis: vel faciens pabulum absclionis.  
**Asepbratrium:** vel vestibulus seu colligens aut congregatio.  
**Asem.** sustollens eos vel plasmator eorum.  
**Asemona.** festinans vel os eius ab osse non ab ore.  
**Afen.** sustollens fontem vel plasmatio oculi.  
**Afena:** ignis aspersus: vel ignis aspersio: siue sustollens fontem eius: aut plasmatio oculi eius.  
**Afenna:** ruina eius vel precipitatio.  
**Afenna:** ruina eius, vel precipitans eum.  
**Afennapbar.** ruens onager, vel precipitans feritas.  
**Afenecb.** ruina vel precipitatio seu factura dedicans aut plasmationem edificans.  
**Afennes.** leuans me vel subleuatio mea.  
**Afenetb:** ruens vel precipitans siue ignis aspersus, aut ignis aspersio.  
**Afer.** atrium vel diuitie seu beatitudo aut beatus.  
**Aferite.** atria vel diuitie seu beatitudines aut beati erunt.  
**Afera.** atrium vulturis vel diuitie deuoratoris.  
**Aferat:** beatitudo mea vel beatus erit mihi siue atrium meum aut diuitie mee.  
**Aferdam:** eracutus vel vinculus cutis: seu beatus iudicium, aut diuitie indicande.  
**Aferum.** atrium vel vestibulum seu diuitie, aut beatitudo eorum.  
**Afermachimatb.** beatitudo domus vel que est beata donatio.  
**Afermotb.** atrium mortis vel diuitie mortales.  
**Aferub.** atrium angustie, vel diuitie temporales.  
**Aferotb:** atria vel vestibula: siue ville aut beatitudines.  
**Afersual:** beata salus aut diuitie salutis.  
**Afersua:** atrium gaudij vel beati-
- tudo leticie.  
**Asem.** nomiatus, vel faciens nomen: siue sustollens auditum aut plasmatio famose auditionis.  
**Afema:** os ab osse non ab ore vel sustollens nomen eius aut faciens famosam auditionem.  
**Afen.** factura dentiū vel plasmatio super vulnus seu tollens nomen aut sustollens amporam reparationis.  
**Aferemotb.** suburbana vel suburbibus: seu atrium indignationis rigide aut beatitudo formidationis eorum.  
**Afergadai.** atrium accincti vulturis, vel diuitie temptationis deuorantis.  
**Afspa.** tollens subito vel factura eructans.  
**Afspanar:** equorum domitor vel factura apprehendens.  
**Afspanes:** equorum domitor vel factura conuersionem apprehendens.  
**Afspbar.** tollens onagrus vel plasmatio ferocitatis  
**Afia:** sustollens dñm vel plasmatio dñi.  
**Afia.** gradiens vel eleuans seu auferens aut elatio.  
**Afiani.** facture dñi vel sustollentes dñm.  
**Afiani.** elati vel auferentes seu gradientes aut eleuati.  
**Afias.** sustollens dominum, vel plasmatio dñi.  
**Afidia.** miluus vel berodius seu factura dilecta, aut plasmatio amabilis.  
**Afiel.** sustollens deum vel plasmatio dei.  
**Afiel:** gradiens deo vel eleuatio dei.  
**Afim:** sustollens eos vel plasmatio eorum.  
**Afima:** sustollens eos eius vel plasmatio eorum eius.  
**Afinchritus.** dirigens thuribulus vel directio thuribuli.  
**Afiongaber.** lingua viri: vel dolatio hominis, seu faciens merentes colles sublimes, aut sustollens dolores collium sublimium.  
**Afir:** vinculus vel vinculatus seu factura vigilans aut sustollens vigilantes.  
**Afidei.** milui vel berodij seu facture dilecte, aut plasmationes amabiles.  
**Afiria:** factura vigilans domi-
- no, aut sustollens vigilias domini.  
**Afiria.** diligens: vel dilecta siue dirigens aut directio.  
**Afirij.** facture vigilantes domino, vel sustollens vigilias domini.  
**Afirij.** directi vel dirigentes seu dilecti aut diligentes.  
**Afia.** factura laborans aut sustollens laborantes.  
**Afimo.** nouissimus eius vel factura parturiens.  
**Afmodeus.** facture iudicium vel plasmatio iudicantis.  
**Afmona.** festinans, vel celeriter numerans.  
**Afnaa.** tollens serpentem, vel plasmatio colubae.  
**Afopb.** collectio vel vestibulum.  
**Afeu:** festinans vel festinatio.  
**Afom.** silens, vel os ab ore non ab osse.  
**Afometh:** os viuat ab osse non ab ore, vel silentium vite: aut festinatio pauoris.  
**Afon.** factura pupille, vel plasmatio coccinea.  
**Afor.** atrium vel sagitta luminis seu tollens foramen, aut plasmator iracundie.  
**Aforadon.** victor: vel eracutus seu atrium serui iniqui aut tollens foramen testimonij inutilis.  
**Aforam.** atrium excelsum, vel sagitta luminis exaltati, seu extollens foramen excelsum aut plasmatio iracundie exaltate.  
**Aforb.** sustollens signum: aut plasmatio temporalis.  
**Aforbite.** tollentes signa, vel facture temporales.  
**Afra.** diminutio vel diminutus seu tollens magisterium, aut plasmatio magisterij.  
**Afrael.** diminutus deo vel sustollens magisterium dei.  
**Afrabi:** beatus faciens vel beata commoto seu diminutus ipse: aut diminutioni patens.  
**Afrebel:** beatus deo: vel beatitudo dei: siue tollens magistrum deum, aut plasmatio magisterij dei.  
**Afrebelite:** beati deo vel beatificantes deum aut plasmatio magisterio dei.  
**Astoal.** ignis gementium, vel ignis parturientium,

## Nominum hebraicorum

**Astar:** caula meavel presepe meum.

**Astar:** ouile meum vel cubiculum meū. siue atrium meuz aut factura exploratiōis mee.

**Astaroth:** ouile vel factura exploratorum.

**Astaroth:** atrium vel cubiculum seu caule. aut presepia.

**Astarochites:** ouile vel factura.

**Astarochites:** caula. vel atrium. seu presepe. aut cubiculum.

**Astartem:** factura superflua vel plasmationis superfluitas.

**Astrages:** volūtas festiua vel cōsiliū festiuitatis.

**Asub:** factura incēdij vel plasmatio conuersionis.

**Aspha:** tollens subitovel factura eructans.

**Asuerus:** beatitudo. vel atrium eius.

**Asum:** os eorum vel fumigans eos.

**Asum:** factura coccinea vel tollens pupillam eorum.

**Asur:** diues vel beatus. siue factura luminis. aut tollens incendium.

**Asuri:** diues mibi. vel atrium meum seu factura luminis mei. aut tollens incendium meum.

**Asurim:** diuitie eorum. vel beatitudo eorum. siue factura illuminans eos. aut tollens incendium eorum.

**Assur:** tollens robustū. vel tollens acerbitatem.

**Assur:** sustollens murum vel tollens angustiam. seu factura continens. aut plasmatio directiōis.

**Assur:** negociator vel negociatio siue nemus aut ignis illuminatio.

**Assur:** dirigens vel diligens siue beatus aut gradiens.

**Assurim:** sustollens murum eius vel tollens acerbitatem.

**Assurim:** faciens robustos eos. vel plasmatio directa eis siue tollens angustias eorum. aut sustollens continētia eorum.

**Assurim:** nemora vel ignium illuminatiōes. seu negociatores aut negociationes.

**Assurim:** dirigentes vel diligentes seu beati aut gradientes.

**Assurim:** dirigentes vel diligentes seu beati aut gradientes.

**Assurim:** dirigentes vel diligentes seu beati aut gradientes.

**Assurim:** dirigentes vel diligentes seu beati aut gradientes.

**Assurim:** dirigentes vel diligentes seu beati aut gradientes.

**Assurim:** dirigentes vel diligentes seu beati aut gradientes.

**Assurim:** dirigentes vel diligentes seu beati aut gradientes.

**Assurim:** dirigentes vel diligentes seu beati aut gradientes.

**Assurim:** dirigentes vel diligentes seu beati aut gradientes.

**Assurim:** dirigentes vel diligentes seu beati aut gradientes.

**Assurim:** dirigentes vel diligentes seu beati aut gradientes.

**Assurim:** dirigentes vel diligentes seu beati aut gradientes.

**Assurim:** dirigentes vel diligentes seu beati aut gradientes.

**Atbac:** peccator humilis vel peccati retentio seu delinquens frater aut temporalis frater.

**Atbad:** rba mus vel testimoniū.

**Atbalia:** peccatis domino. vel temporalis domini.

**Atbalia:** tēpus dñi. vel temp<sup>9</sup> ei<sup>9</sup> seu peccans dño aut declinatio domini.

**Atbania:** concupiscentia vel desiderium.

**Atbanael:** tempus meuz dei. vel peccatum meū deo.

**Atbanai:** tempus fluctuans. vel peccator commotus seu corona donati mei. aut exploratio gratificationis mee.

**Atbar:** peccator suscitans vel temporalis vigilia.

**Atbara:** peccatum suscitans eius vel peccatoris vigilia eius.

**Atbarim:** explorator vel exploratio.

**Atbaroth:** corone vel circuli.

**Atbatb:** peccatum temporis vel tempus peccatoris.

**Atbene:** disperse vel dissipate.

**Atbensenses:** dissipati vel dispergentes.

**Atbenobius:** peccator latrans vel temporalis latratio.

**Atber:** ipse consurgens contrarius vel peccator effundens aduersa.

**Atbicon:** tempus medium vel peccatoris dimidiatio. siue tempus congregatiōis inuicis.

**Atbipba:** tempus subitū vel peccatum eructans.

**Atbum:** peccati germen. ve tempus inueterans.

**Atbitba:** tempus querēs vel dilecti silentium.

**Atbolus:** tempus consilij vel peccati committio.

**Athomiel:** respondens deo vel tempus eius dei.

**Atbupba:** tempus subitū vel peccati ināritas.

**Atbul:** tempus consilij. vel peccator festinans.

**Atbul:** tempus consilij. vel peccator festinans.

**Atbul:** tempus consilij. vel peccator festinans.

**Atbul:** tempus consilij. vel peccator festinans.

**Atbul:** tempus consilij. vel peccator festinans.

**Atbul:** tempus consilij. vel peccator festinans.

**Atbul:** tempus consilij. vel peccator festinans.

**Atbul:** tempus consilij. vel peccator festinans.

**Atbul:** tempus consilij. vel peccator festinans.

**Atbul:** tempus consilij. vel peccator festinans.

**Atbul:** tempus consilij. vel peccator festinans.

**Atbul:** tempus consilij. vel peccator festinans.

**Atbul:** tempus consilij. vel peccator festinans.

**Atbul:** tempus consilij. vel peccator festinans.

**Auil:** insipiens vel stulticia.

**Auim:** aceruus lapidū vel iniquitas eorum.

**Auisa:** voluntas mea: vel iniquitatis mee saluatio.

**Auitb:** iniqua vel iniquitas

**Auorb:** sedes vel cōmoratio seu vinculum.

**Auorb:** vita vel gloria seu velle aut ciuitates.

**Auorbair:** vinculum vigiliis vel sedes vigillie seu cōmorans illuminatio aut cunabula illuminatiōis

**Auorbair:** glia luminis vel vita illuminas. seu villevigillantū. aut oppida illuminatorum.

**Aupbratō:** frugifera vel pulueru lenta. siue vbertas aut de cines re veniens.

**Aupbratō:** frugifera vel pulueru lenta. siue vbertas aut de cines re veniens.

**Aupbratō:** frugifera vel pulueru lenta. siue vbertas aut de cines re veniens.

**Aupbratō:** frugifera vel pulueru lenta. siue vbertas aut de cines re veniens.

**Aupbratō:** frugifera vel pulueru lenta. siue vbertas aut de cines re veniens.

**Aupbratō:** frugifera vel pulueru lenta. siue vbertas aut de cines re veniens.

**Aupbratō:** frugifera vel pulueru lenta. siue vbertas aut de cines re veniens.

**Aupbratō:** frugifera vel pulueru lenta. siue vbertas aut de cines re veniens.

**Aupbratō:** frugifera vel pulueru lenta. siue vbertas aut de cines re veniens.

**Aupbratō:** frugifera vel pulueru lenta. siue vbertas aut de cines re veniens.

**Aupbratō:** frugifera vel pulueru lenta. siue vbertas aut de cines re veniens.

**Aupbratō:** frugifera vel pulueru lenta. siue vbertas aut de cines re veniens.

**Aupbratō:** frugifera vel pulueru lenta. siue vbertas aut de cines re veniens.

**Aupbratō:** frugifera vel pulueru lenta. siue vbertas aut de cines re veniens.

**Aupbratō:** frugifera vel pulueru lenta. siue vbertas aut de cines re veniens.

**Aupbratō:** frugifera vel pulueru lenta. siue vbertas aut de cines re veniens.

**Aupbratō:** frugifera vel pulueru lenta. siue vbertas aut de cines re veniens.

**Aupbratō:** frugifera vel pulueru lenta. siue vbertas aut de cines re veniens.

**Aupbratō:** frugifera vel pulueru lenta. siue vbertas aut de cines re veniens.

**Aupbratō:** frugifera vel pulueru lenta. siue vbertas aut de cines re veniens.

**Aupbratō:** frugifera vel pulueru lenta. siue vbertas aut de cines re veniens.

**Aupbratō:** frugifera vel pulueru lenta. siue vbertas aut de cines re veniens.

**Aupbratō:** frugifera vel pulueru lenta. siue vbertas aut de cines re veniens.

**Aupbratō:** frugifera vel pulueru lenta. siue vbertas aut de cines re veniens.

**Aupbratō:** frugifera vel pulueru lenta. siue vbertas aut de cines re veniens.

**Aupbratō:** frugifera vel pulueru lenta. siue vbertas aut de cines re veniens.

**Aupbratō:** frugifera vel pulueru lenta. siue vbertas aut de cines re veniens.

**Aupbratō:** frugifera vel pulueru lenta. siue vbertas aut de cines re veniens.

**Aupbratō:** frugifera vel pulueru lenta. siue vbertas aut de cines re veniens.

**Hic. r. post. a.**

**A**za: furor vel furibūda.

**A**ran: claudicās vel irascens.

**A**rath: medicina vel medicamentum.

**Hic. s. post. a.**

**A**za: vidēs vel combust<sup>9</sup> seu fortis domini aut fortitudo eius.

**A**zabias: videns p̄em dñm. vel fortitudo patris domini.

**A**zabel: videns deum vel fortitudo dei.

**A**zam: videns eos vel fortitudo eorum.

**A**zenoe: fortitudo cōmotiōis vel visio requietionis.

**A**zara: dorsum vel crepido.

**A**zaria: auxilium domini vel auxiliator est dñs.

**A**zarias: idem.

**A**zaram: adiunās populū vel auxilium populi siue dorsum eorum aut crepido eorum.

**A**zas: cōtinens dñm vel appres

**Hic. v. post. a.**

**A**ta: iniquus vel iniquitas.

**A**uan: fons vel motus. siue mouēs eos. aut subuersio eorum.

**A**ui: feror vel ferocitas. siue iniquus mibi aut iniquitas mea.

**Hic. r. post. a.**

**A**ta: tempus vel peccatum seu delinquens aut temporalis.

## Interpretationes

- bendens seu videns fortiter aut visio fortis.  
 Azarias: continens dominum vel apprehensio domini. seu videns fortiter dominum. aut robusta visio domini.  
 Azbel: videns vetera vel robusta vetustate.  
 Azbelite: videtes vetera vel robusta vetustatibus.  
 Azbotb: videns vomentes vel videns in vomitu. seu fortis vetustas aut fortitudo lugentium.  
 Azbad: videns mare vel fortitudo maris.  
 Azbad: videns dolentem vel videns componentem seu fortis dens molaris aut fortitudo penitentis.  
 Azeb: pergens vel ambigens seu vallis deuorans. aut vallis rapa citatis.  
 Azeba: fortitudo aut decipula siue robusta aut clausa pessulo.  
 Azer: auxilium. vel sanctificatio seu fortis consurgens aut videns vigilias.  
 Azagad: fortis temptatio vel videns accinctum latrunculum.  
 Azi: fortis meus vel visio mea.  
 Aziam: videns populum. vel fortitudo eorum.  
 Azias: videns dominum vel fortitudo domini.  
 Aziel: pgens vel proficiens seu videns deum. aut fortitudo dei.  
 Azia: fortis visio vel videns visio nem  
 Aziel: pergens vel abiens seu videns deum. aut fortitudo dei.  
 Azir: fortiter vigilans seu videns vigilias.  
 Aziza: fortis iste vel visio ista.  
 Azimath: videns mortem vel fortis mortuus.  
 Azimauetb. idem.  
 Azimutb: fortis morte vel apprehendens mortem.  
 Azimotb: fortis inclusio vel apprehendens decorem.  
 Azor: adiutus vel auxiliator. seu videns lumen aut fortiter iracundus.  
 Azosi: incendens domum vel incendium domini.  
 Azotus: incendium vel incendes res. siue ignis patruelis aut ignis patru mei.  
 Azotij: incendentes vel incendia siue ignes patruelis aut ignes patru mei.  
 Azodite: incendium vel ignis patruelis.
- Azarael. adiuuans deum vel fortitudo dei.  
 Azuba: relicta vel deserta siue relictio aut desertio.  
 Azur: adiutor lucidus vel auxiliator igneus. siue videns lumen aut robustum incendium.
- ¶** Sequuntur interpretationes hebraicorum nominum incipientium per B. litteram.
- B**abana: venit respondens vel venit responsio.  
 Baal: vir vel vetustas siue bians aut deuorator.  
 Baala: venit bec. vel habens eas seu vir eius aut deuorans eum.  
 Baalamaan: venit hoc donum vel habens eam gratiam seu vir gratus ei aut deuorator gratificationis.  
 Baalasar: vetustas deuorans arctium vel vir habens sagittam luminis. seu vetustas tollens foramen. aut vir plasmator iracundie.  
 Baalath: vir ascendens vel habens ascensionem. seu vetustas temporis aut deuoratio peccatoris.  
 Baalberith: vir habens pactum vel vetustas deuorans fedus.  
 Baalparasim: viros deuorantes diuidens vel habentium vetustatem diuisio.  
 Baalpeor: vir habens biatum vel vetustas deuorans os pellis superius.  
 Baalgad: vir fortunatus vel habens temptacionem. siue vir accinctus latrunculis. aut vir deuorator.  
 Baalia: vir habens dominum vel vetustas deuorans dominacionem.  
 Baalim: ascendentes. vel superiores.  
 Baalim: viri vel habentes. siue in superioribus aut deuorator.  
 Baalis: vetustas viri. vel habens assumptionem. seu deuorans virum. aut vetustatis assumptio.  
 Baalmaon: descendens humilis. vel descensio humilitatis seu vir humilis habens domicilium
- aut vetustas deuorans habitaculum.  
 Baalmeou: descensio humilis vel descensus humilitatis.  
 Baalmesar: habens eam. vel vir ex principe seu vetustas eius aut deuoratio principis.  
 Baaloth: ascendens vel in ascensionibus seu vir habens tempus aut vetustas deuorans responsionem.  
 Baalia: habens vitulam conseruatam seu vetustas deuorans tertium aut vir habens vitulam triennalem.  
 Baalbamar: vir habens palmam vel vir habens amaritudinem. seu vetustas deuorans commutatos. aut vetustas deuorans commutationem.  
 Baana: venit donatus vel venit gratificatus.  
 Baanan. filius eius. vel veniens ei. seu venit respondens. aut venit responsio.  
 Baani: venit donatus mihi vel venit gratificatio mea.  
 Baani: veniens mihi vel filius meus. seu venit respondens mihi aut responsio mea.  
 Baara. venit respondeus vel venit responsio.  
 Baari. venit respondens mihi vel venit responsio mea.  
 Baari: fontes vel putei. siue in ventre aut in commutando.  
 Baarias. venit respondens dominus. vel venit responsum domini.  
 Baasa: venit tollens vel veniente factura.  
 Babatba: translatus tempore vel confusus peccator seu translatio temporalis. aut confusio peccatoris.  
 Babel. confundens vel confusio seu transferans aut translatio.  
 Babylon: idem.  
 Babylonij: confusi vel translati. seu confundentes aut transferentes.  
 Bachar: insaginate vel ingressus est.  
 Bachacar: vetustas insaginate vel lugens ingressus est agnus.  
 Bachenor: lucens lucerna vel ingressus est agnus lucerne.  
 Bacci: vetus vel luctus siue lugens aut in vomitu.  
 Bachides: luctus fortis vel vetustas. in vomitu.



## Nominum hebraycorum

Badachar. venit cōpungi vel venit tumultus: siue venit merces aut venit turbatio.

Badad. maximus vel excellentissimus. siue venit testis aut venit sufficiens.

Badadi. maximus mihi vel excellentissimus meus seu robur meum aut sufficientia mea.

Badatas. precipuus domino vel in iudicio dñi. seu venit dominus. aut aut venit dominator.

Badal. precipuus vel sublimis: seu venit conscendens aut venit in firmitas.

Badam: solus aut in iudicio. seu venit populus aut aduentus eorum.

Badam: precipuus vel in iudicio seu venit donum aut venit gratificatio.

Badazer. maximum auxilium vel excellentissimus sanctificator: seu venit fortis aut venit separatio.

Badseba: filia septem. vel filia iuramenti. seu venit eloquens aut venit conuersio.

Badsuba. filia deprecationis vel filia satietatis seu venit conuersus. aut venit incendium.

Ista enim badsuba. vel badseba ipsa est bersabee mater salomonis.

Baem: locus vite mee vel locus sciens mihi.

Baen: iniquus oculus vel iniquitas fontis seu venit fons aut venit oculus.

Bagad: venit accinctus vel venit in fortuna seu venit latrunculus: aut venit temptatio.

Bagal: onus vel iugum seu venit acutus. aut venit inuolutio.

Bagaba: excelsus tempore vel sublimitas peccatoris.

Bagathan: venit tactus ridentis vel venit risus tangentium.

Bagazim: in excelsis contemptus vel venit fortitudo.

Bagoaim: sublimitas deuorans eos vel iugum vulturis eorum.

Babem. locus vel in eis seu venit locus aut locus eorum.

Bai. filius meus. vel veniens mihi.

Bala: absorpta vel inueterata seu absorbens vel inueterans.

Balaa. absorbens eius: vel inueteratio eius.

Balaach. deuorans vel precipitans siue absorbens fratrem aut inueterans eos.

Balaam. vanus populus vel sine populo siue in eis. aut precipitans fraternitatem.

Balaam. turbans gentem. vel deuorans populum siue absorbens eos. aut absque substantia eorum.

Balaan. turbans donum: vel deuorator doni. siue absorbens gratos aut inueteratio gratie.

Balaanam. abens gratiam. vel inueterans responsiones siue absorbens donum. aut precipitatio gratie.

Balach. lingens vel ludens. siue inuolvens aut elisio.

Balada. absorbens testes vel inueterans fraternitatem. siue veniens eam iudicare. aut precipitatio testimonii.

Balaad. vetustas sola vel deuorans testimonium siue absorbens precipuus aut precipitans patres.

Balada. venit sibi iudicans: vel vanitas pro semetipso. seu absorbens iudices. aut inueteratio iudicii.

Balagad. absorbens latrunculos vel precipitans temptationem.

Balagad. vir accinctus vel habuit accinctum seu vir fortunatus aut vir pirata.

Balan. turbatio vel precipitium.

Balaman. turbator populi vel precipitator eorum.

Balanan: turbans donum vel precipitans gratiam.

Balaso. ascendens domum vel habens sagittas luminis siue absorbens fortes. aut inueterator angustie.

Balad. absorbens peccatum vel inueteratus tempore.

Balad. lugens vel inuolvens seu lingens aut elisio.

Baldad. vetustas sola vel vetustatis solitudo.

Baldan. venit sibi iudicans vel vanitas pro semetipso seu absorbens iudices. aut inueterator iudicii.

Bale precipitans vel deuorator.

Baleite. deuoratores vel precipitatores.

Bales. absorbens vel precipitans.

Balada. varietates cognouit vel variatorum cognitio: siue absorbens testimonium aut inueterator seruitutis.

Baloth. ascendens vel in ascesio-

nibus. siue absorbens: aut inueterati responsione.

Balsalifa. habens vitulam constantem. vel habens vitulam constantem seu vetustas deuorans tertium. aut vir habens vitulam triennalem.

Baltasar. capillis capitis vel absorbens diuitias.

Balstus. habens luctum vel habens premium.

Bama. in quo. vel quis. siue in quibus aut semper excelsa.

Bamoth. in morte vel excelsa siue mors adueniens aut mortis aduentus.

Bamothbal. excelsa in morte viri habentis. vel mors aduentis vetustati deuoranti.

Bana. venit respondens vel venit responsio.

Banaa. venit respondens ei vel venit responsio eius.

Banai. venit respondens mihi vel responsio mea.

Banna. idem.

Bananas: edificans domino vel cementarius domini seu respondens domo aut responsio domini.

Banaza. filius videns: vel fortunatus filius.

Banea: venit respondens ei vel venit responsio eius.

Baneas. venit responsum tollens vel venit responsio plasmationis.

Banebarach: filius fulminis vel filius fulguris seu filius fulgurantis aut filius percutientis.

Banebarach. venit respondens fulmini: vel venit respondens fulguri siue venit respondens fulguranti: aut venit respondens percutienti.

Banaiachan: filius stridoris vel filius necessitudinis. seu venit firmitas. aut venit preparatio.

Bani. filius meus vel veniens mihi.

Banni. pollex meus vel in medio mei.

Bannimi. filius meus vinctus vel filius meus sempiternus.

Baon. in iniquitate vel in iniquitatibus.

Baon. venit dolor. vel venit iniquitas. seu venit murmurans. vel venit inutilis.

Baor. in pelle vel in pellibus.

## Interpretationes

**Baoz:** venit lumen vel venit fora  
 meu seu venit pellis aut venit ira  
 cundia.  
**Bar:** filius vel filiatio. Syrum e  
 non hebreum.  
**Bara:** lectus vel creatura siue fi  
 lius eius aut malicia.  
**Barrabas:** filius patris vel fili  
 magistri. Syrum est pariter be  
 breum.  
**Barab:** fulmē vel fulgur siue ful  
 gurans aut percutiens.  
**Barabel:** fulgur dei vel fulmen  
 dei siue fulgurans deum aut per  
 cussio dei.  
**Barabemim:** tribuli vel crea  
 tura iudeorum.  
**Barachias:** benedictus domino.  
 vel benedictus domini.  
**Barachias:** fulgur domini vel ful  
 gurans dominus siue fulgurans  
 dño. aut percussio dñi.  
**Barachiel:** benedictus deo vel be  
 nedictus dei.  
**Barachiel:** fulgur dei mei. vel ful  
 men dei mei siue fulgurans deo  
 meo. aut percussio dei mei.  
**Barada:** filius decoris. vel filius  
 decoris. seu filij seruus aut filius  
 testimoniij.  
**Barabel:** benedixit deus. vel be  
 nedictio dei. siue iuctus deo. aut  
 creatura dei.  
**Barasa:** baurientes. vel in egesta  
 te. seu veniens ad. faciendus. aut  
 filius sustollens plasmationem.  
**Barath:** grādo vel tempestas seu  
 fili peccati aut filius tēporalis.  
**Baraza:** filius videns vel fili for  
 titudinis.  
**Barach:** grando vel tēpestas seu  
 filius vinar aut filius pauidus.  
**Baremij:** fugit cum quispiam vel  
 quopiam fuga eius.  
**Baria:** filius in malis vel fili do  
 mini siue in clamore eius aut in  
 cōmōtione ipsius.  
**Barien:** filius in malo vel filius  
 maleficij quē et ipsuz nōnulli ba  
 riesu corrupte nomināt.  
**Bariben:** filius ipse vel filius par  
 cens seu filius cōmotus aut fili  
 faciens.  
**Bariona:** filius colūbe aut filius  
 simplicitatis. Syrum est pariter  
 et hebreum.  
**Bar:** quippe sicut predictum ē sy  
 riace filius. et iona columba.  
**Bariba:** pbithonissa vel subita  
 nea siue os abyssi. aut os profun  
 dum.

**Barnabas:** filius concludens vel  
 filius prophete seu filius venien  
 tis aut filius cōsolationis.  
**Barne:** filius motionis vel filius  
 mutationis.  
**Barnee:** electa cōmōtio vel filius  
 electe mutationis.  
**Barsabas:** filius reuertens vel fi  
 lius quietis. et syro et hebreo ser  
 mone compositum. seu filius iu  
 ramenti. aut filius consolationis  
**Barsemia:** filius cecus vel filius  
 cecitatis. quem corrupte quidez  
 bartimeen legunt.  
**Bartimeus:** filius pinguedinis  
 vel filius ruminantis.  
**Bartholomeus:** filius suspenden  
 tis me vel filius suspendentis a  
 quas. Syrum est non hebreum.  
**Baruch:** benedictus vel benedi  
 ctio.  
**Barzath:** filius oliue eius vel fi  
 lius fornicationis eorum.  
**Basan:** brucus vel pinguedo seu  
 ficcitas aut confusio.  
**Basar:** infantia vel in angustia si  
 ue infans aut angustiatas.  
**Basara:** infans vel infantia eius  
 siue angustians eum aut in angu  
 stia eius.  
**Baschama:** confusio calor is vl an  
 gustia caliditatis eius.  
**Bascha:** adeps vel defecatio.  
**Baschat:** adipem vel defecatio  
 nem.  
**Baschatb:** adeps vel defecatio  
 seu defecans aut defecatio.  
**Basemath:** deposita vel delinqns  
 seu veniens aut delictio.  
**Basemorb:** venies aut delinqns  
 siue in oib<sup>9</sup> aut in nominibus.  
**Basias:** adeps domini vel defeca  
 tus domino.  
**Basmath:** deposita vel delinqns  
 aut derelinquens aut delictio.  
**Batbanim:** domus respondentis  
 um aut domus humilitatis eoz.  
**Batbuel:** virgo dei. vel cast<sup>9</sup> deo.  
**Baurim:** electi vel electorum. siue  
 iuuenes aut robusti.  
**Bauronites:** fortis vl electus seu  
 iuuenis aut robustus.  
**Bazatha:** contēnens tempus vel  
 despectus peccator.  
**Bazeotha:** contēnens eum vel  
 despectio eius.  
**Bazothia:** contēnens dominuz  
 vel despectio dñi.

**Bean:** iniquus gratie vel iniqui  
 tas donationis.  
**Beban:** os vulturis vel confusio  
 deuoratoris.  
**Bebechias:** inclutus deo. vel pri  
 mogenitus dei.  
**Becher:** inclutus vel primogenit<sup>9</sup>  
**Becherite:** incluti vel primogenit<sup>9</sup>  
**Becherias:** inclutus dño vel pri  
 mogenitus dñi.  
**Bechor:** primogenitus vel vnige  
 nitus.  
**Bechori:** primogenitus meus vel  
 primogenitus mibi.  
**Becho:eti:** primogenitus fortis  
 vel primogenitus timidus.  
**Bebuch:** inclutus grauis vel pri  
 mogeniti condēnatio.  
**Bed:** filia vel mensura.  
**Beded:** instauratio vel instaurat<sup>9</sup>  
 seu mensura diuitiarum aut filia  
 voluptuosa.  
**Bedsabee:** filia septima. vel filia  
 iuramenti seu mensura saturitas  
 tis. aut filia societatis.  
**Bedsam:** filia dura vel mensura  
 iniqua seu filia iniquitat<sup>9</sup> aut ipa  
 iniquitas.  
**Bedelliu:** lapis vel cabunculus.  
**Beel:** vetustus de<sup>9</sup> vel vir deuora  
 tor siue dñs vetustatis aut vir ba  
 bens vetustatem.  
**Beelphegor:** vir habens blatum  
 vel vetustus deus bians siue do  
 minus vetustatis biantis aut ve  
 tustas deuorans os pellis superi  
 us. Ipe ē priapus vel simulach<sup>9</sup>  
 ignominie.  
**Beelsephon:** vir habens arcana  
 vel dominus aquilonis seu vetu  
 stus deus habens speculam. aut  
 vetustas deuorans ascensionem  
 speculi.  
**Beelzebub:** vir muscarum vel pri  
 cepus muscarum. siue vetustus de  
 us habens muscas. aut vetustus  
 deuorans muscas.  
**Beemorb:** animal. vel animalis  
 seu bestialis. aut bestia.  
**Beera:** fons eius vel puteus eius  
 siue in lumine aut putei eius.  
**Beer:** fons vel puteus meus. si  
 ue in lumine aut putei mei.  
**Bega:** sublimitas vel excelsa. siue  
 sublimitas aut celsitudo.  
**Begual:** iuguz vulturis vel subli  
 mitas deuoratoris.  
**Begna:** excelsus meus vel subli  
 mitas mea aut fabrica vulturis  
 aut fabrica deuoratrix.  
**Begui:** excelsus meus vl sublimi

C. D. e. post. b.

**B**ead: iniquus testis: vel  
 edificato: precipuus.

## Nominum hebraycorum

- tas mea.  
 Begumim: fabrica cementarij.  
 vl' fabrica cementarioz.  
 Beelmon: vetusti deus habitaculi. vl' dñs habens domicilium vtustatis.  
 Bel: vetustas vel absq̃  
 Bela: habitus vel indumentum seu vetustas eius vl' absq̃ eo.  
 Belatb: habens vel habitus ab habendo nō ab habitu.  
 Belatb: vetustas peccati. vel absq̃ tempore.  
 Belatbala. habens vel habita genere feminino ab habendo participium est. nō verbum imperatium.  
 Betbala: habitum apprehendēs vel indumentū irroratum.  
 Belbeta. vetustas p̃mogeniti domini vl' absq̃ nobilitate dñs  
 Belga: absq̃ motu vel vetusta cōmotio.  
 Belge: idem.  
 Belnai: absq̃ velle vel absq̃ prupto seu vetustas voraginis aut vetustas deuoratiōis.  
 Belta: vetustas dominus vl' absq̃ domino.  
 Belta: puteus eius. vl' in clamore eius siue in malis aut cōmutatio ipsius.  
 Belta: absq̃ iugo vel absq̃ domino.  
 Belta: cecum lumē. aut ceca angustia. seu vetustas defici. vl' absq̃ cōtinentia.  
 Belmelech: deus meus rex vl' vetustas mea regnans.  
 Belma: habens desiderium. vel absq̃ domicilio.  
 Belmeula. habens domicilium vl' absq̃ in habitatione.  
 Belsan: vetustus dura vel ipsius vetustatis iniquitas.  
 Belsar: absq̃ principe vel absq̃ carbone seu vetustum velamē vl' vetustatis angustia.  
 Belsatbin: absq̃ germine vl' absq̃ positioe. seu vetustas spinarum. aut vetustas resurrectionis eorum.  
 Ben: filius vel filiatio.  
 Benabnadab: filius patris mei votiuus. vel filius patris mei spontaneus.  
 Benadab: filius votiuus vel filius spontaneus.  
 Benacl: edificatus deo. vel edificatio dei. seu filius eius deo aut filius eius dei.  
 Benast: filius doloris. vel filius parturientis  
 Bendagar: cecum lumen. vel filius preuaricationis.  
 Benebarach: filius fulminis vel filius fulguris. vel filius fulgurans aut filiozum percussio.  
 Benecbam: filius callidus vel filius surgens siue filius necessarius. aut filius necessitatis.  
 Benannen: filius in eis vl' filius in medio eorum.  
 Benennon: filij ecce sunt. vel filij ecce hic sunt.  
 Bencreem: filij tonantis vel filij tonitruū quod corrupte boanerges vsus obtinuit.  
 Benefed: filius mittens vel filius confirmationis.  
 Bengaber: filius viri fortis vl' filius iuuenis virilis.  
 Benbur: filius lucis. vel filius igneus  
 Bent: filius mei. vel filiatio mea.  
 Benni: filius requiescens. vl' filius quietionis.  
 Beniamim: filius dierum vel filius virtutū. siue filius amantudinis vel filius amarium.  
 Beniamim: filius dextre vel filius virtutis. siue filius. asinus. aut filius asinorum.  
 Beniar: cecum lumen vel ceca angustia. seu filius deficiens aut filius preuaricationis.  
 Bennoi: filius cōmotus vel filius quietionis.  
 Bennon: filius merens vl' filius doloris seu filius murmurans. aut filius inutilis.  
 Benoni: filius merens vel filius inutilis mihi siue filius doloris mei. aut filius iniquitatis mee.  
 Benni: filius mei. vel filiatio mea.  
 Bennui: filius requiescens vl' filius quietionis.  
 Bennū. filius seruus. vel filius piscis siue filius vnicus. aut filius sempiternus.  
 Buni: filius incendens vel filius lucidus seu filius luminis aut filius igneus.  
 Benzoeb: filius huius pauidi. vel filius huius viuacis.  
 Beon: pollex vl' in medio siue iniquus murmurans aut iniquitate dolens  
 Beor: impellēs. siue impulsio vel iniquus luminis aut iniquitas iracundie.  
 Ber: fons vel puteus.  
 Bera: fons eius vel puteus eius.  
 Berametb: fons exaltat vite vl' putens alti panoris.  
 Berchos: fons calix vl' puteus potus.  
 Berdā: puteus iudicans. vl' fons iudicis.  
 Berea: puteus eius. vel filia eius. breuium est. pariter atq̃ syrum.  
 Beri: puteus meus. vl' puteus pluraliter.  
 Beria: fons dñi vel puteus dñi.  
 Beritb: feudum. vel pactum  
 Bernice: puteus innocēs vel filia eleganter cōmota.  
 Beronice: idē est vtrūq̃ b̃ nomē et hebreo syroq̃ cōpositum est.  
 Beroea: puteus eius vel filia eius.  
 Beroēs: filius eius vel puteus eius.  
 Beroni: filia q̃. vel puteus quos.  
 Et hec tria nomina ex hebreo parte syroq̃ cōposita sunt.  
 Berotb: fontes. vl' puteus. seu fons rñdens. aut puteus temperalis  
 Berotba: fontes eius vel puteus eius seu fons respondens ei. aut puteus temperans eum.  
 Berotbal: fontes mei vel puteus mei seu fontes vulturū. aut puteus deuorantes.  
 Berothi: fontes. vl' puteus mei seu fons respondens mihi. aut puteus temperans me.  
 Berotbite fontales seu puteales seu fontes respondētē mihi. aut puteus temperātes me.  
 Bersa: puteus federis. vel fons iuramenti.  
 Bersabee: fons septim' vel fons iuramenti siue puteus faciās. aut puteus saturitatis.  
 Brestb: in capite. vel in capitulo id est genesis que in capite omnium librorum posita est.  
 Bettban: fons altus. vel puteus altissimus.  
 Berzellai: ferrum meum. vel fortitudo mea.  
 Besai: piguedo mea. vel ignominiosus mihi.  
 Besata pinguis dñs vel ignominiosus dño.  
 Besamatb: derelinquens vel derelicto. seu pingue donū. aut confusio donatoris.  
 Besamatb: adeps vel defecatio.  
 Besee: piguis. vel ignominiosus.  
 Besellam: obūbrans eos vel obūbraculum eorum.  
 Beseleel: umbra dei. vel vmbra culum diuinum.  
 Besodia: angustia mēsure dñi vl' tribulans mensurā dñicam.  
 Beslotb: pinguis ligatus. vel igno

## Interpretationes

- minie declinatio.  
 Besor. tribulatio. v'l angustia seu carnalis. aut pellicens.  
 Beth. domus v'l habitaculum.  
 Betba. requies v'l requiescitio siue domus eius aut habitaculum ei.  
 Bethacarē. domus steris v'l domus eruditionis tristitie.  
 Bethapbalech. domus salutis vel domus vsufficās siue domus excludens aut domus mirabilis.  
 Betaphe. domus erroris vel domus mali. nō a malicia. sed ab arbore.  
 Bethaphe. domus oris vel domus decipule. siue domus laquei. aut domus discipule.  
 Betaphua. domus induens eos v'l domus declinās os eorū seu req̄es laborū eius aut requiescitio in dationis eorum.  
 Bethagan. domus hortii. v'l domus elationis.  
 Bethagia. domus vitule v'l domus festiuitatis eius. v'l domus defectiōnis aut domus plangentium.  
 Bethaglam. domus planctus v'l domus festiuitatis eorū.  
 Bethiam. domus idoli. vel domus idolatrie siue domus deuorās eos aut domus vulturis eorum.  
 Bethaisimoth. domus deserta v'l domus adducens mortem.  
 Bethaloch. domus campestris. v'l domus in cāpestris. seu requies vaccās. aut requiescitio declinās.  
 Bethamoch. domus mortua. v'l domus mortaliū seu requies mortis aut requiescitio mortis.  
 Bethanara. domus pardorū. v'l domus amaritudinis. seu requies amaricās aut requiescitio pardi.  
 Bethanā. domus doni vel domus gratie. seu requies donatoris. aut requiescitio gratificationis.  
 Bethanach. domus respondētis vel humilitatis. siue domus vbi est respondens dñs. aut domus vbi est gratia dei.  
 Bethanā. domus obedientie vel domus afflictionis eius. siue domus doni domini. aut domus gratificata dño.  
 Bethanoch. domus gr̄e. v'l domus responsionis. seu domus p̄cinens. vel domus p̄cinentium.  
 Bethara. domus aque vel domus putei.  
 Bethara. domus electōis vel domus electa. siue domus suscitans eum. aut domus vigiliarum eius.  
 Betbaaran. domus montiū vel do-
- mus sublimitatis eorū siue domus suscitans gentem aut domus vigilans populo.  
 Betharaba. domus suscitans patres. vel domus vigilans patribus.  
 Betharaba. domus grandis vel domus multa siue domus humilis. aut domus vespertina.  
 Betharapha. domus sanans. vel domus medicine. seu requies medici. aut requiescitio sanitatis.  
 Betharam. domus ire. vel domus sublimium.  
 Betharam. domus decora v'l domus electa. siue domus suscitans gētes aut domus vigilans populo.  
 Betharan. domus vigilans dono vel domus suscitans gratificationem.  
 Bethasan. domus ire. vel domus arce. siue domus montiū aut domus ascensus humilium.  
 Bethasan. domus fumū vel domus pelicri siue domus tollēs donum aut domus plasmata gratie.  
 Bethisan. domus deponēs. v'l domus deposita. siue domus deponens domum. aut domus deposita gratie.  
 Bethanen. domus idolatrie v'l domus inutilis.  
 Bethara. domus fontis eius. vel domus putei eius.  
 Bethberai. domus putei. vel domus in lumine meo.  
 Bethbesse. domus confusa. vel domus pinguedinis.  
 Bethbechon. domus sculpta. vel domus sculpture.  
 Bethbear. domus agni vel domus cognotionis.  
 Bethbeur. domus frigida. vel lapis adiutorij.  
 Bethelagari. domus tritici v'l domus frumenti.  
 Bethdagon. domus piscis. tristis vel domus piscium tristitie.  
 Bethbe. domus eius vel habitaculum.  
 Bethel. domus dei. vel habitaculum dei.  
 Bethemelech. domus vallis vel domus pfunditatis. siue vter vultus aut ventris sustentaculum.  
 Bethen. venter vel vterus seu domus fontis. aut domus oculi.  
 Bethesimoth. domus deserta v'l domus adducens mortem.  
 Bethphage. domus oris. vel domus bucce. siue domus oris val-
- lum. aut domus martille v'l labij. Syrium est non bebreum.  
 Bethphalech. domus saluans. v'l domus excludens. seu domus vsufficans aut domus admirabilis.  
 Bethphases. domus transcēdēs. vel domus transitionis.  
 Bethpheor. domus bians domus biatus. seu domus bians pellicis. aut domus oris pellium.  
 Bethphese. domus transiens vel domus transcendens. siue domus oris. aut domus odoris florētis.  
 Bethgadar. domus muri. vel domus macerie.  
 Bethgamul. domus retribuēs v'l domus retributionis.  
 Bethiesemeth. domus desiderij dulcis. vel domus desiderate dulcedinis.  
 Bethim. domibus. vel domus plur.  
 Bethia. domus dñi. vel domus illuminationis.  
 Bethlabaoch. domus venietum vel domus ingredientium.  
 Bethleem. domus panis vel domus refectionis.  
 Bethleemite. domus panū v'l domus refectionū.  
 Bethlenaboth. domus venientium vel domus edificantium.  
 Bethinacha. domus mollis. vel domus contracta. siue domus pcutiens aut domus ingeniosa.  
 Bethmaon. domus habitaculi. vel domus in habitationis.  
 Bethmarchabeth. domus curruū vel domus quadrigarum.  
 Bethmarchaloth. domus quadrigarū. vel domus quadrigantium.  
 Bethmatba. domus tributi. vel domus humilis fori.  
 Bethmoreth. domus archani. vel domus consilij. siue domus arcanorum. aut domus consiliorum.  
 Bethnemra. domus pardorū. aut domus amaricans.  
 Bethorabo. domus humilis. vel domus vniuersitatis. siue domus beremi. aut domus locorum q̄ sunt furta inhabitabilem.  
 Bethoro. domus ire. vel domus magistrī.  
 Bethoron. domus ire vel domus arce. siue domus montiū. aut domus ascensus humilium.  
 Betholath. domus coccinea. vel domus verniculata.  
 Bethroob. domus platearum. siue domus latitudinis.  
 Bethsabee. domus septem vel domus

# Nominum hebraicorum

inramenti. seu domus abundan-  
tie aut domus saturitatis.

Betbsachar. domus curvantium vel  
domus singulorum.

Betbsaida. domus frugum. vel do-  
mus pecudum siue domus peculialis  
aut domus venatorum.

Betbsamis. domus solis. vel illu-  
minationis.

Betbsamite. domus solis plurali-  
ter. vel domus illuminate.

Betbsan. domus dormientis. vel do-  
mus securitatis. siue domus abun-  
dantie. siue domus egressionis.

Betbsemes. domus solis vel do-  
mus illuminans.

Betbsimon. domus obediens vel  
domus obedientie. siue domus  
audiens merorem aut domus depo-  
nens tristitiam.

Betbsimur. domus loci. vel do-  
mus locorum. siue domus mortifi-  
cans. aut domus mortificationis.

Betbsur. domus acerba. vel domus  
angustie. siue domus continens.  
aut domus fortitudinis.

Betbsur. domus fortis vel domus  
directa siue domus muralis. aut  
domus continentie.

Betbsura. domus muri eius. vel  
domus dirigens eum.

Betbsura. domus acerba ei vel do-  
mus angustie ei. siue domus conti-  
nens eum aut domus fortitudinis eius

Betbsura. domus dirigens eos. vel  
domus muri eorum.

Betbsura. domus robusti populi  
vel domus angustians populum  
siue domus continens eos aut domus  
acerbitatis eorum.

Betbula. virgo vel casta. siue do-  
mus dolens ei. vel domus partu-  
riens eum.

Betbula. virgo domini. vel casta do-  
mino. siue domus dolens domino  
aut domus parturiens dominum.

Betburlarina. domus ignis subli-  
mis. vel incendii consurgentes.

Betbsachara. domus memorie vel  
domus memoratorum.

Bezeb. fulgur vel egestas seu mi-  
cans aut contemptus vanus.

Bezecha. micans ei vel egestas ei  
siue fulgurans eum aut contemptus  
vanitatem eius.

¶ Hic. i. post. b.

**B**ibli. librarij. vel litte-  
rati.

Bitbalassum. filios omni-  
scos vel filios commertio.

Bitbia. filia domini vel filia dominas

ipsa est filia pharaonis que ado-  
ptauit moysen.

Bitbima: filia iustis. vel filia spe-  
ciosa.

Brie. sobrius vel moderatus.

Brierte: sobrius vel moderatus.

¶ Hic. o. post. b.

**B**anerges: filij tonan-  
tes vel filij tonitruj.

Boameries: idem

Bocci: vetustas vel vetus.

Bocci: lugens vel luctum se u vo-  
mens vel in vomitu.

Bochian: luctus domini est vel lugens  
dominum est. seu vomens domino est. aut  
in vomitum domini est

Bocchor: ingressus est angelus vel  
primogenitus mihi.

Bochorath: inclutus peccato. vel pri-  
mogenitus tempore.

Bochri: dilectus mihi vel primo-  
genitus meus.

Bochur: primogenitus vel dilectus.

Boe: pollex eorum vel in medio eorum

Bon: pollex vel in medio.

Boni: pollex meus. vel in medio mei

Bonni: digitus vel in medio

Boom: in quo robur vel in quo vir-  
tus. siue in quo fortitudo. aut ipse  
in fortitudine.

Boith: fedus vel pactum.

Boses: abscissus vel abscissio. aut  
ipse florens aut in ipso floruit.

Bospbor: angustia succrescens vel  
tribulatio feritatis.

Bosor: tribulatio vel angustia. si-  
ue carnis vel pelliceus.

Boioza: tribulans eum vel in angu-  
stia ei. siue caro eius aut annun-  
cians ei.

Bosoi: caro. vel annunciatio: siue tri-  
bulans me aut in angustia mea.

Bosora: in angustia vel in tribula-  
tione.

¶ Hic. v. post. b.

**B**abastus: os exprimens  
vel labium exprimentis.

Bugat: excelsus vel sub-  
limitas. vel germine vel germinans

Buna: venit respondens vel venit  
responsio.

Bunos: venit respondens. vel col-  
lis puciorum.

Bosa: confusio vel ignominia

Bum: despiciens vel contem-  
nens.

Buzi: contemptus vel despectus  
seu desperit me. aut contemptibilis  
mihi

Buzites: despectus vel contemp-  
tibilis

¶ Sequitur interpretatio nominum  
incipientium a littera. L.

**L**alaba: voces vel ve-  
loces subaudiunt vene-  
runt. seu ecclesia venit  
aut ecclesie aduentus.

Laath. pnia vel patientia

Laath: dolens vel dolans. seu co-  
ponens.

Laathbite. dolentes vel patientes  
aut dentes molares.

Laathbite: dolentes vel dolentes si-  
ue componentes. aut dentes molares

Labalaam pnceps vel precipitium.  
seu precipitavit aut precipitabit

Labaroth: memoria vel sepulchrum.

Labaroth: memoria mea vel se-  
pulchrum meum aut sepulchra mea.  
vel memorie. plurali numero.

Labaroth: athauai. memorie de-  
siderij. vel sepulchra concupiscentie.

Labasan. congregans eos vel ec-  
clesia eorum.

Labiatba. quasi graue vel quasi  
elicitum.

Lad: mare vel principium.

Lademoth: mare mortuum. vel  
principium mortis.

Lades: transata vel fons iudicij

Lades: facta vel mutata. seu ma-  
re tollens. aut principium plasma-  
tionis.

Ladesa. transferens eam. vel fons  
iudicij eius.

Ladesa. scortum vel sanctitas eius  
siue mutata ei aut principium plas-  
mationis eius.

Ladesbarne: sanctitas motioni  
vel sanctitas electe mutationis

Ladesim: commutatus vel extimatus.

Ladumim: mare rubrum vel mare  
antiquorum. propter antiqua que facta  
sunt in eo miracula.

Ladrates: caligo vel tenebre que  
nos per litteram. q. r. v. quadras-  
tes dicimus.

Lapb: incuruas vel incuruatio.

Lapbuola vel palma siue manus.

Lapharnaum: ager pinguedinis  
vel ala consolationis.

Lapbarfama: manus suscitans  
vestimentum. vel operatio vigilans  
retributionis.

Lapbereta manus robusta vel ope-  
ratio perfectionis.

Laphira: expiatio. vel manus dissi-  
pata.

Layphas: sagax vel investigator  
siue vomens ore aut vomitum oris.

Laym: possessio vel lamentatio

## Interpretationes

- sine acquisitus vel acquisitio.  
 Eaynam: possidens populū vel la-  
 mentatio pplr: siue acquirēs eos  
 vel acquisitio eorum.  
 Eaynam. possidens donum vl' la-  
 mentatio gratie siue acquirēs  
 gratiam aut acq̄sitio donationis  
 Ealeb. canis vel q̄si viride siue q̄-  
 si cor. aut quasi omne cor.  
 Ealepb. idem.  
 Ealitba. quasi viridis: aut quasi  
 omne cor.  
 Ealistenes. miseria humilium vl'  
 consummatio responsonis.  
 Ealubi. canis meus vel quasi vi-  
 ridis meus: siue quasi cor meum.  
 aut quasi omne cor meum.  
 Elandius. spes. trāquilla vl' spes  
 tranquillitatis.  
 Elandia. idem.  
 Elaubomon. locus fletus vel lo-  
 cus fletum.  
 Eamna. statio. vel resurrectio.  
 Eamuel. stās deo. vel resurrectio  
 dei.  
 Eamelite. stantes deo. vel resur-  
 rectionis dei.  
 Eamon. statio iniqua. vel resurre-  
 ctio inutilis.  
 Eanna. fundum vel calamus seu  
 p̄parans vel p̄paratio. Norandū  
 itaq̄ q̄ nostrū latinū canna de  
 lingua hebreā sumptum sit.  
 Eanaan. cōmutat' vel cōmutatio  
 Eananeus. idem.  
 Eanath. elatio vel zelotipia.  
 Eandacis. cōmutat' vel cōmutatio  
 Eanden. clangor: vel recursus. seu  
 retinens aut retentio.  
 Eappadocia. manus tortoris. vel  
 manus exploratoris: seu man' do-  
 mino redimens aut man' redem-  
 pta domino.  
 Eappadoces. man' tortorum. vel  
 manus exploratorum. siue manu  
 redempti dño. aut manu dño re-  
 dīmentes.  
 Eapparis. manus redempta vel  
 manus redēptio. siue manus tor-  
 toris aut manus exploratoris.  
 Eapseb ecclesia vel congregatio.  
 Eapseel. congregans deo vel ec-  
 clesie dei.  
 Eaptor cappador vel capadocia.  
 siue manus tortoris. aut man' ex-  
 ploratoris.  
 Eapturim. cappadoces vel manu  
 torquens. siue manus tortor' aut  
 manus exploratorum.  
 Earchamis. vrb̄s attractans vel  
 ciuitas congregatorum.  
 Earchan. ciuitas gratie vel opi-  
 dum donationis.  
 Earchar. inuestigator vel inuesti-  
 gantes siue oppidum vigilans.  
 Earee. calu' vel caluicis siue oc-  
 currēs ignis aut occurfus igne'.  
 Eareim. decaluans eos vel decal-  
 uatio eorum  
 Eariatb. vrb̄s murata vel ciuitas  
 seu oppidum vel villa.  
 Eariatbaim. perfecte vocata vel  
 p̄fecta vocatio seu villa eorū. aut  
 oppidum eorum.  
 Eariatbma villa eorum. vel ciui-  
 tas populosa.  
 Eariarcharbe villa quattuor vel  
 ciuitas quattuor. i. adam. abraaz.  
 ysaac. ⁊ iacob: q̄ ibi sepulti sunt.  
 Eariatbbaal. vrb̄s viroium vel ci-  
 uitas habens. seu villa deuorans  
 aut oppidum vetustum.  
 Eariatb demna. villa filēs. vel vi-  
 la silentij.  
 Eariatbari. villa deficiēs vel opi-  
 dum defectionis.  
 Eariatbarim. villa filiarum. vl' ci-  
 uitas saltuum seu villa deficiens  
 eis. aut villa defectionis eorū.  
 Eariatbim. ciuitas maris. vl' opi-  
 dum marium  
 Eariatbsepher villa pulchritudi-  
 nis vel ciuitas litterarum.  
 Eariarchaz. ciuitas p̄nie vel opi-  
 dum patientie. seu villa dolentiū  
 aut ciuitas dolatorum.  
 Earie. caluus vel caluitiū: siue oc-  
 currēs ignis aut occurfus igne'.  
 Eariotb. occurrens igneū. vel oc-  
 curfus igneus. siue caluus respō-  
 dens aut caluitiū tēporale.  
 Earitb. occurrens ignis vel occur-  
 sus igneus  
 Earmelus. mollis vel tenellus. si-  
 ue cognoscens circūcisionem aut  
 scientia circūcisionis.  
 Earmelite. molles vel tenelli. seu  
 scientes circūcisionē. aut cognoti  
 circūcidentibus.  
 Earmi. vinea mea vel cognitio  
 siue aqua agnoscēs. aut cognitio  
 aque.  
 Earmite. vinee mee vel cognitio  
 mei. siue agnoscēs aquas aut cog-  
 nitio aquarum.  
 Earnaīm. cornua vel descensioes  
 seu conscidens fluctum aut diuis-  
 sio cōmotionis.  
 Earmo. cornua vel defensio.  
 Earmon. corum iniquum vel de-  
 fensio inutilis seu cōscidēs merē-  
 tes aut diuisio murmurantium.  
 Earomel. mollities vel teneritas  
 seu cognoscens circūcisionem  
 aut scientia circūcisionis.  
 Earomelite. molles vel teneri si-  
 ue scientes circūcisionem aut co-  
 gnoti circūdentibus.  
 Earpum. scientem clare vel cog-  
 noscentem perspicue.  
 Earthago. scrutatio: vel consum-  
 matio: seu vrb̄s meditans. aut ci-  
 uitas solennis.  
 Earthaginenses. scrutantes vel  
 consummati seu ciues solennes:  
 aut vrb̄ane meditantes.  
 Eartham perfectavocatio vel vo-  
 cationem p̄fecit. siue vrb̄s populi  
 vel ciuitas eorum.  
 Earthus. perfecte vocatus vel p̄-  
 fecta vocatio qd̄ apud nos meli-  
 us efficitur per. q. litteram ut di-  
 catur quartus.  
 Easafa. summus domin' vel p̄nci-  
 pium domini.  
 Easeon. dure fortes vel duri for-  
 titudine seu sūmitas inutilis aut  
 p̄ncipium mururationis.  
 Easpha summitas liberās dñm  
 vel p̄ncipium liberationis dñi.  
 Easphoz sūmitas liberās mōtes  
 vel p̄ncipiū liberalis iracundie.  
 Easia summus domini. vel p̄nci-  
 pium dñi.  
 Easim. summitas vel p̄ncipium  
 siue summitas eorum aut p̄nci-  
 pium eorum.  
 Easis. messis vel mēsis seu sum-  
 me vigilans aut p̄ncipiū vigillie.  
 Easis: summitas viri vel p̄nci-  
 pium assumptionis.  
 Eatbat. morsus peccati vel p̄gre-  
 gans tempore.  
 Eatbet. mordens vitas vel p̄gre-  
 gans pauide.  
 Eauda. clangor: robustus vel pa-  
 tientia fortis.  
 Eanere. clangor: tube aut clāgēs  
 tenore.  
 Eave. penitentia vel patiētia seu  
 buccina. Et isto hebreo videt' eis-  
 se. tractum nostrum latinum.  
**E**dic. e. post. c.  
**E**dar. meror: vel tenebre.  
 seu merens. aut tenebro-  
 sus.  
 Edemoth antecedens vel p̄nci-  
 siue orientalis aut oriens.  
 Eden. oriens vel orientalis.  
 Eedes. antecedens vel orienta-  
 lis.  
 Edma antiquorū vel antecedēs  
 siue orientalis.

# Nominum hebraycorum

ant oriens.  
 Eedimonei: antecedentes vel an-  
 tiqua tristitia. seu priores aut ori-  
 entales.  
 Eedimibel: oriens deo vel accessio di-  
 Edron: tristis mero: vel inutilis  
 dolo.  
 Eeletba: congregatio vel ecclesia  
 venit.  
 Eepbas: Petrus vel firmitas.  
 Eyrum est. non bebreum  
 Eepbira: expiatio vel manus dis-  
 sipata.  
 Eepbiara: expians vigilans ei vel  
 manu dissipatam suscitans.  
 Eeila: ad fundam faciens vel susci-  
 tans eam. siue tollens sibi met. aut  
 sustollens semetipsum.  
 Eelasa: vox domini. vel extollens si-  
 bimet dominum.  
 Eelastitbam: vallis gigantium vel  
 humilitas fortium.  
 Eeleab: vindicans patrem: vel vi-  
 dicatio patris.  
 Eeleia: vallis domini vel congregatus  
 domino. seu vindicans dominum. aut vin-  
 dicatio domini.  
 Eeleon: vindicans dolorem. vel  
 vindicatio iniquitatis.  
 Eelefiria: vindicans aram vel vi-  
 dicatio sublimitatis.  
 Eeletbet: occidentes vel exterminatores.  
 Eeleumara: antecedens vel orientale  
 Eelita: quasi viridis vel ecclesia  
 veniens.  
 Eelmo: vallis robusta vel congregatio  
 fortitudinis.  
 Elemens: ecclesiastes vel concio-  
 nato.  
 Eleopbas: contiones transcendes  
 vel congregatio transeuntis.  
 Eleopatra: congregans agnos  
 vel contionem dissoluens.  
 Embel: oriens deo vel anteces-  
 sio dei.  
 Emma: zelotes vel zelotipus.  
 Eeneas: possidens sectatores  
 vel possessio sectatorum.  
 Eendebeus: zelotes sufficiens.  
 ad intellectus. vel zelotipus abun-  
 danter intelligens.  
 Eeneretbe: signum cytbare. vel quasi  
 si lucerna  
 Eeneroth: quasi lucerne: vel cytbare  
 rarum signa  
 Eenez: zelotipus vel zelotus siue  
 possessor contemptus aut posses-  
 sio contemptibilis.  
 Eenez: zelotipi vel zelotes. siue  
 possessor contempti. aut posses-

siones contemptibiles.  
 Eeni. es meu: vel erarius meus  
 siue nidus meus aut possessio mea  
 Eepsam: ecclesia vel congregatio.  
 Eepsam: congregans eos. vel ve-  
 natores.  
 Eereas: occidens facturam. vel ex-  
 terminator plasmationis.  
 Eeretbi. occidentes vel exterminatores.  
 Eerece: tenebrosus: vel tenebre-  
 scens.  
 Ereta: vota vel vocatio summa-  
 ta. Inter syrum si bebreum mix-  
 tum est.  
 Eretes vocati vel vocatione con-  
 summati.  
 Eretenses idem.  
 Eesar: possidens principes. vel pos-  
 sessor principatus.  
 Eesarea. possessio principis ve  
 possessio principalis.  
 Eeselebaor: possessa principis lu-  
 cis. vel possessio luminis adueniens.  
 Eession: durus fortitudine. vel du-  
 ritia fortitudinis  
 Eetheus. situs vel abscessus siue  
 contractus aut mentis excessio.  
 Eetbin: fixi vel abscessi vel contra-  
 ti aut mente excedentes.  
 Eetbimoth: figens tempus vel ab-  
 scidens responsionem seu contracta-  
 tione aut insania responsionis.  
 Eetbron: tenebre vel thymia.  
 Eetbron: tenebrans eos vel thymia  
 eorum  
 Eetbura iuncta vel copulata. siue  
 thymia offerens aut mente  
 excedens iurani.  
 Elicia: cecum vel luctus siue  
 assumptio. vel vomitus eius.  
 Eina: lugens vel luctus seu  
 possidens aut possessio.  
 Eina: lugens eos. vel possidens eos  
 siue luctus eorum aut possessio eorum.  
 Eineus: luctus vel possessio.  
 Einei: lugentes vel possidentes.  
 Einoth: lamentatio vel lamentatio-  
 nes seu lugens tempus  
 Eintus: luctus vel possessio quod apud  
 nos melius effertur p. q. littera ut  
 dicatur quintus.  
 Eyprius: mero: vel tristitia.  
 Eypius: merens vel tristis.  
 Eypriarches: merens princeps vel  
 tristitia principis. inter bebreum et  
 grecum mixtum est.  
 Eircus: hereditas vel hereditator  
 Eirin: heres vel hereditas quod apud

nos melius effertur p. q. littera. ut  
 dicatur quirinus.  
 Erene: hereditas vel hereditatio  
 Eirenei: heredes vel hereditates  
 Eirenenses: hereditas vel heredes  
 digantes  
 Erispus: sciens vel cognitio  
 Eis: vir mouens vel durus  
 Eison: durus iniquus vel vir mo-  
 uens dolorem.  
 Eison: letificans eos vel duritia  
 eorum. siue impegerunt in eos aut  
 vomitus murmurationis.  
 Eisi: amentes vel stupentes. seu  
 mirantes aut admiratio  
 Eitbi: concisi vel plage consum-  
 mationis.

¶ Dic. o. post. c.

**C** Opb: vocatio vel conclusio  
 siue aus. aut excussio.  
 Eobat: mordetes vel con-  
 gregati siue morsus aut congregatio  
 Eobila: inueterans aut inueteratio  
 Eobilaam: inueterans populum  
 aut inueteratio populi.  
 Eobo: excussio vel prestolatio. si-  
 ue prestolans aut excutiens  
 Eolaia: vox facta siue vox facta  
 aut vox domini aut vox dominica.  
 Eolaza: vox videntis vel vox for-  
 titudinis.  
 Eolonia: vox eorum vel reuelatio  
 eorum.  
 Eolontenses: voces eorum vel reue-  
 lationes eorum.  
 Eolossis: vocis facte obediens vel  
 vocis facte obedientia.  
 Eolossenses: vocis facte obediens  
 vel vocis facte obedientie.  
 Eolozai: vox fornicaria vel fictio  
 ductionis.  
 Eoloes: omnes vel conclusio siue  
 inuestigates aut consummatio  
 Eondimens: scyphus vel pbias  
 la.  
 Eorban: donum vel oblatio.  
 Eorbana: donum eius vel obla-  
 tio eius.  
 Eorbanā: donum gratie. vel obla-  
 tio gratificationis.  
 Eornelius: intelligens circumcisio-  
 nem. vel intelligentia circumcisio-  
 nis.  
 Eosam: diuinans vel diuinatio  
 seu diuinans eis aut diuinatio eorum  
 Eozbi: calix immensus vel immo-  
 la mihi.

¶ Dic. v. post. c.

## Interpretationes

- E**tr. gelu vel frigus.  
**E**ur. dur<sup>9</sup> vel vomens vir  
**E**urba. biuū vel dupli-  
 citas.  
**E**uthei. duplices vel in biuio.  
**E**uba. canis vel latrator.  
**E**ubai. canis me<sup>9</sup> vel latrans mi-  
 hi. Hucusq; per simplicē. c. litterā  
 i. sine aspiratione lecta sunt prin-  
 cipia noim. Et hinc que sequunt<sup>r</sup>  
 aspiratione addita. i. per. cb. gre-  
 ca legenda sunt. Sciendū tñ est  
 q; hebreus sermo non habet. cb.  
 litterā: s; noia que apud nos per  
 banc legunt<sup>r</sup> apud eos scribunt<sup>r</sup>  
 per betb: que duplici aspiratione  
 profertur.  
**E**habol. quasi germē vel qñ ger-  
 minans.  
**E**habon. quasi intelligens vl' qñ  
 intelligentia.  
**E**habonym. liba vel crustula seu  
 quasi intelligēs eos aut quasi in-  
 telligentia eorum.  
**E**haboni. manus spinarū vl' acer-  
 uis spinarū siue preparātes aut  
 preparatioes.  
**E**haboz. cōiūgens vel incantator  
 seu cōiūctio aut incantatio.  
**E**habul. displicētia vel indignatio  
**E**habri. quasi grauitas aut quasi  
 elatio.  
**E**habō. sculpēs vel sculptura.  
**E**barsuar. fortis vir vel robustavi-  
 ri suscitatio.  
**E**balaal. cōtecta regio cōmittio-  
 nis vel cōtectio regionis fermē-  
 tate.  
**E**balachath. pascens vel nutriēs  
 seu pabulum aut nutrimentum  
**E**balad. pascens martyre vel cō-  
 summatio testimonij.  
**E**balamach. omnē fortitudinem  
 habens vel omnis fortitudinis ba-  
 bitudo.  
**E**balamar. omne amarū vel omnis  
 amaritudo.  
**E**balamath. mēsus est vel cōsum-  
 mauit siue cōsumpt<sup>9</sup> aut cōsumatō  
**E**balime. oēs vel oīs seu oēs nos  
 aut cōsummatio futura.  
**E**balcal. pascēs vel nutriens seu  
 pabulum aut nutrimentū.  
**E**baldea. quasi fera vel quasi feri-  
 tas seu quasi demoniū aut quasi  
 mammilla.  
**E**baldei. quasi fere vel quasi fero-  
 ces siue quasi demones aut quasi  
 mammille.  
**E**bale. cōtecta regio vel cōte-  
 ctio regionis.  
**E**baleph. carnis vel quasi viride  
 siue qñ cor aut quasi omne cor.  
**E**alech. idem.  
**E**beleselū. cōtegens regio eos.  
 vel cōtecta regio eorum.  
**E**balphi. cōtegens regionē erro-  
 vel cōtētio regionis illaqueate.  
**E**bam. calidus vel callid<sup>9</sup> siue ca-  
 lor vel caliditas.  
**E**bam. surgēs vel resurrectio seu  
 necessitas aut necessarius.  
**E**bamaal. fidelis cōmittio vel s; m-  
 militudo despectionis.  
**E**bamā. fidelis vel fidelitas. seu  
 fidelis pplo. aut fidelitas populi  
**E**bamam. similis vel fidelis do-  
 no aut similitudo gratificationis.  
**E**bamoam. fidelis populo aut s; m-  
 militudo eorum.  
**E**bamon. surgens dolor vel calli-  
 dus meror seu callida iniquitas  
 aut necessitas murmurationis.  
**E**bamos. cōgregans vel congre-  
 gatus siue quasi attractans. aut  
 quasi attractatio.  
**E**bamuel. calēs deo vel calid<sup>9</sup> di-  
 seu dei necessitas aut dei resur-  
 rectio.  
**E**bamuelite. calentes deo vl' cali-  
 di dei siue deo necessarij aut deo  
 resurgentes.  
**E**bamul. calefactus ros vel cale-  
 factio rois.  
**E**bamul. surgens dolor vel neces-  
 sarie parturiēs. seu calens dolore  
 aut caliditas parturientis.  
**E**banana. zel<sup>9</sup> vel emulatio seu pos-  
 sedit eos aut possessio eorum.  
**E**banana. suspirans vel mor<sup>9</sup> eo-  
 rum siue humilis aut negociator  
**E**banana. zelus populi vel emul-  
 lans populū siue possidens popu-  
 los. aut possessio populorū.  
**E**banana. possidens donum. vel  
 emulatoz gratie.  
**E**banana. erubescēs vl' reuersus  
 est siue quasi monentes aut quas-  
 si respondententes.  
**E**banana. pauperculus vel nego-  
 ciator siue possidens donū aut es-  
 mulatoz gratie.  
**E**banana. humilians eum vel ne-  
 gocians ei seu possidens donum  
 ei<sup>9</sup>. aut emulatoz gratie eius.  
**E**banane<sup>9</sup>. possidēs vel possessio  
**E**banane<sup>9</sup>. emulatoz vel zelotes.  
 siue ppatus aut negociator.  
**E**bananei. possidentes vel pos-  
 sessiones.  
**E**bananei. zelotipi. vel emulato-  
 res seu prepati aut negociatores  
**E**banam. humilitas vel ipse pau-  
 perculus aut mutabilis.  
**E**banā. pauperculus meus vl' ne-  
 gociās mibi siue possidens donū  
 meū aut emulatoz gratie mee.  
**E**bananei. huiles vel possidentes  
 seu zelotipi aut emulatores.  
**E**hapsael. congregans deo. vl' ec-  
 clesia dei.  
**E**baracha. ira furens vel foramē  
 irascibile.  
**E**barada. exercitus vel castra fili-  
 orum israel.  
**E**baralla. ciuitas laudis vel oppti-  
 dum laudationis.  
**E**bara. lyra vel foramen siue furi-  
 bundus aut irascibilis.  
**E**barram. fodiens eos vel effos-  
 sio. eorum.  
**E**harrā. lyra vel ira. siue furor aut  
 foramina.  
**E**barath. inuestigans peccatū.  
 vel inuestigatio temporis.  
**E**barith. diuisio nec conscisio siue  
 cognitio vel cognitio.  
**E**barmamos. agnus congregat<sup>9</sup>  
 vel agnitio quasi armentū.  
**E**barnum. vinea grata aut cog-  
 nitio aque.  
**E**barsena. furor abundans vel oc-  
 cursus angustie.  
**E**barcha. pfecta vocatio. vel pfe-  
 cit vocationem.  
**E**barbam. pfecta vocatio doni  
 vel perfectio vocationē gratie.  
**E**saloth. spes eoz vl' qñ populā-  
 tes.  
**E**asbi. calix in me vel immola mi-  
 hi siue calix me<sup>9</sup> aut imolatō mea  
**E**asbon. calix meroris vel immo-  
 latio iniquitatis siue calix murmurans  
 aut immolatio inutilis.  
**E**ased. qñ populātes vl' qñ popu-  
 lātes. sunt s; ipi chaldei mutato  
 nomine.  
**E**asaleu. spes ei<sup>9</sup> vl' sperās in eis  
**E**aselon. fortis duritia vel fortit-  
 tudine durus.  
**E**aseth. messor vel messio seu du-  
 re fortis aut durus fortitudine.  
**E**asphim. imolans ori vel calicē  
 innuens.  
**E**asseu. spes ei<sup>9</sup>. vel sperās in eis.  
**E**asloim. cōsummatio vel omnis  
 dolor. siue incendēs aut incēdiū.  
**E**asson. scelus vel tristitia siue  
 protectus aut prectio.  
**E**asbi. mendaciū vel iniquitas  
**E**asib. fictio vel mendaciū.  
**E**ebzon. cōiūgiū vel incantatio  
 seu videns sempiternē. aut visio



## Nominum hebraycorum

sempiterna.  
 Ebedel. signū panperis vel scien-  
 tia tabularum.  
 Ebelbon. lactei vel albentes.  
 Ebelcia. ps dñi vel partiēs dñs.  
 Ebelciā. pars domini est vel par-  
 tiens dominus est.  
 Ebelial. incendium dñi est v' cō-  
 summatio domini est.  
 Ebelion. incēdiū vel cōsummatō  
 Ebelmath. pars doni vel dona-  
 tio partita.  
 Ebelon. ab initio vel cō summato  
 siue oīs dolor. aut reuelatio eorū  
 Ebelud. signū destinās vel scia.  
 Ebenne. quasi citbara. vel quasi  
 lucerne.  
 Ebenereth. signū citbare. vel qñ  
 lucerna.  
 Ebemereth. idem.  
 Ebenneroth. quasi lucerne vel si-  
 gna citbararum.  
 Ebenneroth. idem.  
 Ebenno. canticū vel citbara seu  
 agnitū lumen aut cognitō lumis  
 Ebereloth. visio signi. vel vidisti  
 signum.  
 Eberethim. disponentes vel dis-  
 positiones eorum.  
 Eberethoro. cognite auferēs vel  
 cognita ablatio.  
 Ebermel. molle vel tenerum siue  
 agnus teneri aut cognitio circū-  
 cisionis.  
 Eberos. glacies vel solitudo.  
 Eberub. scia multiplicata. vel sci-  
 entie plenitudo.  
 Eberubim. immaculata pictura  
 vel scia multiplicata seu scientie  
 plenitudo. aut quasi plures scien-  
 tie et intellectus.  
 Eberubin. idem.  
 Ebeson. pregens vel protectio.  
 seu scelus aut tristitia.  
 Ebesium. cōsummatio vel omīs  
 dolor siue incendēs eos aut incē-  
 dium eorum.  
 Ebet. percutiens vel percussio.  
 Ebetbealud. signū infante v' fo-  
 rtitudo iniquitatis.  
 Ebetlis. percussa generatio. v' p-  
 cutiens generationem.  
 Ebetim. signati vel metū seu for-  
 midātes aut infantentes  
 Ebidon. scitū vel cypens.  
 Ebiptara. expiās v' expiatio seu  
 catulus eius aut manus dissipa-  
 ti. quod aut diximus catulus leo-  
 nem significat. quē greci dñeoni  
 vocant.  
 Ebilab. vindicans partē aut vin-

dicatio patris.  
 Ebilil. robustus vel fortitudo.  
 Ebilloth. stulti signum vel stultis-  
 cie significatio.  
 Ebum. vindicans eos vel vindi-  
 catio eorum.

¶ Dic. o. post. ch.

**C** Moa: ecclesia vel cōgre-  
 gatio.  
 Eboadad: maximus v'  
 precipuum.

Ebobal: cōdēnans vel cōdēnatio.  
 Ebobar: gratitudo v' iū electus  
 Ebodchod: cartbagov' cartba-  
 ginenses.

Ebodonazer: capiens plasma vi-  
 um vel captura viul plasmatis  
 Ebodor: lagomar quasi genera-  
 tio manipuli vel qñ habēs deco-  
 rum manipulum.

Ebodoraamor: idem.  
 Eboeletb: ecclesiastes grece con-  
 cinato: latine.

Eboimarim: editui vel iustores.  
 Eboamor: lacefcēs v' puocās siue  
 laceffiones vel puocationes

Ebonenias: percussus dño vel per-  
 cussio domini.

Ebobar: decalians patrē. vel cal-  
 uaria patris.

Eboze: clamās v' caluus siue gla-  
 ties aut caluitium.

Ebozeb: ardor v' ficcitas siue co-  
 uis aut solitudo.

Ebozeb: mensa vel massa siue tē-  
 ptans aut temptatio

Ebozens iracūduus vel liber. siue  
 farinatus aut de foramine.

Ebozei: liberi v' iracūdi siue fari-  
 nati aut de foraminibus.

Ebozebtbi. dispēs vel dispersio  
 seu dissipās aut dissipatio.

Ebozi: calu' meus vel clamās mi-  
 bi. siue caluitiū meū. aut glacies  
 mea.

Ebozite: glaciōfi mei vel claman-  
 tes mihi siue calui mei aut calui-  
 ties mea.

Ebozei: farina vel farinatus seu  
 post me aut foramina mea.

Ebozintbus: vrbān' vel oris ipse  
 seu cōuersatio eorū aut admistra-  
 tio rei publice.

Ebozintbi: ciues vel puerfantes  
 sibi seu decuriones eorū aut publi-  
 ci administratores.

Ebozographia: regiones descrip-  
 te. vel regionū descriptio.

Ebozoi: hoc secretum mihi. vel  
 hoc mysterium meum

Ebozoi: idem.

Eboz: calix potatis.

Ebozi: calix me' vel potatio mea  
 Ebozan: calix donatus vel potui  
 gratificationis.

Ebozum: cōtegnans eos vel cōgre-  
 gatio eorum.

Ebozbi: iniquitas vel mendacium

Ebozaberb: iniqua dom' vel mē-  
 daci habitaculum.

¶ Dic. v. post. ch.

**C** Hub: grauitas. vel cō-  
 demnatio.

Ebu: percussus v' percussio

Ebus: etbiops vel tenebrosus.

Ebusai. niger vel tenebrosus. val-  
 tur vel deuorans.

Ebusam: tenebrans eos vel nig-  
 redo eorū.

Ebusan: tenebrās donū v' nigre-  
 do gratificationis.

Eusamasatbaam: tenebrosa iniq-  
 tas vel nigredo impietatis.

Ebusi: nigr mibi tenebrās me.

Ebusi: secretū vel silentiū: siue ar-  
 chanū aut pfunditas.

Ebusa: duritia ista vel tenebrosus  
 iste.

¶ Sequunt' interpretationes he-  
 braycorū nom' insipientium.

a. D. littera.

**D** Da: clyuus vel procly-  
 uum.

Daba: clyuus meus v'  
 procluum meum.

Daba: clyuus vel pelyuum.

Daba: oraculū vel loquela.

Dabereth: oraculū fontium v'  
 loquela puteorum.

Dabreiamia: paralyppomenō gre-  
 ce. verba dierum latine.

Dabir: loquēs vel loquela siue lo-  
 quens deo aut oraculum dei.

Dabira: loquēs ei vel loquentia  
 eius siue loqtur ei deus aut cū-  
 tas litterarum.

Dabir: loquēs vel locutio siue ora-  
 culum vel eloquentia.

Dachar. cōpungēs v' cōpunctio  
 siue cōpūgēs aut cōpūctioes

Dadan: iudicans vel iudiciū siue  
 solitarius aut fratruelis eorū.

Daea: fortis malicia vel iudiciū  
 maledictionis.

Daei: fortes maligne v' iudici-  
 ces maledicti.

Dapbeea: adbesio vel remissio si  
 siue adberens aut pulsatio.

Dapbene: pulsans oculus vel  
 adbesio fontis.

Dapbni: signum operū vel signū

## Interpretationes

operatio.  
 Dagan. triticū vel frumentū seu piscis donatus aut piscis gratificatus.  
 Dagon. piscis meroris vel piscis tristitie seu piscis iniquus aut piscis inutilis.  
 Dajas. fortis dñi vel pauperculus domini.  
 Dalajas. hauriens domino vel pauperculus domini.  
 Dalajan. hauriens domino est vel pauperculus domini est.  
 Dalani. egens pauper vel egena paupertas.  
 Damula. situla vel pauperula.  
 Dalmatia. gradis egestas vel magnitudo egestatis.  
 Dalmatica. grandis egestas vel magnitudo paupertatis.  
 Dalmanuta. situla quomodo pauper vel paupertas requiescens superius.  
 Damaim. sanguis vel sanguines seu sanguinū aut sanguineus.  
 Damaris. filens caput vel silentium. capitis.  
 Damascus. sanguis sacci vel sanguineus saccus.  
 Damascus. sanguinē bibens vel sanguinē ppinas siue sanguinis potus aut sanguinis osculū.  
 Damasceni. sanguinum sacci vel sanguinum oscula.  
 Damasceni. sanguinē bibētes vel sanguinem propinantes siue sanguinū potatores aut sanguinee potationes.  
 Damna. causa vel iudiciū; seu silens vel silentium.  
 Dan. causavel iudiciū.  
 Dana. causa eius vel iudiciū eius.  
 Danite. iudices vel causatores.  
 Daniel. causa dei vel iudiciū dei siue iudicans deo aut iudicauit me deus.  
 Daram. australis vel africanus.  
 Dardabe. generatio cognita vel generatio cognitionis.  
 Darius. fertilis aut augmētatur.  
 Darō. africa vel plaga australis.  
 Dascem. frenū vel retinaculum.  
 Datham. donū eorum vel donū sufficientis.  
 Darhemā. donū formidoloso vel donū sufficientiā accipiens.  
 David. fortis manu vel vultu desiderabilis.

¶ Dic. e. post. d.

**D**ebalaz. delectas seculo vel delectatio secularis

Debabaserb. apes defecans vel eloquentia defecata.  
 Deblata palata vel opprobrium greco aut sermone deblata iouis ciuitas interpretatur.  
 Deblatbasz. palate vel opprobria seu palate eorum aut opprobria eorum.  
 Debela. delectans seculo vel delectatio secularis.  
 Debelatbaim. lateres vel masse quas solent compingere de recētibus ficis quas bebrei deblatb nuncupauit.  
 Debera. locutio vel visum timēs.  
 Debir. loquens vel loq̄la siue visum timens aut visū timor.  
 Debon. sufficiens ad intellectus vel abundanter intelligens.  
 Debongad. sufficiens ad intellectum tēptatōis vel abundanter intelligens accinctū latrūculū.  
 Delbora. apis vel loquax. seu eloquēs aut eloquentia.  
 Deda. adberens vel pulsans seu remittens aut remissio.  
 Deda. plantata vel plasmata. siue subtilitas aut plasmatio.  
 Dedan. hoc iudiciū vel tale iudiciū.  
 Dedana. generatio eius vel generatio eorum.  
 Dephea. pulsans vel adberēs siue pulsatio aut remissio.  
 Delaja. hauriens dominum vel pauperculus dñi.  
 Delean. egens vel egestas.  
 Deletban. egens vel egestas eorum.  
 Deleth. tabule aut tabularum seu pauper aut ianua.  
 Delphon. pauper facie vel egenus contemplator.  
 Delo. ianua. vel paupertas.  
 Delchi. pauper egēs vel pauper tatis egestas.  
 Demas. silens vel terrenus siue silentiū aut sanguineus.  
 Demetrius. nimis persequens vel vebemēter incendēs seu fortis ad persequendum aut robustus virga deiscere.  
 Dēna. causa vel iudiciū seu silens aut silentium.  
 Demophon. silentiū subiti meroris vel sanguineus eructans.  
 Demon. sanguineus meror vel sufficiens iniquitas.  
 Demonū. sanguineus meror eis vel sufficiens iniquitas eorum.  
 Denaba. iudiciū ferens vel iudiciū afferens.

Dennaba. idem.  
 Dennababa. causa patris vel filii fraternitatis.  
 Derben. loquēs vel filius generationis.  
 Derbens. loquax vel generatus.  
 Dertbon. loquela percussiens vel generatio percussiois.  
 Desan. fortis elephantus vel fortitudo elephantis.  
 Dessan. fortis dignitas vel pinguedo eleuatiōis.  
 Deseth. murus vel micatio. seu pariens aut calcatio.  
 Deson. fortis pupilla vel calcant eam syro sermone. bebraico aut pinguedo interpretat aut signis. i. fauilla holocaustorum.  
 Denbel. agnoscant deum vel agnoscitur deus.

¶ Dic. i. post. d.

**D**abolus. desluens vel deorsum. grece aut dicitur criminato: aut clausus in ergastulo.  
 Diaphanes. illuminans vel dilucidum.  
 Diana. egritudines suscitans. vel egrotationum suscitatio.  
 Diapsalma. percantatio vel spiritus sancti cessatio. siue amē aut fiat: greco autem sermone interpretat vocū disunctio.  
 Dibon. sufficiens ad intellectum vel abundanter intelligens.  
 Dibongad. sufficiens ad intellectum tēptationis vel abundanter intelligens accinctū latrūculum.  
 Dimaon. sufficit eis dolor vel sufficit eis meror siue sufficientia murmurationis eorum aut sufficientia iniquitatis eorum.  
 Dimona. sublimitas vel satis numerans.  
 Dina. causa bec. vel iudiciū istud.  
 Dinei. iudices bi vel confidici. isti Dionysius. diiudicatus vel vebementer fugiens.  
 Discore. pulchri ad tegendus vel pulchre contegentes sunt aut gemine castores.  
 Dioscorus. pulchre contegens vel pulchre ad tegendum.  
 Diospolis. abnuens vel abrenunciatio.  
 Diopetres. speciosus insulsus. vel decor insanis.  
 Disan. fortis elephantis vel fortitudo elephantis.  
 Dison. cinis aut pinguedo seu fortis pupilla aut calcatio eius.

## Nominum hebraycorum

**D**isme. ad occidentem vel occidē  
talis.

**D**isir. quercus vel ilex.

**H**ic. o. post. d.

**D**ob. comotus siue solli  
citus aut sollicitudo.

**D**odan. patruus dñi ē  
vel patruelis domini.

**D**odanīm. patruus vel patruel.

**D**obec. motus vel mortuus. siue  
sollicitus aut sollicitudo.

**D**omin. rubra vel accensus rufor  
rum.

**D**omna. silens vel silentium.

**D**on. iudicium vel iudicator.

**D**or. natiuitas vel generatio.

**D**oram. generans populos vl' ge  
neratio. populorum.

**D**orchas. caprea vel damula.

**D**orda. natiuitas fortis vel gene  
ratio desiderabilis.

**D**ormim. generatus excelsē. vel  
generatio exaltata.

**D**ormin. generationes excelsē vl'  
generationum exaltatio.

**D**orix. genitus furoꝝ vl' generati  
onis medicamentum.

**D**orachaphetb. natiuitas aduen  
tus humilis. vel generatio puili  
uentis.

**D**osibeus. calcatio stipida vl' vn  
ctionem formidans.

**D**otbaim. pabulum vel viride eo  
rum siue sufficiens defectio aut  
sufficiens defectio.

**H**ic. v. post. d.

**D**idi. solitarius. vel fra  
truellis.

**D**ui. decus vel pulchri  
tudo.

**D**abel. decorans dñm vel pulchri  
tudo dei.

**D**uina. tacēs vel silentiū siue gau  
dium et leticia.

**D**urach. loquat aut locutō. seu lo  
quens frater vel locutio fratris.

**D**uram. pulchritudo vel loquela  
seu loquens populo aut pulchri  
tudo eorum.

**D**rusilla generis pacifica vel ge  
nerationem pacificans.

**S**equitur interpretatio noim  
incipientium a littera E.

**E**bal. vallis vetus. vel ve  
tus vorago seu vallis de  
ficiens aut acruus lapidum.

**E**brona. transiens vel transitio si  
ne transcendēs aut transgressio.

**E**brona. incantator vel incantatio  
siue cōiugiuꝝ. aut visio sempiterna.

**E**bron. transiens mihi vel transi  
tio mea siue transcendens aut trans  
gressio mea.

**E**bron. transiens mihi vel transi  
tio mea siue coniugium meū aut  
visio sempiterna.

**E**bronite. transeuntes me vl' mi  
hi seu transitus mei aut transgres  
siones mee.

**E**bronites. incantatores mei vel  
incantationes mee seu coniuga  
ti mihi aut vidētes semp me.

**E**dada. ornata vel voluptuosa.

**E**dema. voluptas eius vel delitio  
se ornata.

**E**demium. voluptates delitiose  
vel ornata diuitiose.

**E**den. voluptas vel ornatus seu  
diuitie aut delitio.

**E**denna. voluptas pulchra vel de  
litio pulchre. siue ornatus pulchri  
aut diuitie pulchritudinis.

**E**der. voluptas vigilie vel orna  
tus consurgens seu diuitie effuse  
aut delitio resurgentes.

**E**des. delicias tollens vel volu  
ptuosa plasmatio.

**E**dissa. delicata mulier vel volu  
ptuosa assumptio.

**E**dna. voluptuosa pulchra vel or  
namentum pulchritudinis.

**E**dnas. ornatum tollens vel diuiti  
osa plasmatio siue delicatus ser  
pens aut voluptuosus coluber.

**E**dom. rufus vel fuluꝝ siue terre  
nus aut sanguineus.

**E**damo. rufa vel terrena siue ru  
bens aut sanguinea.

**E**drax. immundatio pastus mei vl'  
immundatio pastit me.

**E**draim. immundatio malorum vel  
natiuitas pessimorum siue descē  
sio pastorum aut immundatio pa  
bulorum eorum.

**E**braim. crescens vel auctus si  
ue augmentum aut fertilitas.

**E**ffraemite. augentes vel aucti si  
ue fertiles aut crescentes.

**E**ifra. vidēs vel frugifera. seu fer  
tilis aut purulentia.

**E**ifrata. idem.

**E**ifratei. fertiles aut frugiferi si  
ue videntes aut puluerulenti.

**E**ifreni. auctus vel crescens. seu  
fertilis aut secundus.

**E**ifron. puluis meroris vl' puluis  
inutilis siue puluis eorum aut vi  
tio iniquitatu.

**E**ifeta. adapire vel aptus sis.

**E**ffa. mensura vel effundens siue  
resolutus aut resolutio.

**E**ffai. mensura mea vel defectio  
mea siue offundens me aut dis  
solutus mihi.

**E**ffarath. dissolutio umbraculi vl'  
diffusio visionis summate.

**E**phnerus. effundens decorē vl'  
dissolvens imagines.

**E**pber. mensura consurgens vel  
effusus vigilis. siue dissolutio pel  
liceus aut resolutio.

**E**fferite. effusi vigilis vel mensu  
re consurgentes. siue dissolutio pel  
licei aut resoluentes cōsurrecto  
nem.

**E**ffermettha. mensura effudens  
varium. vl' cōsurrectio dissolue  
s varietatem.

**E**pbesum. consilium meum vel  
anima mea seu finis eorū. aut vo  
luntas mea in ea.

**E**pbesij. voluntas mea vl' anima  
mea in eis seu fines eorū aut con  
siliatores mei.

**E**ffree. fecunditas aut augmento

**E**pbi. mensura trium modiorū vl'  
tres modi mensurati.

**E**pbot. sup indumentū vel super  
bumerale.

**E**pibiba. mensura rectitudinis.  
vel voluntas mea in ea.

**H**ic. g. post. e.

**E**bban. solēne mada  
tum humile vel leta do  
mus responsionis.

**E**gbatbanis. solenne mada  
tum humilis viri vel leta domus respō  
sionis assumpte.

**E**geus. letus vel solēnis.

**E**gypt. tenebre vel angustia si  
ue tribulatio coangustas. aut co  
angustatio tribulationis.

**E**gyptiacus. tenebrosus vel an  
gustatus. siue tribulatione coan  
gustatus aut coangustatione tri  
bulatus.

**E**gla. vitula vel iuuenca siue solē  
nis aut festiuitas ei' i'ba est mi  
col vroz dauid q' genuit ei' sethā  
in cui' partu occubuit

**E**glaim. vitule vel iuuenule. siue  
solēnes eis aut festiuitates eorū.

**E**glon. vitulus meroris vel iuue  
culus iniquitatis. siue solēne mur  
mur aut festiuitas inutilis.

**H**ic. l. post. e.

**E**la. maledicta. vel ipsi  
seu terebintbus. aut ar  
bustula.

**E**laath. ad solum vel ad solitariū  
siue ad vnum aut maledictio  
peccati.

## Interpretationes

- Elada:** dei seruus v'l dei testimo-  
nius seu maledictio fortis . aut te-  
rebintibus desiderabilis
- Ellada:** ad scientiam vel ad sensum  
seu latus futuris . aut dei scientia
- Syro autem sermone interpreta-  
tur sup hac.**
- Elade:** ascensio vel ad ascensum  
sive dñi seruitutis aut maledictio  
testimonij.
- Elam:** orbis vel seculum . aut po-  
stis aut supluminare.
- Elam vestibulū vel cōpatio . seu  
despiciens aut oppositio.**
- Elamite . orbis vel secula . seu po-  
stes aut supluminaria.**
- Elamite :** vestibula vel cōparati  
seu despicientes aut oppositi
- Elas:** maledictus ipse vel faciēs  
operationes.
- Elasa:** operatio . vel ad faciendū  
seu laudem faciēs aut laudabilis  
plasmatio.
- Elasa:** operatio ad faciendum si-  
ue deum sustollens . aut dei plas-  
matio
- Elasar:** hanc separans . v'l bec se-  
paratio . sive deū declinans . aut  
dei delinatio.
- Elasar:** laudās carcerē . vel laus  
sustollentiū vigilātes . aut laudās  
plasmationem suscitantes.
- Elatb:** vnum vel vnitās . sive solū-  
tarius aut solitudo.
- Elatb:** aulones vel terebintibus  
sive deo peccans . aut maledictus  
ipse peccator.
- Ellane:** applicās v'l psecutio . sive  
applicabilis aut psequetur.
- Elbon:** deo fortis vel robustus for-  
titudine.
- Elcham . pars eoz vel testimoniū  
eoz . sive deo surgens . aut dei ne-  
cessarius.**
- Elchan:** pars eoz . vel testimoniū  
eoz seu dei portionum aut di pos-  
sessio.
- Elchatb:** portio v'l portiūcula seu  
seu portio tempis aut portiūcula  
peccatoris.
- Elchese . aduocatio v'l aduocata .  
Elchese:** aduocans vel aduoca-  
tus.
- Elchese:** aduocatus meus . vel ad-  
uocatio mea.
- Eldea:** ad scientiam vel de scientia
- Eleale:** conscensio . vel ad conscen-  
sionem.
- Eleman . dei mei decus . v'l dei mei  
pulchritudo.**
- Eleazar:** deus meus adiutor . vel  
dei mei adiutorium.
- Eleazarem:** deus meus adiutor . cō-  
filiū . vel deus meus adiuvans festi-  
nanter.
- Eleb:** deus pater vel dei paternitas
- Elecb:** portio vel portiūcula .  
Elecbite . pricula vel portiones
- Electe:** ascendētes vel ascensionē  
sive ascendēs vel ascensio.
- Ellel:** laudans vel laudatio.
- Elem:** postes vel secula sive vesti-  
bulum aut supluminare eoz.
- Elama:** postis eius vel seculū eius  
vel deū accipiēs . sive deū colens
- Elemo:** scientia dei . v'l ascensio
- Ellenon:** greci vel grecoz.
- Eleon:** diuinitas vel ad laboran-  
tes . ipse est mons oliueti . d quo  
dñs coram discipulis ascendit in  
celum.
- Elasa:** ad insulam vel ad faciendū  
sive deū sustollens . aut dei plas-  
matio.
- Eleutherus:** seculum bonorās v'l  
exercitiū cōhabitatio
- Eliab:** deus meus pater . v'l di mei  
paternitas
- Eliab:** vana absconditio . vel nequa  
q̄ absconditio sive deus meus pater  
eius . aut dei mei paternitas eius.
- Eliachim:** deus meus resuscitabit  
vel deus meus frater eoz.
- Eliada :** deus meus cognouit . vel  
deus meus audiet . seu dei mei ser-  
uus . aut dei mei testimoniū.
- Eliade:** idem.
- Eliadan:** deus meus cognouit eos  
vel deus meus audiet eos . sive deus  
meus seruiet eis . aut deus meus  
testificator eoz.
- Eliā:** deus meus populus . vel dei mei  
populo sive deus meus mirabilis eius  
aut deus meus miraculum eorum
- Eliasub:** deus meus facturā incen-  
dens . aut deus meus plasmationē  
conuertens.
- Eliatba:** deus meus tu . vel deus  
meus veni . sive deo meo peccās  
aut deo meo tempus.
- Eliathan:** deo meo calcus . v'l dei  
mei calidus . vel deo meo surgēs  
aut dei mei necessarius.
- Elicu:** vestibula vel maledicti seu  
postes aut supluminaria.
- Eliada . deus meus nouit . aut scia  
dei mei.**
- Eliadad:** dei mei patruus . vel deus  
meus patruelis.
- Eliadabe:** deus meus scit ipsum eē  
vel deus meus scit ipsum viuere . si-  
ue deus meus nouit susceptos . aut  
deus meus nouit suscipiendos.
- Elielach:** aceruus emissus ser-  
minis . vel emissio germis acer-  
uati . sive deus meus scit portio-  
nem . aut deus meus nouit parti-  
culam
- Eliazer . deus meus fortis . vel deus  
meus adiutor . sive deo meo sepa-  
ratus aut dei mei sanctificatio**
- Eliipbal:** deus meus mirabilis . vel  
dei mei miraculum.
- Eliipbaletb :** deus meus diuisdens .  
vel dei mei diuisio . sive deus meus  
mirabiliter saluans viuētes . aut  
deus meus mirabiliter liberans  
pauidos.
- Eliam:** dei mei populos . vel di mei  
congregatio.
- Eliaman:** deus meus donans . vel  
deus meus domians . sive deo meo  
donate.
- Elymas :** transgredi faciēs . vel  
ad transgressionē ingreditus.
- Elymalecb:** ad regē vel ad princi-  
pem sive dei mei regnū . aut deus  
meus regnator
- Elion :** excelsus vel sublimitas .  
sive dei dolor . aut deo inutilis.
- Elionat:** sublimis vultur . vel et  
excelsus deuorator.
- Elioreb:** dei mei byems . aut dei  
mei tempestas.
- Elisa:** ad insulam aut dei mei sal-  
uatio.
- Elisabeth :** dei mei septima . vel  
deus meus cognouit sive dei mei  
iuramentum . aut dei mei saturitas.
- Elisaph . dei mei specula . vel deus  
meus speculator . sive deus meus  
abscondens . aut dei mei abscon-  
ditio.**
- Elisaph:** dei mei labium vel dei  
mei vinculū . seu dei mei speculū  
aut dei mei angustia
- Elisaphans :** dei mei lepus . vel  
dei mei hericius . sive dei mei  
speculator . aut dei mei vincu-  
lum.
- Elisabe:** dei mei salus v'l deus meus  
defendit me.
- Elisama:** deus meus audiuit . v'l deus  
meus exaudiuit
- Elisar :** dei mei princeps . vel dei  
mei velamen . sive pater meus  
fortis aut pater meus coangu-  
stans
- Elise:** dei mei salus . vel dei mei  
protectio.
- Elisetb:** dei mei salus . vel deus  
meus hic est . sive deus meus saluans

## Nominum hebraycorum

vitam aut deus saluās pauidos.  
Elisua. dei mei salus. uel dei mei  
prectio.

Elisue. idem.

Elisuer. dei mei mur⁹. uel do meo  
ptinēs: siue pater me⁹ fortis: aut  
pater meus coangustans me.

Elind. deus meus dñs: uel deus  
meus iste.

Elmadan. dei mei mensura: uel  
dei enumeratio.

Elmelech. dei mei regnū v' dñs re

Elmodab. dei regna⁹ (gnator.  
tio uel dei natiuitas.

Elmodad. dei mēfura uel ad ma  
trem eius p̄cipuam.

Elmom. p̄tēns uel p̄emptus.

Elmon. locus uel ille: siue bīc aut  
contemnens me.

Elmondabplataim. contemnens  
palatbas aut contemptus oppro  
biorum.

Elmarbam. addens uel adiectio:  
siue ad dantē aut dei donatio.

Enatham. dei donatio. v' dei do  
natus.

Elo. deo uel deitas siue exercitus  
eius aut exercitus eoz.

Elocuporia. turme militum uel o  
pes eorum.

Eloi. deus meus: uel deitas mea

Eloim. deus eis uel deitas eoz

Eloim. exercitium fortitudinis v'  
exercitatus fortitudine.

Elon. quercus uel robor eius seu  
regio campestris aut exercitus.  
fortitudinis.

Eloib. arictatio uel arictis signū  
siue deo respondens aut dei tem  
poralis.

Elisba. vana absensio. uel ne  
quaq̄ absconditus.

Elisba. van⁹ vomitus uel neq̄  
vomens.

Elthee p̄ferens uel platio eoz.

Eltheem. p̄tulit uel prolatio.

Eltheem. p̄ferens fontem uel p  
latio oculi.

Eltoled. natiuitas uel ad natiui  
tatem.

Eluan. exaltatus uel exaltatio

Elud. gloriabūdus uel accipiens  
gloriam.

Elud. dei. dolens uel deum partu  
riens.

**E** Hic. m. post. e.  
Enach. vallis uel profunditas.

Enachim. valles uel profundita  
tes eorum

Enachuel. vallis diuina uel p̄fū  
ditas eorum.

Eman: calidus uel accipiens siue  
calor eorum aut formido eorum.

Ematb. formidans eos uel accep  
tio eorum. siue indignans rigide  
aut indignator: rigidus.

Ematheus. formido eoz uel ac  
cipiens eos siue indignans rigi  
de aut indignatio rigida

Emuas. mater festinans uel desi  
derium consilij.

Emma. mater uel desiderium.

Emmam. mater eoz uel deside  
rans eos.

Emanuel. nobiscum deus uel no  
biscum diuinitas.

Emmaus. mater festinans uel de  
siderium cōsilij.

Emathasis. vallis concidens: uel  
vallis cōcisionis.

Emmer. verbū uel sermo. siue ser  
mocinans aut sermocinatio

Emim gentes uel populi. siue bo  
rendi aut terribiles.

Emim. idem.

Emona. calor: eius uel accipiens  
eum.

Emoz. asinus uel asineus loquat  
aut amaricans.

Emozim. asini uel asinei seu loq̄  
tes aut amaricati.

Emozib. mater lux mea uel desi  
derans desiderium.

**E** Hic. n. post. e.  
Ena. fons uel oculus.

Ena. ecce bec sunt. uel ec  
te oculus siue fōs ei aut  
oculus eius.

Enatb. fortis uel potens. siue gi  
gas aut terribilis.

Enachim. fortes uel potētes. seu  
gigantes aut terribiles.

Enada. fons acutus. uel oculi ex  
acutio siue fons sufficiens aut ocu  
lus testimoniij.

Enada. idem.

Enadad. fons spōtaneus. uel ocu  
lus voluntarius.

Enada. oculus iudicans. uel ocu  
lus iudicij.

Enagallim. fons tristicie: uel ocu  
lus vitulorum.

Enai. fons me⁹ uel oculus meus.

Enaim. ecce bec sunt. uel ecce sūt  
oculi siue fōtes eoz: aut oculi eoz.

Enan. nubes uel ecce bec sunt: si  
ue fontes eoz aut oculi eoz.

Enarratb. ecce concepit: uel ecce  
conceptio.

**E** Hic. r. post. e.  
Enatbanad. dantem uel deo dan  
te siue fons datus eis aut oculus  
donationis eorum.

Enatbon dans gratiā uel dantis  
grā siue fons datus iniquus aut  
oculus datus responsioni.

Encenia renouata dedicatio uel  
renouamina dedicationis.

Endad. fons solitarius uel ocul⁹  
subtilis.

Endoz. fons generatiōis uel ocu  
lus naturalis.

Eneam. ecce ista uel ecce bec sunt

Eneas. pauper uel miser. siue res  
pondens aut responsio.

Engandi. fons bedi uel oculus tē  
prationis.

Engallim: fons inundās uel ocu  
lus transmigrans siue fons reue  
latiōis aut oclus trāsmigratiōis

Enganni. fons borti. uel ocul⁹ ele  
ctionis.

Engannim. fons bortorum. uel o  
culus electionis eorum.

Enibel gratia mea deo uel gratia  
mea dei.

Enoch. dedicauit uel dedicatio. si  
ue edificans aut cū deo ambulās

Enochite. dedicantes uel dedica  
uerunt siue edificantes: aut cum  
deo ambulantes.

Enom. ecce sunt uel ecce bec sunt  
seu fons robustus aut oculus for  
titudinis.

Enon. cursus meroris uel oculus  
meroris seu fons tristicie aut fōs  
murmurationis.

Ennon. cursus meroris uel ocul⁹  
iniquus seu fons tristicie aut fōs  
murmurationis.

Enos. homo desperatus seu inuo  
cans aut violentus.

Enremon. fons cōgregans uel o  
culus sublimis.

Enfames. fons solis uel oculus  
mandans humilia.

**E** Hic. p. post. e.  
Epafras. crescens. uel au  
gmentum siue frugifer:  
aut equidem videns.

Epafradon. fertile uel frugifer:  
aut fecunditas.

Epafraditus. frugifer aut: fecun  
dus seu fertilis aut facunditas.

Epicinia. supra lucrum uel supz.  
ludentia.

Epicurei. supra cutē uel supra cur  
rantes.

Eponechon. supra uel superindus  
mentum.

**E** Hic. r. post. e.

## Interpretationes

**E**Ran. vacuefecit vel vacuefactio.  
 Erastus frater meus videns vel fratris mei visio. satis absurdum vocabulum figuratum.  
 Ereth. vigil vitæ vel effusus paup.  
 Ergab. lapis vel lapideus. Cre.  
 Ertoth. ebrietas vel solitudinem.  
 Erma. anathema meroris. vel anathema tristitie  
 Erman. auferens vel ablatio. vel anathema nostrum aut anathematizatio gratie.  
 Ermen. anathema tristitie. vel anathematizans merorem.  
 Erobon. dolor vel dolorus siue in facie eorum aut in facie dolor.  
**E**thic. s. post e.  
**E**Saan. firmans vel innitens siue sustollens gram aut plasmatio donationis.  
 Esaban. ignis in eo vel ignis in eis  
 Esabam. firmo vel initor. seu innitens aut firmatus.  
 Esabim. voluntas meroris. vel voluntas fortitudinis.  
 Esai. incensum vel insule libatio.  
 Essai. idem.  
 Essaiion. voluntas meroris. vel consilium tristitie.  
 Esaon. idem.  
 Esammai. innitens mihi vel firmatio mea.  
 Esongaber. voluntas vel innitens: seu fortis operatio. aut consilium confortate tristitie.  
 Esau. faciens vel factura.  
 Esau. vanus vel frustra siue rubens aut aceruus lapidum  
 Esbal. ignis maritus: vel ignea maritatio.  
 Esban. ignis in eo vel ignis in eis  
 Esben. ventus vel flatus: siue ignis vanus aut ignis verus.  
 Esbban. flatus meroris vel cingulus tristitie.  
 Escha. tenens vel habitans despectiones.  
 Eschani. tenentes vel habitantes despectionem.  
 Eschaboth. ve glorie. vel cecidit gloria seu ve glorioso. aut gloria habet occasum.  
 Eschol. botrus vel ignis ois seu totus ignis aut totus igneus.  
 Esda. misericors vel misericordia  
 Esdod. effusio vel incendium.  
 Esdon. incendia vel incendentes. siue ignis patruelis aut ignis patru mei.  
 Esdras. adiutor. vel auxilium. si

ue misericordia dñi. aut misericordia matutina.  
 Esdrelon. misericordia dei vel misericordia mea de me  
 Edriu. adiuuans merentes vel misericors iniquitatibus.  
 Esebon. cingulum tristitie vel cogitatio meroris  
 Esel. vicinus vel vicinitas.  
 Eseli. vicinus meus vel vicinitas mea  
 Eselian. ppe dñs est. vel dño propinquans est.  
 Esemel. gemma vel electum  
 Esfer. plasma vel electio.  
 Espbara. facturam aperiens vel plasmatio regionis.  
 Essi. vicinus meus vel vicinitas mea seu factura laboras. aut plasmatio laboriosa.  
 Esnona. festinans vel festinatio.  
 Esna. ignis vel fecundans seu edisserens aut edisseritio.  
 Esrai. indigena vel orientalis.  
 Esribel. auxilium dei vel auxilium a deo.  
 Eston. sagittam videns vel sagitta visionis siue irascens fortis in culo gregum.  
 Esrom. atrium eius vel atrium eorum siue atrium tristitie. aut atrium iudicantis iudicia.  
 Efronite. sagittam videntes: vel sagitte visionum siue irascentes. aut fortes iaculis gregum.  
 Esromite. atria eius. vel atria eorum seu atria tristitie aut atria iudicantis iudicia.  
 Estba. ignis vel cogitatio.  
 Estbama. ignis manens vel cogitatio doloris.  
 Estbamo. idem  
 Estabstamoba. ignis manens vel cogitatio dolorum eius.  
 Estbabol. ignis gementium vel ignis parturientium.  
 Estbabolire. ignee gementes vel ignee parturientes.  
 Estabome. cogitans dolorem vel cogitatio doloris.  
 Estabul. ignis dolentium vel ignis parturientium.  
 Estboma. cogitans vel cogitatio siue concitans aut cognatio.  
 Estbemo. ignis manens vel cogitatio doloris.  
 Estbemon. idem.  
 Estbemo. femina vel venter mulieris.  
 Estbon. ignis meroris vel cogitatio iniquitatis.  
**E**thic. tb. post e.

**E**thai. robustus meus vel protectio mea.  
 Estbafa. fortis dominus vel protectio dñi  
 Etbalon. incunabula meroris vel repositio tristitie.  
 Etbam. fortis vel robustus. siue fortis eorum aut protectio eorum.  
 Etban. ascendens vel ascensio seu fortis dono aut robustus gratie.  
 Etbani. robusti vel robustorum seu fortes dono. aut fortes gratie.  
 Etbebel. robustus deo vel protectio dei.  
 Etbema. merens vel lugens siue meror aut luctus  
 Etber. formido vel incunabulum  
 Etbeus. stupens vel formidans: siue stupidus aut formido.  
 Etbi. metus vel timuerunt seu stupidi aut obstupuerunt.  
 Etbes metum vel timuerunt seu stupidi aut obstupuerunt.  
 Etbim. perfectio vel fortitudo. seu fortis eius aut perfectio eorum.  
 Etbiopia. caligo vel tenebre.  
 Etbiopes. tenebrosi vel caliginosi  
 Etbnici. pagani. vel gentiles.  
 Etbuel. robustus deo vel fortitudo dei.

**E**thic. ii. post e.  
**E**ua. ve vel vita seu calamitas: aut mater vitium.  
 Eubolus. cobabitator vel cobabitatio.  
 Euchodia. apprehendens dñm. uel apprehensio dñi.  
 Eud. gloriabundus: vel accipiens gloriam.  
 Eudoma. apprehendens dñm vel apprehensio dñi.  
 Euech. est vel desiderat seu desiderans aut desiderant.  
 Euergens. torcular pessimum vel vera oppressio.  
 Eueus. ferus vel pessimus siue feror aut lapides colligens  
 Eufrata. frugifera vel puluerulenta seu equidem videns aut delinere veniens.  
 Eufratites. crescens vel frugifer: siue humus aut puluerulentus.  
 Eufrates. idem.  
 Eui. ve mihi aut calamitas mea.  
 Euitb. ferales vel feroces siue desiderant aut desiderium meum.  
 Euil. stultus vel insipiens.  
 Euila. dolens vel parturientis. siue stolidus aut in principio.  
 Euilatb. idem.